

PRIORITÉ
EMPLOI

Plus de 154 nouveaux emplois
en pages 17-18-19

À votre porte
tous les
matins!
375-4555

La Voix de l'Est

Votre spécialiste en
climatisation
et thermopompe
CORBUS MODERNE
Vente et service
Appelez-nous pour
une estimation gratuite
263-9320 • 375-5030

MERCREDI 5 SEPTEMBRE 2001
VOLUME 67, NO 63, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

Encore
les
motards!

Policiers menacés de mort

photo La Voix de l'Est

Les groupes
choyés au
Festival de
la chanson

page 9

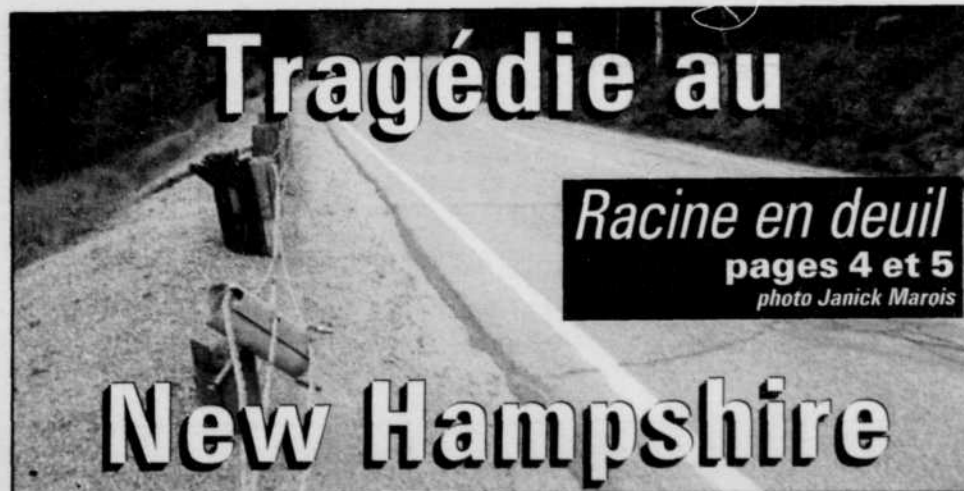


photo Janick Marois

Tragédie au

Racine en deuil
pages 4 et 5
photo Janick Marois

New Hampshire



Financement
à partir de

0,9%*

*Financement à l'achat sur 36 mois
Sur approbation du crédit

LIQUIDATION
TOYOTA
EN TÊTE

Hâtez-vous!
L'inventaire s'envole rapidement!



Bons taux
Bons prix
Bon temps

On vous a à cœur

www.estrie-toyota.qc.ca

Estrie

TOYOTA Inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

378-8404

169774

Météo

aujourd'hui		demain	
20	9	24	9
max	min	max	min
			
Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé

Situation générale

Aujourd'hui: Ensoleillé. Maximum près de 20. Vents du nord-ouest de 15 à 30 kilomètres/heure diminuant en après-midi. Indice ultraviolet de 5 ou modéré.
Demain: Ensoleillé. Ennuagement en après-midi. Minimum près de 9. Maximum près de 24.

À l'intérieur

Agenda	20
Opinion	10
Décès	31
Jeux	27
À ne pas répéter	20
Petites annonces	24
Sports	32

Loteries

Quotidienne 3	820
Quotidienne 4	0838
Extra	600443

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SC00P

Télécopieur

rédaction 777-4865

publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot	3,85 \$
par motorisé	4,10 \$

ACTUALITÉS

Un voleur tire dans un club vidéo

Brigitte McCann

COWANSVILLE

Le coup de feu d'un voleur impatient a terrifié les six clients et la caissière d'un club vidéo de Cowansville, peu après 22h dimanche soir.

En faisant irruption au Vidéo Super Choix, rue Albert, l'homme encagoulé aurait tiré un coup de feu dans les airs en criant «Give

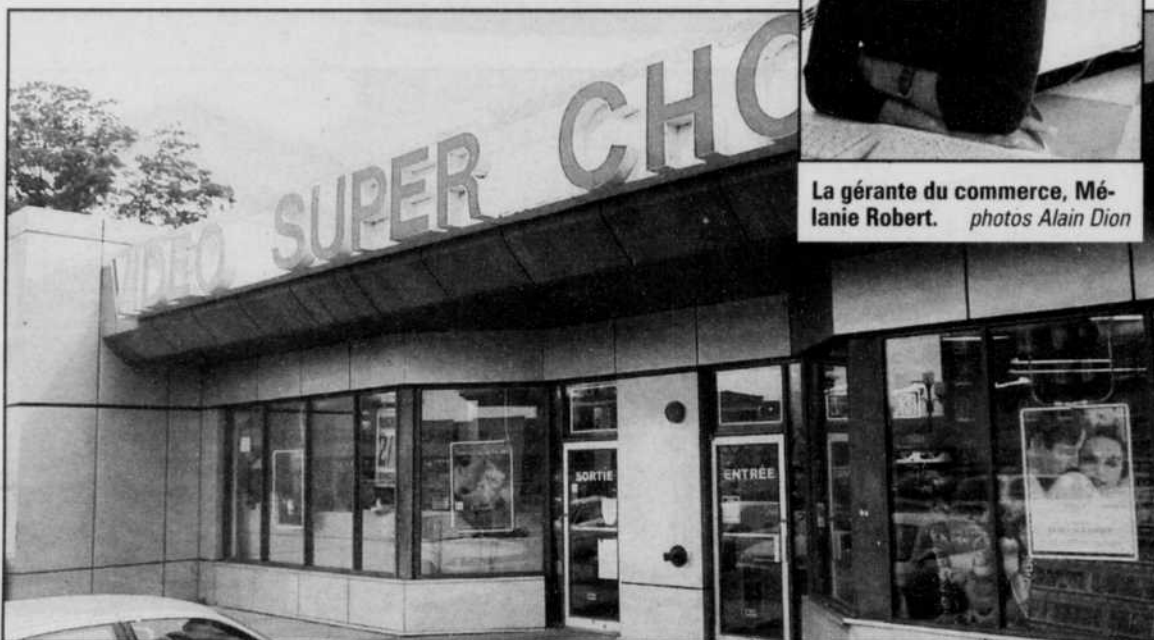
me the fucking cash» (donne-moi ton foutu cash), a raconté hier la gérante, Mélanie Robert.

La présence de six clients à l'intérieur et de deux autres à l'extérieur ne semble pas avoir intimidé le voleur.

Celui-ci aurait ensuite pointé son revolver sur une caissière pré-nommée Sophie. «Elle m'a raconté qu'il lui a dit: 'Donne-moi l'ar-



La gérante du commerce, Mélanie Robert. photos Alain Dion



gent ou je tire», relate Mélanie Robert.

La caissière a ouvert le tiroir-caisse et a commencé à lui remettre les billets. «Mais il trouvait qu'elle n'allait pas assez vite», indique la gérante. Le voleur a alors passé son bras par-dessus le comptoir et a lui-même vidé le reste de la caisse. Il s'est enfui avec quelques centaines de dollars.

Balle perdue

La balle de revolver tirée dans les airs a fait un trou dans un tuyau du plafond. La marque attire d'ailleurs les regards de bien des clients. «On a cherché la balle, mais on ne l'a toujours pas trouvée», affirme Mélanie Robert.

Personne n'a été blessé, mais la caissière a subi un choc nerveux. «Elle a dormi et elle va mieux», affirme la gérante.

Elle précise que le commerce n'avait jamais été la cible d'un hold-up depuis son ouverture, il y a six ans.

L'homme qui est recherché par la police mesure environ 5 pieds 6 pouces. Il portait des vêtements noirs et une cagoule rouge. Il s'exprime en français et en anglais.

Vandalisme sur les verts

Brigitte McCann

WATERLOO

Deux vandales en VTT ont causé plus de 15 000 \$ de dommages à quatre 'verts' du Club de golf de Waterloo, samedi soir.

Les courses en rond, tête-à-queue et démarrages en trombe des tout-terrains ont complètement labouré les quatre aménagements. «Ça ressemblait à un jardin», a raconté hier Luc Desgens, directeur du club de golf.

Les vandales se sont enfuis à l'arrivée de trois voitures de la Sûreté du Québec. C'est le propriétaire du terrain, qui habite tout près, qui a sonné l'alarme. Ce dernier a entendu le boucan des VTT tard en soirée samedi.

«Quand les policiers sont arrivés, il y en a un qui s'est sauvé dans le bois et l'autre les a semés», affirme le directeur du club.

«Un 'quatre-roues', c'est impossible à suivre en auto-patrouille», explique le sergent Jean-Pierre Leclerc, de la SQ Haute-Yamaska.

Toujours ouvert

Le club a tout de même ouvert ses portes aux golfeurs dès le lendemain matin. Situés sur le parcours Napoléon, trois des quatre verts ont été remis en état. «On voit les marques mais ça ne change rien pour les coups roulés», explique Luc Desgens. Les gens sont compréhensifs.

Plus endommagé, le quatrième trou situé sur le circuit Waterloo devra être entièrement reconstruit. En attendant, les golfeurs doivent jouer sur un autre trou.

La SQ a ouvert une enquête. «On est en train de travailler ça», indique le sergent Leclerc.

Le 'vert' numéro 17, à Waterloo, a été le plus sérieusement endommagé.

photo Alain Dion



Bientôt La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

N o u v e l l e

Policiers menacés de mort: deux sympathisants des motards seront accusés

Brigitte McCann

GRANBY

Huit mois après les événements du bar Le Gatsby, les policiers de Granby et du Canton de Granby ont de nouveau été la cible des menaces de mort de sympathisants de motards criminalisés.

Très tôt dimanche matin, les policiers ont été encerclés par un groupe d'individus et de sympathisants des motards lors d'une intervention devant le bar Caesar's, à quelques rues à peine du bar Le Gatsby.

Des accusations de menaces de mort et d'entrave au travail des policiers seront déposées contre deux hommes affiliés aux motards, au palais de justice de Granby, cette semaine. L'un d'entre eux a été arrêté par la Sûreté municipale de Granby.

La SM du Canton a pour sa part arrêté une femme de 39 ans qui sera accusée de voies de fait sur un agent de la paix.

Déjà-vu

Les policiers ont dû ressentir une amère impression de déjà-vu,

dimanche. Il y a moins de trois semaines, deux ex-membres des *Evil Ones*, ancien club-école des *Hells Angels*, ont été reconnus coupables d'avoir proféré des menaces de mort envers trois policiers de Granby.

La manoeuvre d'intimidation survenue en janvier au bar Le Gatsby avait défrayé les manchettes partout en province. Abandonné par sa compagnie d'assurances, le bar a fermé ses portes une semaine plus tard.

Poursuite

Peu après 2h dimanche matin, les policiers du Canton de Granby prennent en chasse une automobiliste de 39 ans qui conduit de façon «dangereuse» sur la route 112. À la vue des policiers, la résidente de Saint-Pie accélère en direction de Granby, selon la SM du Canton de Granby. Elle ne s'arrête que quelques kilomètres plus loin, dans le stationnement du bar Caesar's.

Alerté par l'arrivée des voitures de police, le conjoint de la femme, un sympathisant des motards, sort à sa rencontre en compagnie d'autres clients du bar.

Très tôt dimanche matin, les policiers ont été encerclés par un groupe d'individus et de sympathisants des motards lors d'une intervention devant le bar Caesar's.

photo
La Voix de l'Est

Toujours selon la SM du Canton, les clients encerclent et injurient les policiers, déplorant qu'ils s'en prennent à «une femme». Les agents tentent tout de même de procéder à l'arrestation de la conductrice. Le ton monte et le cercle

se resserre. Seuls face à l'attroupe- ment, les patrouilleurs appellent du renfort du côté de la SM de Granby.

Arrestations musclées

Pendant ce temps, la conductrice, qui avait l'allure d'une culturiste, résiste à son arrestation, selon la SM du Canton. Très musclée, elle frappe un policier du Canton de Granby. «Ils ont eu extrêmement de misère à la maîtriser et il a fallu utiliser la force», indique Daniel Bibeau, directeur adjoint à la SM du Canton de Granby. Vers 2h40, les agents du Canton réussissent finalement à lui passer les menottes.

Ceux de Granby arrêtent un sympathisant des motards qui les aurait menacés de mort et entravé leur travail. Celui-ci faisait partie du cercle qui avait entouré les policiers.

Le conjoint de la femme devrait être accusé de menaces de mort envers des policiers au cours des prochains jours. Il a réussi momentanément à fausser compagnie aux policiers en prenant un taxi.

Aucun policier n'a été blessé, selon Daniel Bibeau. Le directeur adjoint ne pouvait dire, hier, à quel groupe de motards sont affiliés les sympathisants qui seront accusés de menaces de mort.



Plus de peur que de mal

Spectaculaire par son allure - et par le fait qu'elle n'a causé aucun blessé! - cette collision entre deux véhicules a attiré bien des regards hier, rue Laval, à Granby. Le conducteur d'une Sunfire s'est littéralement glissé, avec son véhicule, sous les roues arrière d'une Sonata, qu'il n'avait pas vu s'immobiliser devant lui. Aucune trace de freinage n'était visible sur les lieux de l'incident. «Un escabeau aurait été nécessaire pour descendre la conductrice de la Sonata!», a laissé tomber Guy Vachon, un passant. Passionné de photographie, M. Vachon en a profité pour prendre quelques clichés.

photo Guy Vachon



La manoeuvre d'intimidation survenue en janvier au bar Le Gatsby avait défrayé les manchettes partout en province.
archives
La Voix de l'Est

Ils perdent deux amis dans un accident de moto

STUDIO GRAPHIKA 3D
Conception - réalisation
Documents de présentation
Interactifs
DVD-ROM - CD-ROM - VHS
VIDEO CORPORATIF
Qualité industrielle et broadcast
Tél: 534-1372
50, de Gaspé Bureau C-4 Bromont
Montage, animation 3D, site Internet & Multimédia
commercial - industriel
www.graphika3d.com

ASSURANCES

Jean-Louis Robichaud C.d'A.A.

Commercial - Industriel - Cautionnement
Auto - Maison - Ferme

48 St-André Est, Granby
777-2847 • Courriel : jlrobichaud@sympatico.ca



La vie selon Johanne

*Chérir chaque câlin
Chérir chaque bison
Chérir chaque instant*

Lors de la naissance de mon premier enfant, j'ai souffert d'une complication majeure qui a nécessité 5 transfusions. J'ai imaginé le pire... Mais grâce à vos dons de sang, je suis aujourd'hui mère de deux enfants et je chéris chaque instant de la vie!

Merci

Johanne

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

167941

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Deux frères frôlent la mort au New Hampshire

NEW HAMPSHIRE

«J'étais couché par terre et j'avais mal aux deux bras. Quand les ambulanciers m'ont mis sur la civière, j'ai vu la moto de mon frère et j'ai compris qu'on venait d'avoir un accident grave. Mais je ne me souviens plus de rien.»



Dany Brochu

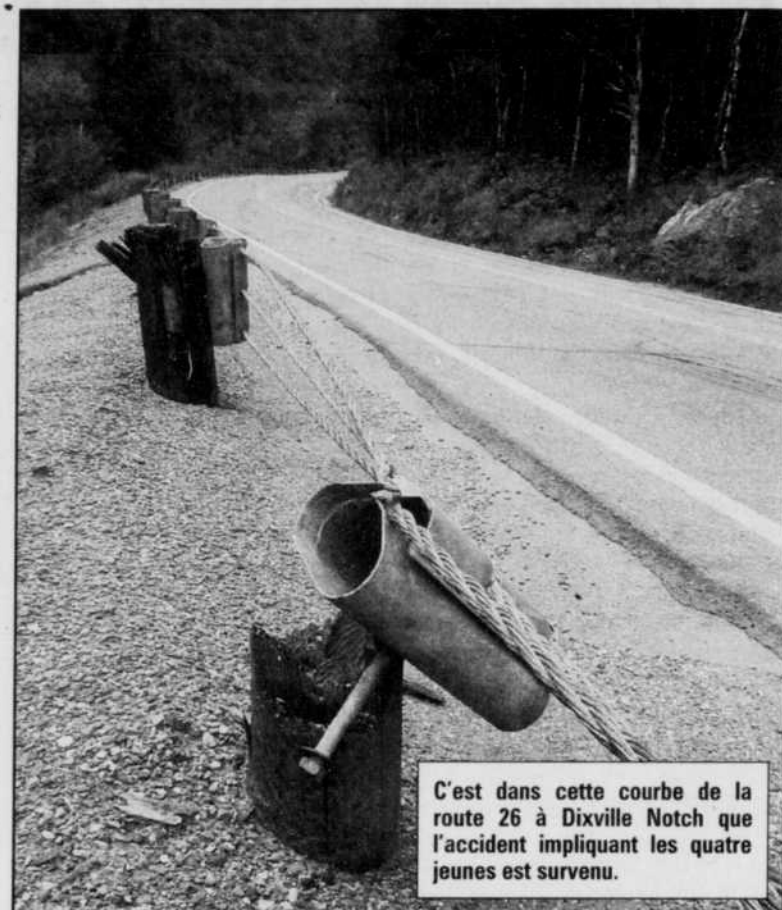
Jasmin Picotte, un jeune motocycliste de 21 ans de Bonsecours, a frôlé la mort de près dimanche soir lors d'un accident impliquant trois motos à Dixville Notch dans le nord du New Hampshire.

En voulant éviter un obstacle, les trois conducteurs, qui se suivaient, ont tour à tour dérapé et capoté dans un virage de la route 26. Le jeune homme s'en est tiré avec de multiples fractures au bras et au poignet droit, mais la copine de son frère et un autre ami, qui circulaient devant lui sur deux autres motos, ont eu moins de chance.

Dany Fontaine, 25 ans de Racine et Marie-France Ayotte, 17 ans de Windsor, ont succombé à l'accident (voir autre texte en page 5). Jonathan Picotte, le frère de Jasmin qui conduisait le second engin sur lequel prenait place la jeune Ayotte, repose pour sa part aux soins intensifs au Centre médical Dartmouth-Hitchcock à Lebanon au New Hampshire où se trouve également Jasmin.

«Moi ça va pas si mal mais je trouve ça dur pour mon frère et sa blonde», a laissé tomber Jasmin Picotte.

Alertés dimanche soir, les parents des deux garçons se sont immédiatement dirigés vers l'hôpital



C'est dans cette courbe de la route 26 à Dixville Notch que l'accident impliquant les quatre jeunes est survenu.

où ont été conduites les victimes du drame. Le lendemain, on a transféré Jasmin et Jonathan à Lebanon par hélicoptère et les parents les ont évidemment suivis.

«J'ai tellement de peine que je suis incapable de retourner au travail. On dort deux heures par jour et on revient au chevet de nos enfants», a raconté Michel Picotte.

Coup du destin

Il y a une semaine à peine, Jonathan Picotte et sa copine Marie-France ont vu la mort de près une première fois à Sherbrooke.

«Ils étaient couchés dans un parc et ils ont failli être écrasés par une voiture stationnée qui s'est mise à dévaler une pente en leur direction. Ils se sont enlevés juste à temps», a raconté Michel Picotte.

Dimanche, les deux jeunes n'ont cependant pas réussi à éviter ce nouveau coup du destin.

«Ça faisait quatre mois qu'ils étaient ensemble et Jonathan venait juste de recommencer l'école à Sherbrooke», a raconté le père, visiblement ébranlé par l'événement.

Le semaine dernière, Jasmin Picotte avait planifié de partir au New Hampshire avec ses parents. Une dizaine de collègues de travail l'ont toutefois convaincu de partir avec eux. Après avoir visité la région du mont Washington dimanche, ils revenaient au Québec mais vers 20 heures, l'accident a brutalement mis fin à leur escapade.



Les deux frères Jonathan et Jasmin Picotte reposent toujours au centre médical Dartmouth-Hitchcock de Lebanon au New Hampshire.

photos Jantek Marois

Racine en deuil

Isabelle Gaboriault

RACINE

Deux jours après l'accident de moto qui a coûté la vie à Dany Fontaine à Dixville dans le New Hampshire, la consternation se lisait toujours, hier, sur le visage des Racinois. «On est tous tout croches», avouait une cousine du défunt, rencontrée à la cantine située au coeur du village.

L'annonce du décès du jeune homme de 25 ans, bien connu dans son patelin, a frappé comme la foudre en plein week-end de la fête du Travail, et a eu des échos jusqu'à Bonsecours.

«Même s'il venait de Racine, il était très connu à Bonsecours, car c'est un grand sportif de la région. Tout le monde est touché», poursuit Josée, du dépanneur Beau Site, aussi à Bonsecours.

«C'est indescriptible, ça pogne au coeur. On se met à la place de la famille. Tout le monde ici est très triste», laisse tomber Lina Fortier, propriétaire du magasin général où travaille Mélissa Fontaine, la soeur de la victime.

Rongée par la peine, celle-ci n'avait que de bons mots pour son frère, son aîné de 11 mois seulement.

«Mon frère était heureux et il était toujours prêt à aider... Orgueilleux, il n'aimerait pas que je vous raconte les circonstances de l'accident, alors que j'en sais peu de choses. Je ne veux pas tirer d'hypothèses, ni reconstruire l'accident sans être en présence des témoins de l'accident, présentement hospitalisés aux États-Unis», a-t-elle raconté au téléphone, avant d'annuler la rencontre prévue avec *La Voix de l'Est*.

Le père de Dany, Daniel Fontaine, a préféré quant à lui réserver ses commentaires.

«On ne sait rien. Les deux seules personnes qui vont pouvoir nous éclairer sont les deux jeunes Picotte, de Bonsecours, mais ils sont à l'hôpital», a lancé l'homme qui oeuvre dans le domaine de l'excavation. Depuis l'âge de 12 ans, Dany travaillait d'ailleurs au sein de la compagnie de son père, Daniel Fontaine Excavation, à Racine.

«Laissez-nous donc vivre notre peine!», a ajouté Louise Tarte, la belle-mère de la victime.

Des grands-parents dérouterés

Chez Anita Blanchard et Jého-Fontaine, la tristesse était palpable. Grands-parents de 17 petits-enfants, le couple a un grand mal à accepter le départ prématuré de Dany.

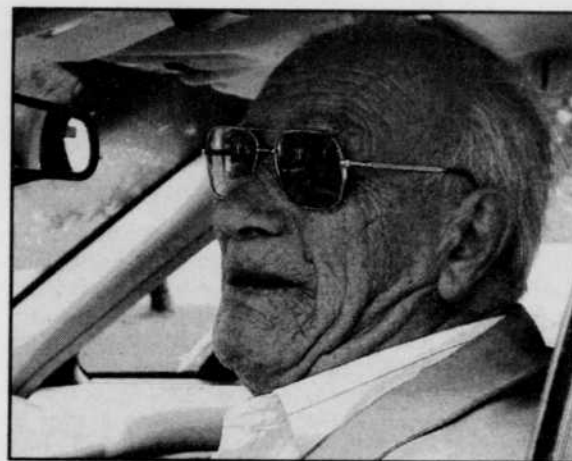
«C'est mon 'petit-gars', mais c'est comme mon propre enfant. Un bon 'petit-gars', travaillant. L'an passé, Dany s'est fait voler sa moto. Cet été, il s'en est racheté une neuve. Ses copains en avait tous une, alors... Quand je l'ai vu (au salon funéraire), il n'avait aucune blessure apparente. Il était toujours aussi beau. Un beau petit bonhomme frisé blond...», raconte la grand-maman, ébranlée.

«J'ai toujours eu peur de ça, une moto. Elles n'ont jamais été mes amies et je lui ai dit ben des fois (à Dany). Il venait de s'acheter une Honda flambant neuve. Ça faisait trois, quatre mois qu'il l'avait...», ajoute le grand-père de la victime, le coeur gros.

Les funérailles de Dany Fontaine auront lieu le jeudi 6 septembre, à 11h, à l'église St-Théophile, à Racine.



«Quand je l'ai vu (au salon funéraire), il n'avait aucune blessure apparente. Il était toujours aussi beau. Un beau petit bonhomme frisé blond...», raconte Anita Blanchard, la grand-maman de la victime, ébranlée. photos Alain Dion



Jéhovah Fontaine, le grand-père de Dany Fontaine, dit avoir toujours eu peur des motos. «Elles n'ont jamais été mes amies et je lui ai dit ben des fois», a-t-il confié.

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX Chevrolet Malibu Chevrolet
4 portes



Alero Oldsmobile Venture Chevrolet



Tracker Chevrolet Blazer Chevrolet
4 portes 4 x 4

ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*



Sunfire SLX Pontiac Grand Am SE Pontiac
4 portes



Century Buick Montana Pontiac



Aztek Pontiac Jimmy GMC
4 x 4



*Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock et jusqu'à 60 mois pour Cavalier, Blazer, Sunfire et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9% : 1) 48 versements de 318,28 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$; 2) 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9% : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



167920



**COWANVILLE
SERVICE DE POLICE**

Voleur au poivre de cayenne recherché

COWANVILLE (BMc) - Un jeune de 19 ans «armé et dangereux» est recherché par la police de Cowansville. Jeffrey Vantilborgh a blessé deux personnes avec du poivre de cayenne en tentant de commettre un vol au Pub de Cowansville, rue Miner, le 23 juin dernier. Il est reparti bredouille.

Il était également reparti les mains vides à la suite d'un autre hold-up à Accommodation chez Daniel Enr, rue de la Rivière, trois semaines plus tôt. Il y avait frappé un homme de 64 ans à l'aide d'une barre de fer.

Le jeune homme mesure 5 pieds 5 pouces et pèse 47 kilos. Il a les cheveux et les yeux bruns et parle anglais et français. Il était accompagné de deux complices d'âge mineur qui sont également recherchés.

Les informations peuvent être transmises au 450-263-2333. La police assure confidentialité des informations.

Un changeur du métro a été le premier à donner l'alerte

En se servant des simulations faites à la suite de l'attaque au sarin dans le métro de Tokyo le 20 mars 1995, les experts du poste de contrôle savaient comment réagir

MONTREAL
Presse canadienne

C'est un changeur du métro de Montréal qui, le premier, a donné l'alerte en voyant un nuage dense de fumée envahir le corridor d'accès par la rue Sainte-Catherine, près de la rue Berri.

C'est ce que l'enquête en cours tant au Service de police que celui de la Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal (STCUM) a permis de déterminer.

C'est donc au cinquième étage supérieur du métro que la grenade de gaz lacrymogène a explosé dimanche soir à 23h27.

Le changeur a dès lors senti des picotements aux yeux. Il a immédiatement avisé le centre de contrôle du métro. Les responsables l'ont immédiatement sommé de quitter les lieux en amenant avec lui les usagers qui se trouvaient dans son secteur.

Au centre de contrôle de la STCUM, les responsables voyaient le nuage de gaz se propageant.

En se servant des simulations faites à la suite de l'attaque au sarin dans le métro de Tokyo le 20 mars 1995, les experts du poste de contrôle savaient comment réagir.

En voyant le nuage se disperser sur les multiples caméras de la station Berri-UQAM, les responsables du centre de contrôle du métro ont décidé d'actionner, à 23h29, 15 immenses ventilateurs d'une poussée de 100 000 pieds cubes chacun pour expulser le gaz vers l'extérieur.

La rame de métro en provenant de l'île Sainte-Hélène qui est arrivée à peu près au même moment, cinq niveaux plus bas, a elle aussi contribué au dégagement. Quand une rame arrive dans une station, elle provoque une poussée d'air de 30 000 livres.

Sans cette intervention des ven-

tilateurs, en moins de trois minutes, selon les simulations faites par les experts de la STCUM, le nuage de gaz aurait pu atteindre des stations aussi éloignées que celle de Mont-Royal. Mais la densité du nuage aurait été amoindrie au point où les gens auraient perçu une odeur particulière, mais sans en subir de réels inconvénients ou inconforts.

Selon les protocoles d'évacuation établis à la suite de l'attentat dans le métro de Tokyo, qui avaient fait 11 morts et plus de 5000 blessés, la procédure d'urgence impose de ventiler le métro puis d'évacuer les gens.

Et ce sont les pompiers de Montréal, sur place à 23h34, qui ont pris le contrôle des opérations de secours. Ce sont les seuls habilités, en vertu d'une entente de plus de dix ans, pour intervenir lorsqu'il y a présence des produits toxiques.

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX 4 portes Chevrolet

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001



Venture Chevrolet

Sécurité 5 étoiles*

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

ADIEU MODÈLES
2001

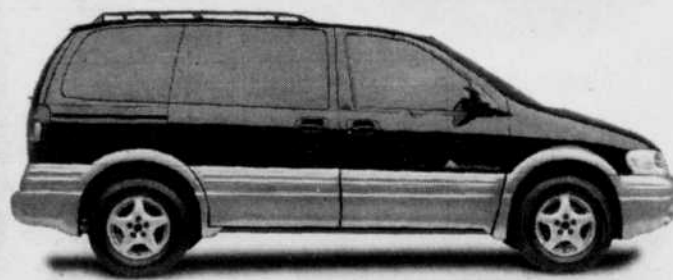
0,9%
de financement
à l'achat*

ET PREMIÈRE MENSUALITÉ
GRATUITE



Sunfire SLX 4 portes Pontiac

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001



Montana Pontiac

Sécurité 5 étoiles*

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Venture et Montana et jusqu'à 60 mois pour Cavalier et Sunfire. La concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 0,9%: 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9%: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Cavalier, Venture, Sunfire, Montana et Silhouette 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impact latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usages agréés. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

167921



C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal du matin !
*Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !*

Pensez-y !



Son sourire n'en sera que plus éclatant !

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

169015

ÉCOLE D'IMMERSION ANGLAISE 3 1/2 ans et plus

Début des cours: septembre

- Demi-journée: de 8 h 30 à 11 h 30 ou de 13 h à 16 h
- Coût: 10 \$ / demi-journée
- Personnalisé au rythme de chaque enfant
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Un service de garderie est offert en dehors des heures de cours



L'apprentissage de l'anglais
se fera par le biais du jeu.

Inscription immédiate
(450) 776-2288
rue Drummond, Granby

M. Serge Chouinard et
Nancy Plante, responsables

7 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 5 septembre 2001

La GRANDE LIQUIDATION



Montana Pontiac

248 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE**

26 798 \$ à l'achat***
Sécurité 5 étoiles*

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**
• Moteur V6 3,4L de 185 HP • Climatiseur • Lecteur CD • Portes,
vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
2 360 \$	318 \$
5 598 \$	248 \$

ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*

Sierra GMC
Édition Wrangler Cabine allongée

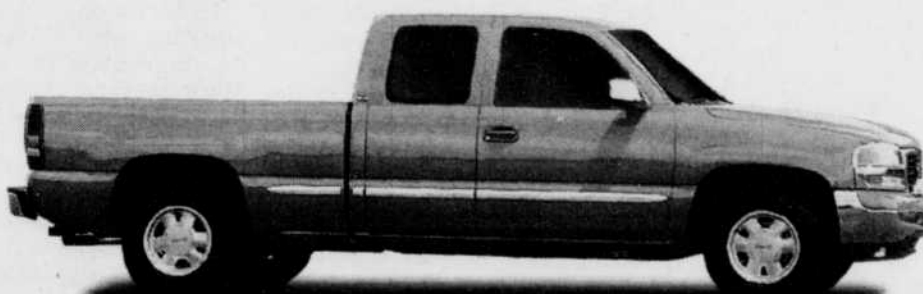
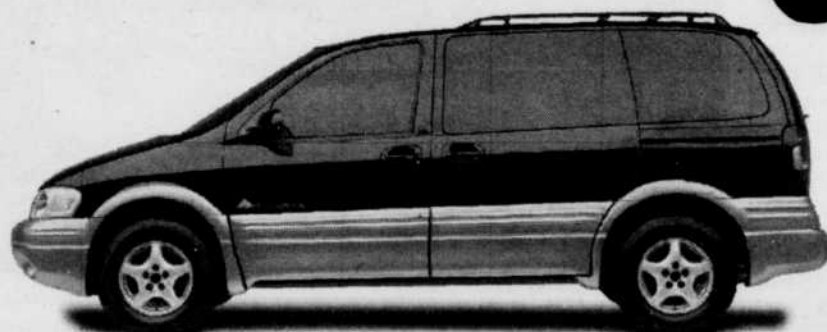
Location 36 mois

358 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
28 198 \$ à l'achat***

- Moteur V8 Vortec 4,8L de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Calandre, pare-chocs et roues chromées

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	459 \$
2 061 \$	398 \$
3 413 \$	358 \$



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 550 \$ et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km pour Sierra et après 80 000 km pour Montana. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Sunfire et Montana 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Montana: 940 \$, Sierra: 990 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à l'achat de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9 %: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmc.ca ou faites le 1 800 463-7483.



167922



LE DÉFI



Avec la réforme policière, la SQ Brome-Missisquoi pourrait desservir toute sa MRC dès l'an prochain. En pleine réflexion, 25 000 habitants de Cowansville, de Farnham et de Lac-Brome décideront d'ici quelques semaines s'ils abandonnent leur police municipale au profit de la Sûreté du Québec. Devant les inquiétudes et les interrogations, La Voix de l'Est est allé voir du côté des villes qui ont choisi la SQ.

Un saut parfois périlleux

DUNHAM

Plus une ville est peuplée, plus le retrait de sa Sûreté municipale causera problème. Voilà du moins ce que démontre l'expérience vécue par Waterloo, Bedford et Valcourt, qui ont adopté la SQ l'une après l'autre depuis 1998.



Brigitte McCann

Aux prises avec des difficultés différentes, les maires des trois municipalités sont unanimes sur un point: l'arrivée de la SQ a amené une diminution du service à la population.

Waterloo

«On a toujours pensé qu'on faisait une économie avec la SQ, mais en fait, on paie moins pour moins de service», explique Paul Masse, maire de Waterloo. Couverture

policière décevante, vagabondage au centre-ville, chauffards... Les 4300 Waterlois ont eu affaire à toute une liste de problèmes à partir du moment où ils ont remis leur ville entre les mains de la SQ, en février 1998.

Il y a un an encore, Paul Masse affirmait que la SQ n'avait pas «livré la marchandise» en ne fournissant qu'une voiture de police à partir de 19h, alors que la Ville en avait demandé deux en tout temps. «On n'a pas eu les effectifs promis», indique le maire de Waterloo.

La Ville paie la SQ Haute-Yamaska 340 000 \$ par année, alors qu'une SM lui coûterait au moins 150 000 \$ de plus.

Les policiers n'appliquaient pas certains règlements municipaux, selon le maire. Les habitants ont eu affaire à une recrudescence de vagabondage et de chauffards au centre-ville. Les plaintes abondaient à l'hôtel de ville, alors que les citoyens ne voyaient plus la police dans les rues.

De la SM à la SQ

Villes	Date du transfert	Population
Waterloo	Février 1998	4 300
Acton Vale	Décembre 1998	7 500
Bedford	Novembre 2000	2 700
Valcourt	Mars 2001	2 500

Aujourd'hui, Paul Masse a changé de discours. «Après trois ans, là, ça va bien, assure-t-il. Les plis ont été repassés.» La criminalité est en baisse depuis deux ans et la SQ a accru sa «présence» en engageant deux policiers à temps partiel de plus. «On n'a presque plus de plaintes», ajoute le maire.

Le maire déplore toutefois de payer certains services supplémentaires à la pièce. «Chaque décision passe par la tour d'ivoire de la SQ qui décide ça mur à mur», dit-il.

Bedford

«On a ce pour quoi on paie», laisse tomber Marcel Béchard, maire de Bedford. Les policiers sont moins présents et le vandalisme et la vitesse sur les routes ont augmenté depuis que la ville a adopté la SQ, il y a un an. Mais personne ne se plaint, selon le maire. «Ce n'est rien de grave, affirme-t-il. Tout le monde a l'air satisfait.»

Les citoyens attendent toujours

que l'économie de 200 000 \$ par année se traduise en baisse de taxes, ce qui devrait se produire l'an prochain, promet Marcel Béchard.

Valcourt

«Le temps de réponse est plus affirmé Denis Allaire, maire de Valcourt, qui a fait le saut vers la SQ il y a cinq mois.

Les victimes de vandalisme et

d'introduction par effraction doivent attendre plus longtemps avant de recevoir la visite d'un policier. «Pour la SQ, c'est sûr que ce n'est pas une priorité», indique le maire.

Mais l'économie nette annuelle de 190 000 \$ en vaut la peine, selon le maire. «À date, nous n'avons pas de problèmes majeurs», indique-t-il.

Des citoyens satisfaits de la SQ

Brigitte McCann

WATERLOO

Malgré quelques critiques, la plupart des commerçants de trois villes qui ont fait le saut de la SM à la SQ semblent satisfaits du travail des verts.

Certains marchands de Valcourt ont accueilli la SQ à bras ouverts il y a six mois. Et ils ne regrettent pas leur économie de 300 000 \$.

«La Sûreté municipale était juste bonne pour donner des tickets!», lance Stéphane Marois, copropriétaire du dépanneur 2M, rue St-Joseph. J'étais déjà obligé de faire venir la SQ (lors de vols).»

Parlant de tickets, la SQ ferait un meilleur travail que l'ancienne SM, selon Jacques Foisy, un autre

propriétaire de dépanneur, rue Notre-Dame-des-Champs. «Les agents de la SQ sont peut-être même un peu plus efficaces parce qu'ils ne font jamais du radar à la même place», explique-t-il.

Côté présence policière, les opinions divergent. «C'est la même chose qu'avant, affirme Jacques Foisy. Tu les vois passer trois ou quatre fois par jour.»

«Il y a de grands bouts où on ne voit pas la SQ», indique au contraire Denis Matteau, gérant d'une épicerie rue St-Joseph.

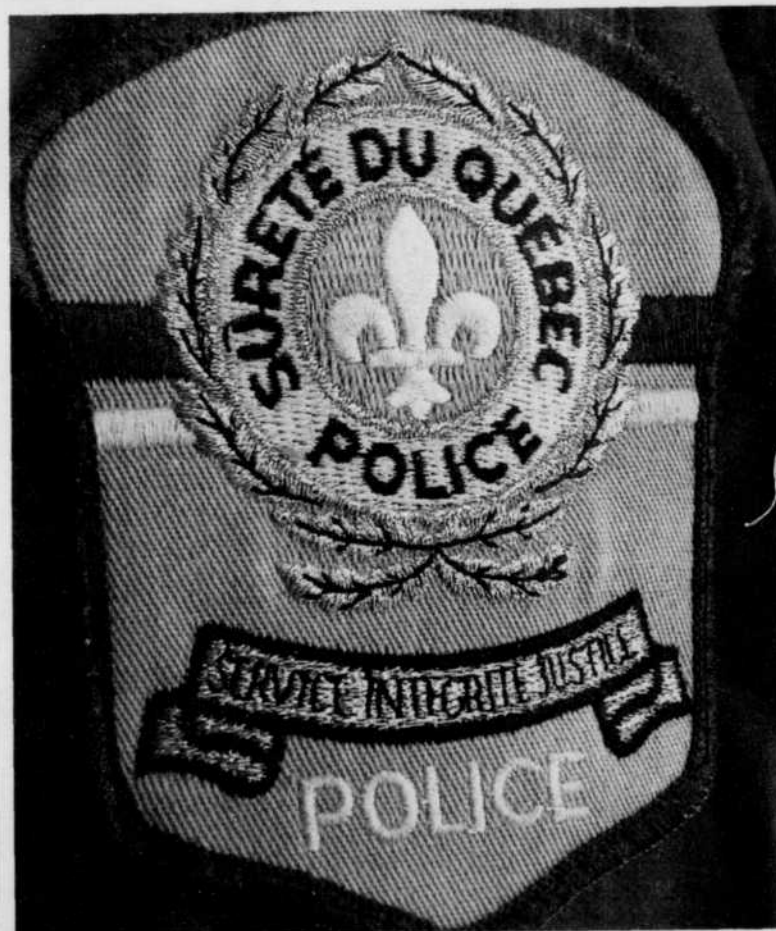
Bedford et Waterloo

À Bedford depuis un an, la SQ serait aussi visible que l'ancienne SM. «On pensait qu'ils seraient moins présents, mais les patrouilles sont tout le temps là, indique Patrick Caron, animateur à la Maison des jeunes de Bedford.

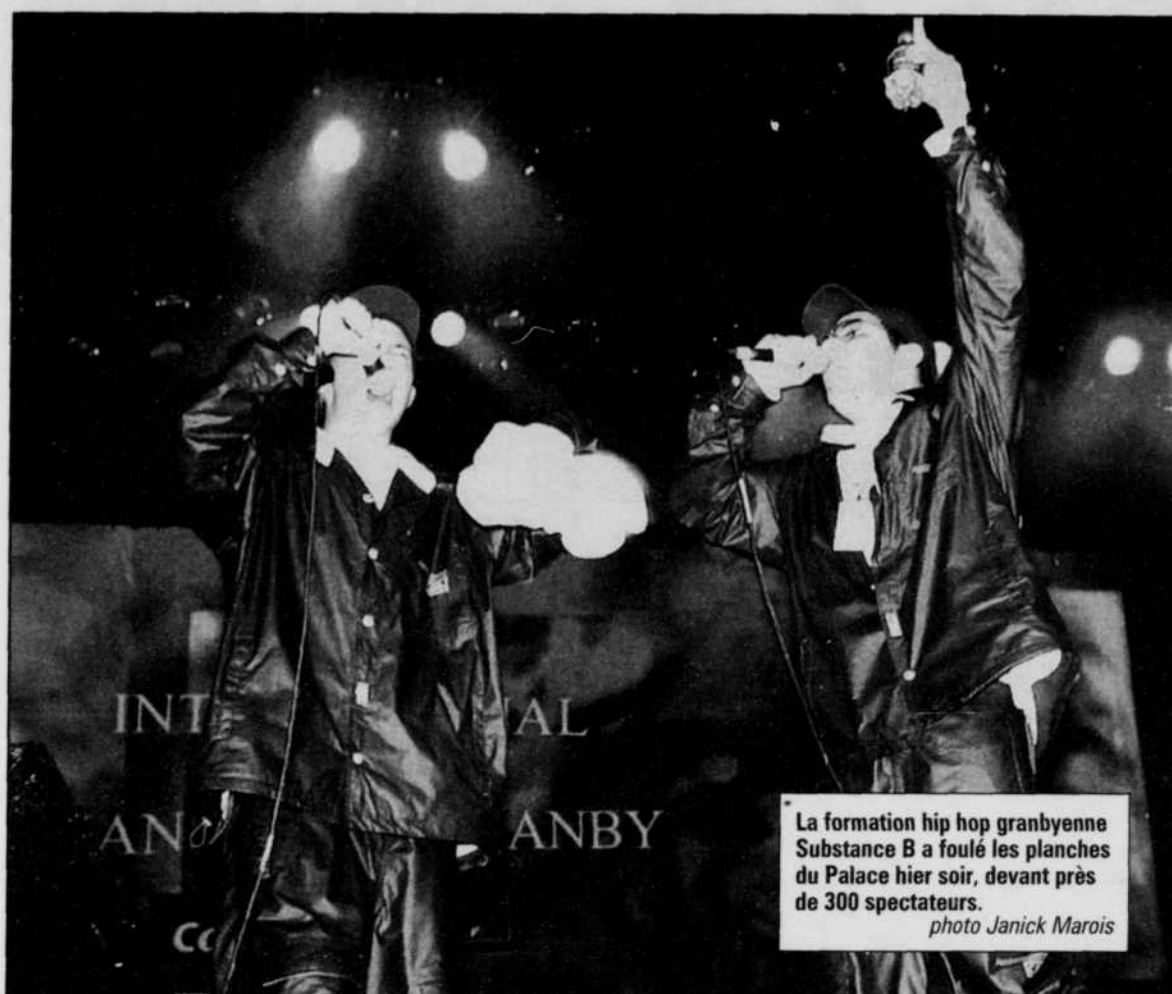
Ce sont les anciens municipaux qui sont ici, alors ça change pas grand-chose.»

La SQ est plus efficace lors des enquêtes, selon Micheline Riberdy, propriétaire de la boutique Micheline. «La SQ est peut-être mieux parce qu'ils ont les ressources pour traiter les dossiers au complet», indique-t-elle. La commerçante déplore cependant que les 200 000 \$ d'économies annuelles réalisées par la Ville n'aient pas encore engendré de baisses de taxes.

Après trois années d'ajustement, les commerçants de Waterloo semblent aussi satisfaits du travail de la SQ. «Jusqu'à maintenant, nous avons un très bon service», indique Laurent Rainville, employé à la Mercerie Latendresse, rue Shefford. «La SQ est partout», assure-t-il.



**Demain:
1000 kilomètres carrés,
trois patrouilles**



La formation hip hop granbyenne Substance B a foulé les planches du Palace hier soir, devant près de 300 spectateurs.
photo Janick Marois

Le concours grossit... la salle aussi!

GRANBY

Ca y est! Le coup d'envoi de la 33e édition du Festival international de la chanson a été donné hier soir, avec le début du concours de groupe. Et en ce mardi soir pluvieux, pas moins de 300 personnes ont assisté à cette soirée inaugurale du festival.



Catherine Gauthier

Timide au départ, la foule s'est peu à peu dégénée après la première chanson de Cockpit, la formation qui a eu la tâche de briser la glace. Certains tapaient du pied; d'autres applaudissaient ou lançaient des cris d'encouragement ô combien mérités.

Du haut de ses deux années, le concours de groupe, dernier-né de l'événement, a revêtu ses plus beaux atours et déménagé dans la salle cabaret du Palace, au grand bonheur de son père spirituel, le directeur général François Tétreault.

«C'est mon bébé, ce volet, s'exclame-t-il les yeux brillants. La formule cabaret du Palace est idéale pour l'ambiance et ici, on peut of-

frir aux groupes une grande scène et une technique exceptionnelle.»

Finie donc la foule coincée dans le petit Pub du Village bondé de mélomanes enflammés. Exit aussi la boucane qui planait dans la sal-

Le 33e Festival de la chanson a pris son envol hier soir

le, sympathique il va sans dire, du pub en question. Cette année, c'est la grande scène qui accueille les groupes. «C'est pittoresque comme endroit, lance Sébastien Legault, un des membres des Kandidats. On n'a jamais joué sur une si belle scène».

Kandidats... à nouveau!

L'année dernière, la première édition du volet groupe avait attiré 29 formations. Cette année, le nombre est passé à 98 inscriptions, dont neuf ont été retenues pour les demi-finales. «On a tous été très surpris, souligne le directeur général. On ne pensait pas qu'il y avait autant de groupes québécois qui font de la composition originale en français.»

Une seule bande a osé plonger de nouveau: la formation montréalaise les Kandidats, qui avait atteint la finale l'année dernière. «On a eu bien du fun l'an dernier, lance la chanteuse Annie-Claude Mathieu. C'est certain qu'on aurait aimé gagner, mais on n'est tout simplement pas tombés dans les goûts du jury ce soir-là!»

Impressionnés par la grande scène du Palace, les membres du groupe sont revenus pour gagner... de l'expérience et vivre à nouveau le «trip» du festival. «Tant mieux si on gagne, mais ce sera une prime», confie humblement le guitariste Sylvain Darcy.

De tous les genres

Tout juste à côté du pop alternatif des Kandidats se tenaient hier la musique rock de Cockpit et le hip hop de Substance B, composé Whitmess, Steazy et DJ Spoutnik: trois Granbyens de souche qui «tiennent à garder l'anonymat!»

La preuve donc que tous les genres musicaux se côtoient dans ce volet coloré du festival. Et à quoi peut-on s'attendre d'ici samedi? «A quelque chose de vraiment flyé! promet François Tétreault. Il y a de quoi là, c'est certain!»

Les demi-finales du concours de groupe se poursuivent ce soir et demain soir, au Palace. Les finalistes seront connus jeudi et fouleront les planches samedi soir.

Enfin... mercredi

AVOCATS HASS

Grosneur 18
Produit du Mexique
Canada n° 1

3 pour 1\$

SPÉCIAUX
mercredi
seulement

FROMAGE BOURSIN

Ail et fines herbes
150 g

3.99\$
ch.

En vigueur le:
5 septembre 2001

Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités.

JARDIN DU MONT

Directement du maraîcher

Horaire

Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont

794, Principale, Granby • 252, Denison Est, Granby 375-3941

Opinion

Le fantôme Lemoyne



Réal Marchessault

Serge Lemoyne n'a pas fini de hanter la population d'Acton Vale. Son fantôme pourrait prendre un malin plaisir à tirer quelques orteils d'ici l'été prochain alors que ses cendres, du moins la moitié, reviendront dans son patelin où elles tr  neront au centre d'une place aménagée pour lui rendre hommage.

La reconnaissance vient tardivement pour cet artiste qui a connu surtout la controverse de son vivant. Il faut dire qu'il l'a bien cherchée. Pour le commun des mortels, sa maison était au mieux un objet de curiosité et au pire, une véritable horreur qu'un incendie purificateur a effacée du paysage.

Incompris Serge Lemoyne? Certainement. Il aura fallu les démêlés en justice pour qu'on réfléchisse à la valeur artistique de cette vieill  rie bigarrée finalement qualifiée par la Cour d'oeuvre en progress. Acton Vale n'était pas préparée à vivre un tel choc des cultures. Imaginez: la sécurité et l'ordre publics contre la fantaisie et le happening artistiques. Aussi bien marier un tracteur avec une plume de paon!

Les 30 000 \$ que le conseil municipal a accepté de débloquer pour l'aménagement du parc témoignent cependant d'une ouverture. Que le milieu n'est pas plus inculte qu'ailleurs. Au Québec, de toute façon, l'éducation en matière d'art contemporain reste à faire.

C'est dommage pour Serge Lemoyne, mais il ne faut pas se surprendre qu'il n'ait pas été reconnu à sa juste valeur, dans son milieu du moins. Sa maison était une oeuvre dérangeante qui avait du sens parce qu'elle s'inscrivait dans son évolution artistique. Une perspective forcément méconnue de monsieur et de madame Tout-le-monde mais drôlement essentielle pour établir la valeur de l'homme et de son oeuvre.

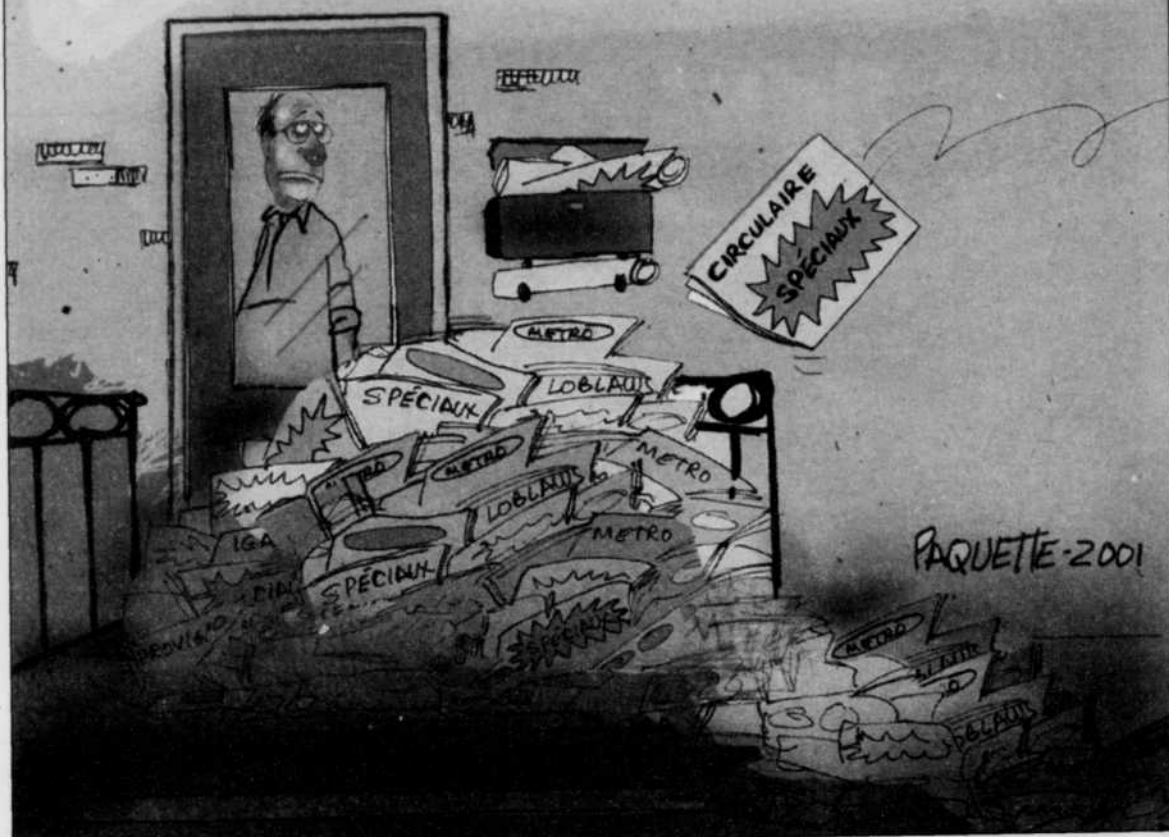
Que ses pairs le comparent maintenant à Jean-Paul Riopelle illustre on ne peut mieux l'importance de l'empreinte de Lemoyne sur l'art moderne des années 70. Une comparaison élogieuse puisque l'un comme l'autre se seront démarqués par l'anticonformisme, l'indépendance et la provocation. Mais contrairement à Lemoyne, Riopelle aura eu le loisir de s'amuser de sa notoriété jusqu'à un âge avancé. Comme lors de cette entrevue mémorable accordée à Robert-Guy Scully il y a quelques années où, verre de rouge à la main, Riopelle avait traduit par des borborygmes l'essentiel de sa pensée! Un délice télévisuel d'un mépris féroce envers l'ineffable intervieweur. On n'épingle pas un esprit libre.

Lemoyne était de cette trempe. Et pour assurer sa pérennité aux premiers signes de sa maladie, il a créé une fondation pour préserver son oeuvre et peut-être à mieux le faire comprendre de ses contemporains. En tout cas, il aura eu la main heureuse en choisissant à la présidence un spécialiste du crime en matière d'oeuvres d'art au Québec, le policier Alain Lacoursière. Choix éclectique et d'une redoutable efficacité comme le prouve le programme d'activités et d'  v  nements annoncé pour le retour des beaux jours en 2002.

Le policier a bien conscience que le «retour» de Lemoyne dans son patelin ne se fera pas sans sourcillements, surtout aux frais des contribuables. La population n'a pas encore beaucoup de recul par rapport à l'artiste et à son oeuvre controversée. Mais dans une perspective historique, la décision justifie la dépense publique.

Tant qu'à payer, aussi bien réfléchir à la part accordée à l'art dans notre société? Imaginons un instant notre quotidien coupé du rêve, de la créativité et de la poésie, purgé de toute fantaisie. Plutôt mourir d'ennui!

   la guerre comme à la guerre!   a va brasser dans le monde de l'alimentation...



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Une réussite grâce au bénévolat

Les 27-28 et 29 juillet dernier, avait lieu au parc Daniel-Johnson, sous l'appellation du 20   Granby International, l'exposition de voitures anciennes.

Pour en avoir informé le public soit par la télévision, les revues, les journaux ou d'autres formes de publicité, cette exposition f  t encore cette année un immense succès alors qu'elle a attiré au-delà de 3000 voitures exposées et au-delà de 30 000 visiteurs.

Comment un organisme tel que les Voitures Anciennes de Granby avec une activité d'envergure aussi importante que le Granby International peut-il arriver?

Cette question trouve une réponse: «Le bénévolat»

Et oui, le bénévolat existe encore de nos jours.

La preuve: au-delà de 200 personnes bénévoles dispersées sur le site et assignées à différentes tâches ont donné gratuitement de leur temps toute une fin de semaine et pour certains toute une semaine et ce, dans des conditions parfois très difficiles, pour la réalisation de cette activité.

MERCI à tous ceux qui ont bien voulu accepter de donner de leur temps. Nous vous en sommes très reconnaissant.

Nous tenons également à remercier chaleureusement tous les commanditaires de cet   v  nement d'envergure internationale pour leur contribution de la plus grande importance et

leur soutien continu depuis de nombreuses années.

Nous désirons également reconnaître la contribution de la Ville de Granby et de son conseil municipal pour les services donnés et fournis au parc Daniel-Johnson lors de cet   v  nement.

Sans tous nos bénévoles, sans tous nos commanditaires, sans la Ville de Granby, il nous serait impossible de réaliser une telle activité.

Un merci spécial à vous tous pour cette année et merci pour l'an prochain.

Le Comité organisateur du 20   Granby International de la voiture ancienne.

Robert Giard
Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et   diteur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé
contrôleur

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

François Beaudoin
directeur de l'information

Réal Marchessault
adjoint au directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances
projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

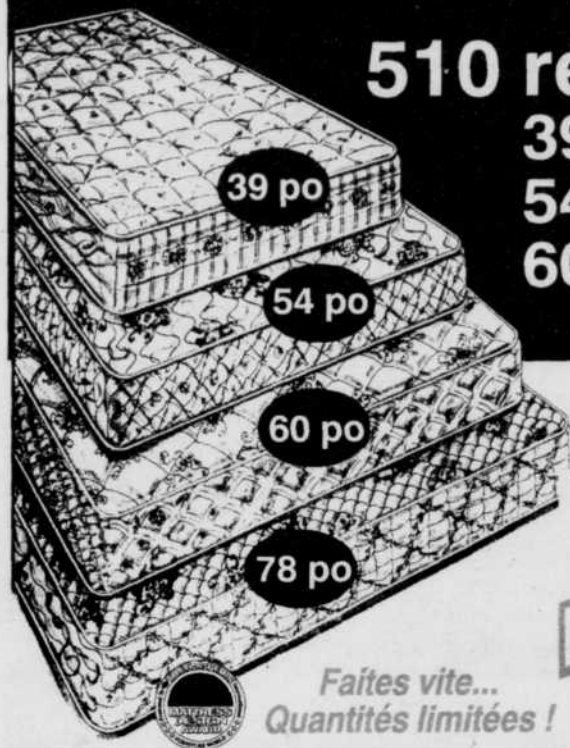
La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n   0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

MATELAS

QUALITÉ À PRIX
IMBATTABLES



THER-A-PEDIC



510 ressorts

39 po 169\$

54 po 229\$

60 po 269\$

78 po

Faites vite...
Quantités limitées!

**PRIX
LIQUIDATION
Certifié**

INCROYABLE!

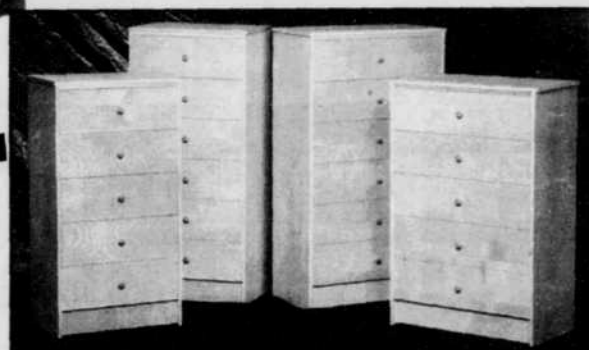


CAUSEUSES

les **2**

pour
seulement

599\$



Grand
choix
de
meubles
non-
peints

**ENSEMBLE
LAVEUSE-
SÈCHEUSE**

699 \$

LA PAIRE

Mobilier de chambre à coucher 6 mcx

blanc



499\$

Photos à titre indicatif

CENTRE DE

LIQUIDATION

727

727, rue Cowie, Granby (route 248 km 10)

378-6209



**HEURE
D'OUVERTURE**
Lundi et mardi :
FERMÉ
Mercredi :
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h
Samedi :
de 9 h à 17 h
Dimanche
de midi à 17 h

11 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 5 septembre 2001

5

5

5

SOLDE d'été

GRANDE LIQUIDATION
DE TOUS LES VEHICULES
en inventaire **2001**

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Pierre Massé
Représentant

loto-québec résultats

Panco
Tirage du 2001-09-04
06 08 09 11 15
17 22 25 27 29
35 39 40 41 46
53 55 57 61 66

Quintessence
Tirage du 2001-09-04
3 4
820 0838
Extra
Tirage du 2001-09-04
NUMÉRO: 600443

Le jeu doit rester un jeu

ACTUALITÉS

Plaidoyer de Trépanier pour Granby-Bromont

Benoît Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal de Granby devrait relancer sans tarder le projet d'une fusion à trois avec Bromont et le canton de Granby, a affirmé hier soir, Paul-O. Trépanier, ex-maire de Granby.

«Il y a péril en la demeure: il ne faut pas perdre Bromont», a-t-il lancé aux élus, en leur rappelant que la mairesse de Bromont ne parlait que d'un rattachement à Cowansville.

Parlant des trois bustes masculins qui montent maintenant la garde près de l'hôtel de ville en regardant dans la même direction, M. Trépanier a mentionné «qu'ils attendaient peut-être un geste audacieux» de la part du conseil.

«Pourquoi ne pas entrer immédiatement dans cette entreprise, avant les élections?», a-t-il questionné. Le maire Denis Langlois

lui a répondu que le conseil municipal demeurait «sensible» à la question de la fusion. «L'idée d'une fusion avec Bromont est assez récente. Avec le canton de Granby, ça va se faire un jour ou l'autre», a-t-il dit.

Le conseiller Alain Dionne a signalé que Granby avait, en décembre, demandé au gouvernement une étude de faisabilité d'un regroupement ville-canton avec Bromont, St-Alphonse et St-Paul d'Abbotsford, mais que le litige avec le canton au sujet du secteur Irwin avait refroidi le conseil. «Mais je souhaite de tout coeur que Bromont fasse partie de la fusion» a-t-il lancé.

Après la séance, Guy Vincent a confié à La Voix de l'Est que Paul-O. Trépanier avait raison de brasser le conseil dans ce dossier.

Rue Grove: le projet de réfection reporté

Benoît Lapierre

GRANBY

Il est plus que probable que la Ville de Granby repoussera à l'an prochain le controversé projet de réfection de la rue Grove.

Le sujet n'était même pas à l'ordre du jour de la séance du conseil d'hier soir et il ne reste plus que deux séances régulières avant les élections.

«On s'en va vers le report du projet, sans aucun doute. Le conseil est divisé sur la question et il préfère trouver la solution la plus harmonieuse qui soit avant d'entreprendre quelque chose. On a décidé de remettre tout ça sur la planche», a répondu le maire Denis Langlois après la réunion.

Il appartiendra donc au prochain conseil de décider de ce qu'il adviendra de la rue Grove. Gardera-t-elle son terre-plein et ses trottoirs?

À la séance du 20 août, la conseillère Louise Lemay a proposé qu'elle soit reconstruite telle qu'elle a été créée il y a une cinquantaine d'années, ce qu'approuvent aussi les conseillers Michel Mailhot, Guy Vincent et Marcel Maheu.

Mais les quatre autres - Claude Duhamel, Alain Dionne, Guy Racine et Jean-Claude Duchesneau - veulent l'enlèvement d'un trottoir et du terre-plein et ont donc voté contre la proposition Lemay. Le maire Langlois n'avait donc pas à se prononcer lui-même pour qu'elle soit rejetée.

C.C.E. Autozone inc.
378-9413

316 Denison Est, Granby (face à Denis Auclair Auto)

GRANDE OUVERTURE D'UN
CENTRE DE MÉCANIQUE AUTOMOBILE SPÉCIALISÉ

JOURNÉE D'INFORMATION
LE SAMEDI 8 SEPTEMBRE
DE 10 H À 16 H

5 000\$
en prix de
PRÉSENCE

Les spécialistes de C.C.E. AUTOZONE ainsi que plusieurs représentants de pièces automobiles seront sur place pour vous informer de la qualité des pièces et des services offerts.

Chez AUTOZONE, une qualité supérieure et une satisfaction garantie

Le stationnement de la cantine au pied du Mont Sacré-Coeur sera à la disposition de la population.

Année internationale des bénévoles 2001 au Québec

Centraide et La Voix de l'Est

La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole



Chère Bénévole!
Nous te remercions
pour ton travail
Je t'aime de tout
mon coeur.

Centraide
c/o de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J2S 4N7

De Donnan

La matinée scolaire de l'entraide
10 mai 2001

169029V

Guy Lafleur tournera un commercial sur les problèmes érectiles

MONTREAL
Presse canadienne

L'ancienne grande vedette du hockey au Québec, Guy Lafleur, tournera des commerciaux pour la télévision s'adressant aux hommes éprouvant des problèmes érectiles.

C'est la multinationale Pfizer, qui produit le Viagra, entre autres, qui a convaincu M.Lafleur de devenir porte-parole à ce sujet.

L'ancien numéro 10 du Canadien dit avoir hésité, avant d'accepter d'emblée après qu'on lui eut expliqué précisément en quoi consistait le problème.

Guy Lafleur a rappelé qu'un homme sur trois est aux prises avec cette maladie ou des problèmes connexes. Il a cependant révélé ne pas être du nombre.

Guy Lafleur déplore que dans notre civilisation, les hommes, comme il le dit, s'occupent davantage de leur «char» que de leur corps.



Guy Lafleur

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBO : 2531-3057-59

Pour des conseils de
décoration
par des experts!

Moi, je choisis
sur place ou à domicile...

LE **GÉANT** TAPISSERIE
49, rue Évangéline, Granby 378-7770

**LE PLUS PUISSANT SUR LA TERRE.
OU LE GRAVIER OU LA BOUE...**



**LE TOUT NOUVEAU TRAILBLAZER
2002 DE CHEVROLET**

Plus de chevaux sous le capot! Avec son nouveau moteur Vortec de 270 HP, le TrailBlazer est plus puissant que tout autre utilitaire sport intermédiaire au monde*. Sa capacité de remorquage est plus grande que celle du Ford Explorer. Son habitacle est plus vaste que celui du Jeep Grand Cherokee. C'est le tout-terrain tout-puissant.

4,9%

FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS**

4x4 À PARTIR DE

35 999\$**

TRAILBLAZER  La route. Sans le doute.

Les camions les plus fiables et les plus durables sur la route.*

*Basé sur sa puissance (HP) et sur celle des utilitaires sport de poids moyens de sa catégorie. Pour les détails, visitez le site gmc.canada.com ou composez le 1 800 463-7483. **Transport en sus (835 \$). Taxe sur le climatiseur (100 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Photo à titre indicatif seulement. ***Financement sur approbation de GMAC seulement. Échange entre concessionnaires peut être requis. L'offre s'applique aux véhicules neufs ou aux démonstrateurs 2002. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Offre d'une durée limitée, détails chez votre concessionnaire. *Fiabilité basée sur la longévité : 1981-juillet 2000. Données de la compagnie sur toute la gamme de camions légers. Exclut les autres divisions GM.

Le procès pour meurtre de Maurice Boucher est reporté

MERCREDI 5 septembre 2001 — LA VOIX DE L'EST

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le chef présumé des Hells Angels Maurice Boucher devra attendre au 29 octobre avant de connaître la date de son nou-

veau procès pour le meurtre de deux gardiens de prison.

Le report de ce nouveau procès a été décidé hier, parce que Boucher doit aussi faire face à un autre procès, en compagnie de plusieurs

autres accusés, en rapport avec la rafle policière du printemps 2001 au sein des bandes de motards.

La demande de report, ordonné par la Cour d'appel, a été faite par l'avocat de Maurice Boucher, Me

Jacques Larochelle, de Québec, qui était absent, mais qui était représenté à Montréal par un autre avocat, Me Benoît Cliche.

Priorité

La procureure de la Couronne,

Me France Charbonneau, a consenti à la demande de Me Larochelle, en arguant toutefois qu'elle s'opposerait à tout autre report éventuel.

«Ce dossier-ci devrait avoir une priorité», a-t-elle d'abord objecté, puisqu'il s'agit d'une ordonnance de la Cour d'appel pour un nouveau procès. Il s'agit du procès pour le meurtre de deux gardiens de prison, survenu en 1997.

Finalement, la Couronne a agréé. «Nous avons choisi de consentir cette fois-ci, en avisant que la prochaine fois, nous nous opposerons vigoureusement», a-t-elle expliqué aux journalistes, après la fixation de la date du procès.

Aux journalistes qui lui demandaient si les procédures ne se faisaient pas un peu longues, Me Charbonneau a répliqué: «C'est quand même le choix de monsieur Boucher et monsieur Boucher est détenu pendant ce temps-là; alors la protection du public est quand même assurée.»

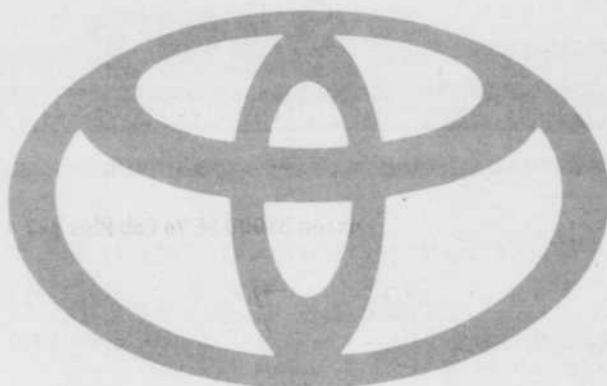
Désinvolté

Maurice Boucher, portant la barbe, est apparu détendu, voire désinvolté, regardant avec insistance les gens présents dans la salle, dont de nombreux journalistes.

Son intervention s'est limitée à répondre «oui» au juge, lorsque celui-ci lui a demandé s'il consentait à ce report, comme l'avait demandé en son nom son avocat.

BONS TAUX. BONS PRIX. BON TEMPS.

LIQUIDATION TOYOTA EN TÊTE



Echo 2001 179\$

par mois location 60 mois¹
comptant de 785\$
transport et préparation inclus

- Moteur VTI-1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/100 km ville/route**
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs complets
- Banquette arrière divisée 60/40



Options de location	
MENSUALITÉ	COMPTANT
179\$	785\$
194\$	0\$

2,9% DE FINANCEMENT
OU OBTENEZ À L'ACHAT POUR 36 MOIS²

Corolla 2002 199\$

par mois location 48 mois¹
comptant de 2625\$
transport et préparation inclus

- Moteur VTI-1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,3/5,3 L/100 km ville/route**
- Radiocassette AM/FM/CD
- 2 coussins gonflables
- Banquette arrière divisée 60/40

Gagnante du trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires³



Options de location	
MENSUALITÉ	COMPTANT
199\$	2625\$
262\$	0\$

3,9% DE FINANCEMENT
OU OBTENEZ À L'ACHAT POUR 36 MOIS²

Camry plus 2001 299\$

par mois location 48 mois¹
comptant de 3945\$
transport et préparation inclus
option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur 2,2 litres de 136 ch
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE: 10,1/6,8 L/100 km ville/route**
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Banquette arrière divisée 60/40



0,9% DE FINANCEMENT
OU OBTENEZ À L'ACHAT POUR 36 MOIS²

- Groupe Valeur Plus inclus
- Climatiseur
 - Radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
 - Glaces et verrous de portières assistés
 - Régulateur de vitesse
 - Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
 - Système d'accueil sans clé

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2001 (AT123M AA), Corolla 2002 (BR12EM AA), Camry 2001 (BG22KP BA) neufs en stock. Premier versement de 206,17\$ (Echo) / 228,75\$ (Corolla) / 344,11\$ (Camry) taxes incluses et dépôt de sécurité de 225\$ (Echo) / 250\$ (Corolla) / 350\$ (Camry) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7\$ (Echo et Corolla) / 10\$ (Camry) du kilomètre excédentaire. ²Offre de financement à l'achat à 2,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Echo, Tacoma et Tundra 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 2,9%: 36 versements de 435,56\$, coût en intérêt de 680,16\$, coût total de 15 680,16\$. ³Offre de financement à l'achat à 3,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Corolla 2002, Avalon et Celica 2001, Tundra, Sienna et 4Runner 2002 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 3,9%: 36 versements de 442,19\$, coût en intérêt de 918,84\$, coût total de 15 918,84\$. ⁴Offre de financement à l'achat à 0,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Camry, Corolla, Camry Solara et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 0,9%: 36 versements de 442,47\$, coût en intérêt de 208,92\$, coût total de 15 208,92\$. ⁵Selon les résultats de l'édition 2000 du sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules Corolla pour les années-modèles 1993 à 1997. ⁶Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. ⁷Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 (Echo et Camry) 2002 (Corolla) pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

167943

Jusqu'à
1000\$
de remise



Fier
en
TOYOTA
VOTRE CONCESSIONNAIRE

DENTUROLOGISTE



Examen et
consultation
GRATUITS

Pour un
sourire naturel!

**POUR DES PROTHÈSES
DE QUALITÉ
À PRIX ABORDABLES**

44 Saint-Charles Sud, Granby
777-3375 169407



e-zcom.ca
Solutions globales, couverture mondiale.

Créateur
de
sites Internet



Michel Roberge
770-0020
www.e-zcom.ca 168608

Les autorités canadiennes rencontreront le mécanicien d'Air Transat

Allan Swift

MONTREAL
Presse Canadienne

Les autorités canadiennes en matière de transport vont, comme il se doit en cours d'enquête, interroger le mécanicien d'Air Transat qui prétend avoir prévenu son supérieur d'un problème sur l'appareil qui a dû se poser d'urgence aux Açores.

Le superviseur sera lui aussi interrogé, a annoncé Jim Harris, porte-parole du Bureau de la sécurité des transports du Canada.

«Une des choses que nous faisons toujours, quel que soit le genre d'enquête que nous menons, est d'examiner les procédures d'entretien même s'il ne s'agit peut-être pas d'un problème d'entretien, a ajouté M. Harris. Nous parlons à tout le monde, même à l'équipage de l'appareil pour connaître ce qu'il a vécu lors de l'incident.»

L'Airbus A330 d'Air Transat effectuait la liaison Toronto-Lisbonne, le 24 août, lorsqu'il a dû atterrir d'urgence aux Açores. Le pilote Robert Piché avait été félicité pour être parvenu à poser l'appareil sur la piste, sauvant la vie aux 304 passagers et membres d'équipage.

Le transporteur se dit perplexe devant les déclarations d'un dirigeant syndical local à l'effet qu'un mécanicien aurait prévenu son superviseur du mauvais état de l'appareil.

Un porte-parole de Transports Canada, Peter Coyle, a mentionné que rien de semblable n'avait été porté à l'attention des enquêteurs fédéraux.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes :

Dans le cahier publicitaire de 56 pages **Soldes : Retour à l'école** en vigueur du lundi 27 août au dimanche 2 septembre 2001 (C091F501);

A la page 54 : Jeu Craftsman Speed Lock de 31 pièces sera en promotion jusqu'au dimanche 30 septembre 2001. Dans le cahier publicitaire **SOLDE Chauffé à bloc** en vigueur du vendredi 31 août au dimanche 2 septembre 2001 (W091W101);

A la page 2, rabais 30%. Tous les dessous féminins Elita. **Aurait dû se lire :** Rabais 25%. Tous les dessous féminins Elita. Rég. Sears 6-30* Solde : 4,50-22,50*

Dans le cahier publicitaire de 56 pages **Soldes : Retour à l'école** en vigueur du lundi 3 septembre au dimanche 9 septembre 2001 (C092F501);

A la page 24 : Combinaisons en molleton à capuchon, de grandes marques. **Aurait dû se lire :** Combinaisons en molleton à capuchon pour bébés.

Dans le cahier publicitaire de 8 pages **Magasin de meubles et d'électroménagers** en vigueur jusqu'au 9 septembre 2001 (FFA092FFA101);

A la page 4. Le lit superposé « Summit Hill » diffère de l'illustration.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

167952

L'événement À VOUS de JOUER



0,9%⁺

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS
SUR CES MAZDA 2001 NEUVES

PLUS

AUCUN PAIEMENT, NI INTÉRÊT AVANT 60 JOURS⁺⁺



Mazda Protegé SE

Louez à partir de **199\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 250\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 L de 130 ch disponible sur les modèles LX et ES



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes

Louez à partir de **279\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 995\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur V6 3L de 150 ch • Barre stabilisatrice avant • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues de 15 po en alliage • Pare-chocs avant et arrière chromés • Anti-démarrreur Sécurilock • Prise d'alimentation auxiliaire de 12V • Et autres caractéristiques de série



Mazda MPV DX

Louez à partir de **359\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2^e rangée Side-by-Slide™ amovibles • Banquette de 3^e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côté conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes



Mazda 626 LX-14

Achetez à partir de **21 950\$⁺⁺**

- Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces en verre teinté et serrures électriques • Coussins de sécurité à action atténuée • Rétroviseurs à commande électrique • Régulateur de vitesse • Télédémarrage • Bouches de ventilation électrique oscillantes



Mazda Miata MX-5

Louez à partir de **369\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Nouveau moteur VVT de 1,8 L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électriques



Mazda Millenia S

Louez à partir de **599\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur breveté V6 de 210 ch à cycle Miller • Roues de 17 po en alliage • Système audio Bose® de 200 W avec 9 haut-parleurs • Changeur pour 6 CD monté dans le tableau de bord • Sièges en cuir, chauffants à l'avant

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



mazda

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, les Mazda MPV DX 2001 neuves, les Mazda 626 LX-14 2001 neuves, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves et les Mazda Millenia S 2001 neuves. L'offre ne s'applique pas aux modèles Mazda MP3 et Tribute. L'offre aucun paiement, ni intérêt avant 60 jours s'applique au financement à l'achat seulement et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. * Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 2 mois. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux de 0,9 % ; 36 paiements de 281,65 \$; coût d'emprunt de 139,40 \$; total à payer de 10 139,40 \$. Autres taux de financement disponibles. ** Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle B4XMS1RA00, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, modèle XCTB51RA00, les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle UADV11AB00, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves, modèle L2BQ51VB00 et les Mazda Millenia S 2001 neuves, modèle K4LN71TR01. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité exigé. Aucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 et les Millenia S 2001. Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km modèle F4LS51RA00, immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1^{er} août 2001.

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

167952

PALARDY
ACIER INOXYDABLE

Compagnie bien établie à Saint-Hyacinthe, spécialisée dans le domaine de la fabrication d'équipements en acier inoxydable destinés à l'industrie agro-alimentaire recherche:

**OPÉRATEUR
DE PRESSE-PLIEUSE**

3 ans d'expérience sur presse-plieuse à commandes numérique, nous travaillons avec 2 presses Amada équipées d'Autobend 5C, 2 autres presses Promecam et une guillotine (shear) Amada.
Nous recherchons également:

**ASSEMBLEURS-
SOUDEURS (inox.)**

Formation requise: DEP en assemblage-soudage
2 ans d'expérience en procédé TIG, lecture de plans
Note: les candidats auront à passer des tests avant l'embauche

Faire parvenir votre c.v. avant le

12 septembre.

Téléc.: (450) 773-8283

ou au directeur du personnel 6355
Ave. Choquette, St-Hyacinthe, J2S 8L2

219424

AVCORP

Une compagnie en aéronautique en pleine expansion est présentement à la recherche d'un **coordonnateur de programmes junior** pour son usine située à Granby. Le candidat recherché doit être apte à gérer et coordonner tous les aspects des programmes. En plus, il doit posséder les qualifications suivantes:

- Bacc. en administration ou connexe combiné à un an d'expérience en service à la clientèle, ou
- D.E.C. en administration ou connexe combiné à deux ans d'expérience en service à la clientèle
- Bilinguisme
- Bonne connaissance de l'informatique (Word, Excel, Power Point, Microsoft Project)
- Capacité à négocier, résolution de problèmes, communication, méthodique, prise de décision, travail en équipe

Veillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur:
(450) 378-8699 et/ou
courriel: cmecier@avcorp.com
Nous soustrayons au principe d'équité en matière d'emploi. 219448

Un important concessionnaire GM est à la recherche d'un

DIRECTEUR(TRICE)

pour sa division de camions

Connaissance des produits GM serait un atout.

**CONSEILLER(ÈRE) DES VENTES
véhicules neufs et d'occasion**

Connaissance de l'automobile

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae en indiquant le poste désiré au:

**Casier 1590
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4**

219443

TECHNICIEN EN CONTRÔLE DE QUALITÉ

Une compagnie en pleine expansion recherche un candidat pour combler un poste de **Technicien en contrôle de qualité**

Relevant du directeur de production, le candidat aura pour tâches principales de:

- Faire les vérifications à la réception, en cours de production et à l'inspection finale selon les spécifications en vigueur.
- Faire le suivi des non-conformités avec les fournisseurs.
- Aider dans la résolution des problèmes de qualité.
- Mettre en application les mesures correctives et en assurer le suivi et l'enregistrement.
- Remplir certains rapports sur informatique.

Exigences requises:

- Bonnes connaissances techniques du meuble et du bois ouvré.
- Sens aigu du leadership et de la diplomatie.
- Connaissance des logiciels Excel & Word
- Connaissance d'Access et Autocad serait un atout.

Si vous croyez avoir les compétences pour satisfaire aux exigences du poste, veuillez envoyer votre CV par courriel à:

recherchec@hotmail.com
en indiquant comme objet «technicien qualité».
Date limite: 7 septembre 2001

219356

MONDE

Huit occidentaux devant la justice des Taliban

KABOUL
Associated Press

Quatre semaines après leur arrestation pour prosélytisme chrétien, huit travailleurs humanitaires occidentaux ont commencé à comparaître mardi devant la justice des Taliban.

Le procès, dont le président Noor Mohamed Saqib avait pourtant assuré qu'il serait public, s'est ouvert à huis clos et devrait durer plusieurs jours.

Saqib et 14 autres prélats islamiques barbus se sont réunis près de quatre heures au début de l'audience où les huit prévenus auront alors la parole. Il n'a pas précisé quand les prévenus -deux Américains, deux Australiens et quatre Allemands- seraient appelés devant la cour.

Les huit travailleurs humanitaires avaient été interpellés en même temps que 16 Afghans. Les travailleurs étrangers sont jugés

séparément.

Selon la loi des Taliban, la sanction pour un étranger surpris à faire du prosélytisme est la prison et l'expulsion. Pour un Afghan, la sanction est la peine capitale.

Le dernier procès impliquant des ressortissants étrangers remonte à mars 1997. Deux membres français de l'organisation humanitaire Action contre la Faim ont été jugés pour conduite immorale. Ils avaient été condamnés aux 26 jours d'incarcération qu'ils avaient déjà accompli avant d'être expulsé d'Afghanistan. Leur procès avait duré moins d'une heure. Ils étaient accusés d'avoir organisé un repas pour des employées afghanes auquel ont également assisté des employés afghans.

La loi des Taliban impose une ségrégation stricte entre les deux sexes parmi les Afghans.

Carrières et professions



Les Centres Butters-Savoy et Horizon

Foyers communautaires et ressources de type familial (RTF) à Farnham, Sutton, Sorel, Cowansville, Bedford, Saint-Hyacinthe et Granby

Les Centres Butters-Savoy et Horizon sont un centre de réadaptation offrant des services à des personnes présentant une déficience intellectuelle, pouvant être accompagnée d'handicaps physiques. Notre organisme prône la valorisation du rôle social et offre une gamme de services intégrés à la clientèle que nous desservons sur le vaste territoire de la Montérégie.

Dans le cadre de son programme résidentiel volet «Foyer communautaire et ressources de type familial», pour les territoires de Farnham, Sutton, Sorel, Cowansville, Bedford, Saint-Hyacinthe et Granby, les Centres Butters-Savoy et Horizon sont à la recherche de personnes désirant héberger chez-elles une ou des personnes handicapées intellectuelles et physiques et pouvant présenter des troubles de comportement.

Les candidats s'engagent à offrir un milieu de vie chaleureux, avoir de l'initiative et le goût de s'investir auprès de gens ayant des besoins particuliers. Ils recevront une assistance régulière à domicile d'un intervenant du Centre pour les supporter dans leurs interventions auprès des personnes dont ils auront la responsabilité.

Si vous êtes intéressés à relever ce défi, nous vous invitons à une séance d'information qui aura lieu:

**Le 19 septembre 2001, de 19 h à 21 h
Complexe Multiprogrammes Butters-Savoy et Horizon
290, rue St-Hubert, Granby**

Veillez confirmer votre présence en laissant votre nom, numéro de téléphone et la ville que vous habitez à l'endroit suivant:

**GRANBY: (450) 375-0437, poste 231 ou 222
Fermeture de l'appel des candidatures:
le 14 septembre 2001.**

218466

Trafic de femmes

DAKAR
(AP)

Crise diplomatique entre Dakar et Tripoli: le gouvernement sénégalais a rappelé son ambassadeur à Tripoli moins d'une semaine après la découverte d'un réseau présumé de prostitution à destination de la Libye.

De sources sénégalaises, on assurait toutefois hier que cette décision prise la veille ne constituait pas une rupture entre les deux pays, les relations entre le président Abdoulaye Wade et le chef de l'Etat libyen Moammar Kadhafi restant «excellentes».

Le 28 août dernier, les gendarmes sénégalais avaient interpellé à l'aéroport de Dakar une centaine de jeunes femmes et environ 30 autres personnes, alors qu'ils s'apprêtaient à s'envoler pour Tripoli afin de participer aux célébrations commémorant la révolution libyenne, le 1er septembre 1969.

Les organisatrices sénégalaises de ce «charter de filles», les soeurs Nancy et Leila Campbell Badiane, ont été placées en garde à vue et inculpées de proxénétisme. La styliste sénégalaise Oumou Sy, chargée du casting des jeunes «mannequins», a pour sa part été inculpée de complicité de proxénétisme.

Les enquêteurs ont par la suite établi qu'une trentaine d'artistes sénégalais, présents parmi le groupe de personnes interpellées, étaient en possession d'invitations officielles, ce qui n'était pas le cas des «mannequins».

Évêque condamné

Frédéric Veille

CAEN, France
(AP)

Le tribunal correctionnel français de Caen (Calvados) a condamné hier à trois mois de prison avec sursis Mgr Pierre Pican, 66 ans, l'évêque de Bayeux-Lisieux qui était poursuivi pour ne pas avoir dénoncé les actes pédophiles d'un prêtre de son diocèse, l'abbé René Bissey.

C'est une peine inférieure aux quatre à six mois avec sursis qu'avait requis le procureur de la République de Caen Jacques-Philippe Segondat à l'issue du procès les 14 et 15 juin dernier.

À l'énoncé du jugement, l'évêque n'a fait aucun commentaire et est reparti du tribunal très rapidement, entouré de plusieurs policiers venus l'escorter. Son avocat, Me Thierry Massys, qui avait demandé la relaxe de son client, a quant à lui jugé cette décision «étonnante».

RÉPERTOIRE

Emplois

La Voix de l'Est

PRIORITÉ EMPLOI

Granby
mercredi 5 septembre 2001

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 5 septembre 2001

DENEIGEUR/DENEIGEUSE

2758841
GRANBY/SAL. A NEGOCIER/SAISONNIER/T. PARTIEL/PERMIS DE CONDUIRE/STABLE/BONNE CONDITION PHYSIQUE/DOIT POSSEDER SA SOUFFLEUSE/DENEIGEMENT DE COUR ET ENTREE POUR PERSONNE HANDICAPEE/ TELEPHONER POUR R-V MARIETTE PAQUET AU 777-0872/

CHAUFFEUR/SE-LIVREUR/SE

2758342
GRANBY/SAL. A NEGOCIER SELON EXP/PERM/40 HRES/SEM/POSSEDER PERMIS DE CONDUIRE CLASSE 3/BONNE CAPACITE PHYSIQUE/POSSEDER CARTE DE TRANSPORT DE MATIERES DANGEREUSES OU CARTE DE COMPETENCE EN GAZ UN ATOUT/LIVRAISON DE GAZ PROPANE PAR CAMION REMORQUE/ENVOYER CV PAR POSTE OU TELECOPIEUR A L'ATTENTION DE M. CLAUDE METHOT, GAZ PROPANE RAINVILLE, 280 ST-CHARLES SUD, GRANBY, J2G7A9/ FAX : 450-378-4025/

CONTROLEUR/CONTROLEUSE

2755012
ROXTON-POND/SAL. A DISCUTER/PERM/T.PLEIN/POSSEDER TITRE PROF. : CA, CGA OU CMA/MIN 5 ANS D'EXP. MANUFACTURIERE EN PME/CONN. INFORMATIQUE ET PRIX DE REVIENT/BILINGUE/APT. AU TRAV. D'EQUIPE /RESPONSABLE DES ACTIVITES COMPTABLES DE LA CIE/SUPERVISION D'UNE EQUIPE DE TRAV/ASSURER LE SERV. INFORMATIQUE (SYST. RESEAU)/ENVOYER C-V PAR POSTE, TELECOPIEUR OU COURRIEL A L'ATT. : M. JEAN-CLAUDE GAUDREAU, GODRO INC., 102 - 5^E RANG MILTON, ROXTON-POND, J0E1Z0; (FAX: 450.372.8485); ADMIN@GODRO.COM/

2 OPERATEURS/TRICES DE MACHINE CNC

2754905
ROXTON-POND/SAL. A DISCUTER/PERM/T.PLEIN/JOUR OU SOIR/SEC. V OU EQUIV/1 AN D'EXP. DS LE DOMAINE DE TRANSF. DU METAL SUR POINCON CNC ET/OU TABLE LASER/EXP. EN PROGRAMMATION MANUELLE/APT. LECTURE DE PLANS ET MESURES DE PRECISION/AUTONOMIE/OPERER MACHINE CNC/FAIRE LE REGLAGE DE L'EQUIPEMENT/ CONTROLE DE QUALITE DE SES PIECES/INTERPRETER LES PLANS/OPTIMISER OU REPARER LES ERREURES MINEURES/ENVOYER LE CV PAR POSTE, TELECOPIEUR OU COURRIEL A L'ATT. : DE M. MARC CHAGNON, GODRO INC. 102 - 5^E RANG MILTON, ROXTON-POND, J0E1Z0; (FAX : 450.372.8485) / PRODUCTION@GODRO.COM/

BARMAN/BARMAID

2753108
GRANBY/\$6.25/HRE PLUS POURBOIRES /PERM/T.PARTIEL/3-4 JOURS/SEM/HORAIRE DE SOIR/EXPERIENCE DS LE DOMAINE UN ATOUT/PREPARER LES CONSOMMATIONS ET FAIRE LE SERVICE/POSTER LE C-V OU SE PRESENTER AVEC C-V A RESTO PUB LE BONZAI, ATT. : DE JOANE VALCOURT OU CARMELLE GRENIER, 350 ST-JACQUES, GRANBY, J2G3N3/

VENDEUR/SE-ASSISTANT/E EN OPTOMETRIE

2757793
GRANBY/SAL. SELON EXP/PERM/T.PARTIEL/15 HRES/SEM/HORAIRE DES COMMERCE, INCL. SOIRS ET FINS DE SEMAINE/EXP. DS LA VENTE ET CONN. EN INFORMATIQUE DES ATOUTS /EFFECTUER CHOIX ET AJUSTEMENT DES LUNETTES/EXECUTION DES TESTS COMPLEMENTAIRES/OUVERTURE DE DOSSIERS, FACTURATION/APPORTER C-V A LISE ROYER, LUNETTERIE SEARS, 60 RUE EVANGELINE, GRANBY/

3 CUISINIERS/CUISINIÈRES

2758633
BROMONT/SAL. MINIMUM OU SELON COMPE- TENCE/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/SEMAINE ET FIN DE SEMAINE/EXP. SUR GRILLE UN ATOUT/TENUE SOIGNEE/ESPRIT D'EQUIPE/APT. AU TRAV. SOUS PRESSION/FORMATION REMU- NEREE PAR EMPLOYEUR/PREPARER ET CUIRE POULETS ET GRILLADES/APPORTER LE C-V OU LE POSTER A : RESTAURANT ST-HUBERT BBQ, 8 BOUL. BROMONT, BROMONT, J0E1L0/

2 AIDE-CUISINIERS/ÈRES

2758607
BROMONT/SAL. MINIMUM OU SELON COMPE- TENCE/PERM/T.PLEIN ET/OU T. PARTIEL/DISP. SUR HORAIRE DE SEMAINE/APT. AU TRAVAIL SOUS PRESSION/TENUE SOIGNEE/ESPRIT D'EQUIPE/FORMATION REMUNEREE PAR EMPLOYEUR/PREPARATION DES LEGUMES, SANDWICHES/MONTAGE DES DESSERTS/APPORTER C-V OU POSTER A : RESTAURANT ST-HUBERT BBQ, 8 BOUL. BROMONT, BROMONT, J0E1L0/

2 PREPOSES/ES A L'ACCUEIL

2758596
BROMONT/SAL. MINIMUM/PERM/T.PLEIN ET/OU PARTIEL/BILINGUISME UN ATOUT/FORM. REMU- NEREE PAR EMPLOYEUR/APRES PROBATION, AU SAL. DE BASE S'AJOUTE UNE REDISTRIBUTION DU POURCENTAGE DES VENTES /ACCUEILLIR LES CLIENTS/LEUR ASSIGNER UNE PLACE/LEUR OFFRIER DES SERVICES ET DONNER DES INFORMATIONS ET AUTRES TACHES CONNEXES/APPORTER C-V OU LE POSTER A : RESTAURANT ST-HUBERT BBQ, 8 BOUL. BROMONT, BROMONT, J0E1L0/

CUISINIER/ÈRE DE PREPARATION

2757068
GRANBY/\$7.00/HRE OU PLUS SELON EXP /PERM/T. PLEIN/DE JOUR/EXPERIENCE EN PREPARATION DES ALIMENTS/ASSISTER LE CUISINIER (MONTER BROCHETTES, FAIRE PATES ET TOURTIÈRES, ETC)/TELEPHONER POUR R-V JACQUES OU LINE TRUDEAU AU RESTAURANT CHEZ TRUDEAU AU 450.378.2874/

10 OPERATEURS/TRICES DE MACHINES TEX- TILE

2755118
WATERLOO/\$7.00 A \$9.25/HEURE SELON COM- PETENCE/PERM/T.PLEIN/37.5 HRES/SEM/DE JOUR, DE SOIR, DE NUIT AINSI QUE 2 x12 HEURES DE FIN DE SEMAINE/EXPERIENCE EN USINE UN ATOUT/RESPONSABLE/TRAVAIL- LANT/OPERER DES MACHINES TEXTILES A COUVRIER ET A RETORDRE/SE PRESENTER ET

COMPLETER FORMULAIRE A: SHEFFORD TEXTILE LTEE, 197 RUE WESTERN, WATERLOO/

COMMIS

2755104
GRANBY/\$7.00/HEURE PLUS POURBOIRES/PERM/T.PLEIN/35-40 HRES/SEM /DISPONIBLE JOUR, SOIR, SEMAINE ET FIN DE SEMAINE/HONNETE/FIABLE/ENTREPRENEUR/PONC- TUALITE/EXPERIENCE AVEC LE PUBLIC UN ATOUT/VENTE DE JETONS POUR LES AMUSE- MENTS/FAIRE RESPECTER LES REGLEMENTS /A L'OCCASION SERVIR BOISSON/SE PRESEN- TER A ATLAS AMUSEMENT ENR, 40 RUE EVAN- GELINE, GRANBY ET DEMANDER CHARLES OU FRANCOIS/

LIVREUR/LIVREUSE

2758687
GRANBY/\$7.50/HRE OU SELON COMPETENCE/TEMP. JUSQU'AU DEBUT DECEMBRE/T.PLEIN/EXP. EN LIVRAISON OU CONNAIS- SANCE DU PNEU UN ATOUT/PERMIS DE CON- DUIRE VALIDE/PREPARER LES COMMANDES ET FAIRE LIVRAISON DE PNEUS DANS GRANBY ET REGION/POSTULER EN PERSONNE AU PNEUS CONCEPT, 483 BOUL. BOIVIN, GRANBY/

4 INSTALLATEURS/TRICES DE PNEUS

2758674
GRANBY/\$7.50/HRE OU PLUS SELON COMPE- TENCE/TEMP. JUSQU'AU DEBUT DECEMBRE/T. PLEIN ET/OU PARTIEL/CONN. DU PNEU EST UN ATOUT/FAIRE INSTALLATION DE PNEUS/SE PRE- SENTER DIRECTEMENT CHEZ PNEUS CON- CEPT, 483, BOUL. BOIVIN, GRANBY/

COMMIS DE PLANCHER

2757417
GRANBY/\$7.50/HRE (AUG. APRES 6 MOIS)/EXPE- RIENCE AU SERVICE AUX CLIENTS ET A L'ETA- LAGE EN MAGASIN DES ATOUTS/DYNAMISME /ESPRIT D'EQUIPE/REPONDRE AUX CLIENTS /GARNIR LES ETAGERES ET PLACER LA MARCHANDISE/POSTULER EN PERSONNE ET COMPLETER LE FORMULAIRE OU POSTER LE C-V A : BUREAU EN GROS, ATT. : CAROLINE SAVARD, 921 RUE PRINCIPALE, GRANBY, J2G2Z5 (FAX : 450.776.4441)/

2 VENDEURS/VENDEUSES EN INFORMATIQUE

2757395
GRANBY/SAL. A DISCUTER/PERM/T.PLEIN ET/OU PARTIEL/10-40 HRES/SEM/HOR. VARI- ABLE POSSEDER EXPERIENCE DANS LA VENTE ET CONN. EN INFORMATIQUE OBLIGATOIRE/ EXCELLENT SERVICE A LA CLIENTELE/CON- SEILLER ET VENDRE DES PRODUITS INFORMATIQUES/POSTULER EN PERSONNE POUR COMPLETER FORMULAIRE OU POSTER CV A : BUREAU EN GROS, 921 RUE PRINCIPALE, GRANBY, J2G2Z5/

CAISSIER/CAISSIÈRE

2757372
GRANBY/\$7.50/HRE/PERM/T.PLEIN ET/OU PARTIEL/12-40 HRES/SEM/HORAIRE VARIABLE/ EXPERIENCE AU SERVICE AUX CLIENTS ET DS UN CENTRE DE COPIE DES ATOUTS/FORMA- TION SUR LA CAISSE ENREGISTREUSE DON- NEE PAR EMPLOYEUR/FACTURATION/REPO- NDER AUX BESOINS DES CLIENTS/POSTULER

EN PERSONNE OU POSTER C-V A BUREAU EN GROS, A L'ATT. DE KARINE MORIN, 921 RUE PRINCIPALE, GRANBY, J2G2Z5/

5 JOURNALIERS/ÈRES (PLASTIQUE)

2756507
WATERLOO/\$7.75/HRE/TEMP. (2-3 SEMAINES) /DISPONIBLE PR HORAIRE DE 12 HEURES (7H :00 A 19H :00), HORAIRE 3-2-2-3 (3JRS DE TRAVAIL, 2 JRS DE CONGE)/DEXTERITE MANUELLE/PERCER ET VISSER DES BOU- CHONS/TRAVAIL REPETITIF MAIS ALTERNANCE/ TELEPHONER POUR R-V ET APPORTER C-V OU LE TELECOPIER A AGENCE DE PLACEMENT ADECCO, 1 RUE COURT, GRANBY, J2G4Y6 (FAX : 450.375.5888)/

ELECTROMECHANICIEN/NE

2756965
GRANBY/\$8.00-15.00/HRE SELON COMPE- TENCE/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/DE JOUR /DEP EN ELECTROMECHANIQUE OU DEC EN INSTRUMENTATION ET AUTOMATISATION /FAIRE LES TRAVAUX PR LE DEPARTEMENT DE CONTRÔLE DE LA QUALITE/TELEPHONER MARIE-HELENE PR R-V AU 450.378.6825 OU TELECOPIER C-V AU 450.777.0264/

NETTOYEUR/SE

2756443
GRANBY/\$8.00/HRE (RESIDENTIEL), \$11.95/HRE (COMMERCIAL)/PERM/T.PLEIN/35HRES/SEM/ DE JOUR ET DE NUIT/APPARENCE SOIGNEE /PONCTUALITE/HONNETETE/PERMIS DE CON- DUIRE ET AUTO/INTERET A APPRENDRE/BAL- AYER ET LAVER LES PLANCHERS/LAVER LES TAPIS ET MEUBLES/NETTOYER LES SALLES DE BAIN/ENTRETIEN COMMERCIAL= ENV. 20-25 HRES/SEM)/APPELER POUR R-V NETTOYAGE TAPIS-MEDIC INC. AU 450.378.0911/

3 JOURNALIERS/ÈRES

2754894
ROXTON-POND/SAL. A DISCUTER/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/JOUR OU SOIR/SEC. V/BONNE DEXTERITE MANUELLE /APT. A LIRE LES PLANS/AUCUNE EXPERIENCE REQUISE/AUTONOMIE/EXECUTER DIVERS TRAVAUX MANUELS DS ENTREPRISE SPE- CIALISEE DS FABRICATION D'EQUIPEMENTS PORCINS ET AVICOLES/ENVOYER C-V PAR POSTE, TELECOPIEUR OU COURRIEL A L'ATT. DE M. MARC CHAGNON, GODRO INC, 102 5^E RANG MILTON, ROXTON-POND, J0E1Z0/FAX : 450.372.8485/ PRODUCTION@GODRO.COM/

CONCIERGE

2753644
GRANBY/\$8.00/HRE/PERM/T.PARTIEL/20-25 HRES/SEM/DE JOUR/BONNE FORME PHYSIQUE CAR TRAVAIL EXIGEANT/NETTOYAGE DU BAR DURANT LA JOURNEE : ASPIRATEUR, RAMASS- ER LES DECHETS, LAVER LES PLANCHERS ET SALLES DE TOILETTE/SE PRESENTER AVEC C- V OU LE POSTER A L'ATT. DE JOANNE VAL- COURT OU CARMELLE GRENIER AU RESTO PUB LE BONZAI, 350 ST-JACQUES, GRANBY, J2G3N3/

PRIORITÉ
EMPLOI

EMPLOYEURS

Besoin de
personnel?

Affichez vos offres d'emploi dans le répertoire d'emploi publié dans La Voix de l'Est des mercredis 5, 12, 19 et 26 septembre.

C'EST GRATUIT !

Communiquez avec Priorité Emploi 2001 (450) 263-4057 1-800-463-0230

En partenariat avec:

Québec
Emploi-Québec



Centre local de développement
Brome-Missisquoi

La Voix de l'Est
Cyberpresse.ca



CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

RÉPERTOIRE

Emplois

La Voix de l'Est

Granby
mercredi 5 septembre 2001

PRIORITÉ EMPLOI

CUISINIER/CUISINIÈRE

2753558
ROXTON-POND/SAL. SELON EXPERIENCE/PERM/T.PLEIN/35 HRES/SEM. ET PLUS/6 J/3 SEM/ DU MARDI AU DIMANCHE /MIDI, SOIR, FIN DE SEMAINE/POSSEDER UN AN D'EXP. EN CUISINE RAPIDE/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE/POSSEDER VEHICULE UN ATOUT/PRÉPARATION DE CUISINE RAPIDE (PIZZA, CLUB, FRITES, ETC)/FAIRE LA LIVRAISON DE COMMANDES/POSTULER EN PERSONNE AVEC C-V A LA CANTINE DU LAC, 1425 CH. DU LAC, ROXTON POND/

COMMIS GENERAL DE BUREAU

2752785
GRANBY/\$8.00/HRE/PERM/T.PARTIEL/UNE JOUR/SEM. OU PLUS (POSS. DE COMPLETER LA SEMAINE PAR DE L'ENTRETIEN MENAGER POUR MEME EMPLOYEUR)/CONN. WORD ET SYSTEME COMPTABLE SUR AVANTAGE/PARFAIT FRANÇAIS PARLE ET ECRIT/ANGLAIS UN ATOUT /REPENDRE AUX APPELS TELEPHONIQUE /FACTURATION/COURRIER/POSTER OU TELECOPIER C-V A : LES SERVICES ENTRETIEN IMMEUBLES P.M., 45 RUE GUY, GRANBY, J2G7J3/FAX : 450.375.9731/

COMMIS A L'ADMINISTRATION

2758520
GRANBY/SAL. SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/DEC EN ADMINISTRATION, TECH. DE BUREAUTIQUE AVEC NOTIONS DE COMPTABILITE OU DOMAINE CONNEXE/MINUTIE/BON SENS DE L'ORGANISATION/EFFECTUER ENCAISSEMENTS/REPENDRE AU TELEPHONE /OUVRIR LES COMPTES AUX CLIENTS ET AUTRES TACHES CONNEXES/POSTER OU TELECOPIER C-V A L'ATT. : MARIE-CLAUDE METHOT, GAZ PROPANE RAINVILLE, 280 ST-CHARLES OUEST, GRANBY, J2G7A9/ 450.378.4025/

PREPOSE/E A LA SANITATION

2755477
GRANBY/\$9.00/HRE/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/DE JOUR/AUCUNE EXPERIENCE REQUISE/FORMATION DONNEE PAR EMPLOYEUR/APPLIQUER LES PROCEDURES DE LAVAGE ET D'ASSAINISSEMENT DES EQUIPEMENTS DE L'USINE/TELEPHONER POUR R-V JULIE MORNEAU A LA POISSONNERIE COWIE (450.375.7500) OU TELECOPIER C-V (450.375.6125)/

2 MACHINISTES

2755321
ROXTON-POND/\$9.00/HRE/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/DE JOUR/DEP. DE MACHINISTE EXIGE/EXP. DE PREFERENCE SUR MACHINES CONVENTIONNELLES/USINAGE GENERAL/SPECIALITE : ENGRENAGE, MECANIQUE INDUSTRIELLE, GABARIT ET FABRICATION DE MACHINES OUTILS/ENVOYER C-V PAR LA POSTE OU PAR TELECOPIEUR LES ATELIERS AVERTECH ENR, 485 RUE BULLOCK, ROXTON POND, JOE1Z0/ 450.777.2305 OU EN PERSONNE/

EXPEDITEUR/TRICE

2754865
ROXTON POND/SAL. A DISCUTER/PERM/T.PLEIN /DE JOUR/SEC. 5 OU EQUIV/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE/MIN. 1 AN D'EXP. DS POSTE SIMILAIRE/EXP. EN CONDUITE DE CHARIOT ELEVEUR/CONN. DU DOMAINE PORCIN ET BILINGUISME SONT DES ATOUTS/ EXP. EN INFORMATIQUE/ENTRETIEN/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE /PREPARER LE MATERIEL A EXPEDIER ET VERIFIER LES QUANTITES/S'ASSURER QUE LES DETAILS SOIENT RESPECTES/CHARGEMENT DES CAMIONS/ENVOYER C-V A PIERRE GAUDREAU PAR LA POSTE, TELECOPIEUR OU COURRIEL : GODRO INC, 102 5^E RANG MILTON, ROXTON POND, JOE1Z0; 450.372.8485/ ADMIN@GODRO.COM/

PREPOSE/E A L'ACCUEIL ET ENTRETIEN

2758698
WATERLOO/\$9.05/HRE/TEMP/30 SEMAINES/ T.PARTIEL/8-10 HRES/SEM/JOUR ET SOIR/PLUS DE 18 ANS (BOISSON)/ENTRETIEN /INITIATIVE/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE/FORM. EN PREMIERS SOINS UN ATOUT/DYNAMIQUE /RESPONSABLE/BILINGUISME (ATOUT)/ACCUEIL DES UTILISATEURS/PERCEPTION DES LOCATIONS/ENTRETIEN LA PATINOIRE ET LOCAUX /SURVEILLANCE DES LIEUX/VENTE DE BOISSONS ALCOOLISEES/TELECOPIER C-V A LA VILLE DE WATERLOO AU 450.539.1346/

OUVRIER/ÈRE EN ENTRETIEN PAYSAGER
2756976

GRANBY ET REGION/SAL. SELON COMPE- TENCE/SAISONNIER (JUSQU'EN NOV)/T.PLEIN/ 40 HRES/SEM/EXP. EN ENTRETIEN DE TERRAIN PREFERABLE/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE /ENTRETIEN D'ARBUSTES, HAIES ET AUTRES /TONTTE DE GAZON/TELEPHONER POUR R-V PAYSAGISTE JEAN DUHAMEL AU 450.372.6809 OU TELECOPIER C-V 450.372.9548/

MECANICIEN/NE DE MACHINES A COUDRE

2753734
GRANBY/SAL. SELON EXPERIENCE & AVANT. SOCIAUX/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/JOUR/ EXP. MIN. DE 3 ANS SUR MACHINE INDUS- TRIELLE/CONN. EN PNEUMATIQUE, ELEC- TRICITE ET SOUDURE A L'ARC, ETAIN OU BRONZE DES ATOUTS/APT. AU TRAVAIL D'E- QUIPE/SOUCI DU TRAVAIL BIEN FAIT/REPARA- TION ET MAINTENANCE PREVENTIVE DES MACHINES A COUDRE/POSTULER EN PERSON- NE POUR COMPLETER FORMULAIRE : LES VETEMENTS S&P INC., 1237 BOUL. INDUS- TRIEL, GRANBY OU TELECOPIER C-V (450.776.6110)/

MECANICIEN/NE (ENTRETIEN GENERAL)

2753588
GRANBY/SAL. SELON EXPERIENCE OU CARTE /PERM/T.PLEIN/35-40 HRES/SEM/EXPERIENCE EN MECANIQUE D'ENTRETIEN GENERAL POUR AUTOMOBILES/FAIRE LES CHANGEMENTS D'HUILE ET PNEUS/VERIFICATION DE SUSPEN- SION, FREINS, ETC/POSTULER EN PERSONNE ET APPORTER C-V ET REFERENCES AU CENTRE DE SERVICE ROBINSON, 340 ROBINSON SUD, GRANBY/

3 SOUDEURS/SOUDEUSES

2754896
ROXTON-POND/SAL. SELON EXPERIENCE /PERM /T.PLEIN/40 HRES/SEM/SEC. V/MIN. 2 ANS D'EXP. DANS UN POSTE EQUIVALENT /COURS DE SOUDURE REUSSI OBLIGATOIRE /APTE A LIRE LES PLANS/AUTONOMIE/TRAVAILLER AVEC SOUDEUSE MIG & FIL CONTINU, AVEC ACIER NOIR ET/OU INOXYDABLE/ENVOYER C-V PAR LA POSTE, TELECOPIEUR OU COURRIEL A L'ATT. DE MARC CHAGNON, GODRO INC, 102 5^E RANG MILTON, ROXTON-POND, JOE1Z0/FAX : 450.372.8485/ PRODUCTION@GODRON.COM/

ASSISTANT/E-GÉRANT/E (CUISINE)

2758542
BROMONT/SAL. COMPETITIF/PERM /T.PLEIN/MIN. 40 HRES/SEM/BONNE EXPERI- ENCE EN GESTION ET EN SUPERVISION DU PERSONNEL DE RESTAURATION OU DOMAINE CONNEXE/DYNAMIQUE/ORIENTATION VERS LA SATISFACTION DE LA CLIENTELE/ASSISTE LE GERANT DS LA GESTION DU RESTAURANT ET DU PERSONNEL/EMPLOYEUR OFFRE DES PROGRAMMES DE DEVELOPPEMENT SOLIDES AINSI QUE GAMME D'AVANTAGES SOCIAUX /POSTER CV AU RESTAURANT ST-HUBERT BBQ, 8 BOUL. BROMONT A BROMONT, JOE1L0/

CHAUFFEUR/SE-LIVREUR/SE

2753238
GRANBY ET REGION/\$11.50/HRE AU DEBUT /PERM /T.PLEIN/40 HRES/SEM/DE SOIR/PERMIS DE CONDUIRE CLASSE 3 OBLIGATOIRE/CON- NAISSANCE DE LA VILLE DE MONTREAL UN ATOUT/DEBROUILLARDISE/LIVRAISON COM- MERCIALE (CENTRES HOSPITALIERS) DANS LA REGION/POSTER OU TELECOPIER C-V A L'ATT. DE : JEAN MULON, BUANDERIE SHEFFORD, 165 RUE ST-HUBERT, GRANBY, J2G5M7/FAX : 450.372.3363/

CHAUFFEUR/SE DE CAMION 10 ROUES

2755399
GRANBY/SAL. SELON EXPERIENCE/SAISON- NIER (JUSQU'AU DEBUT NOVEMBRE)/T.PLEIN/ 40 HRES/SEM/PERMIS DE CONDUIRE CLASSE 1/APT. A OPERER PELLE HYDRAULIQUE UN ATOUT/CHARGER LE CAMION AVEC PELLE HYDRAULIQUE/CONDUIRE LE CAMION/TELE- PHONER POUR R-V FRANCOISE OU ROGER AU 450.378.0782 OU 450.776.0838/

JOURNALIER/ÈRE (METAL)

2753269
GRANBY/\$13.10/HRE/PERIODE INDETERMINEE /T.PLEIN/40 HRES/SEM/HORAIRE : LUNDI AU JEUDI : 7H A 16 H ET VEND. DE 7H A 13H/EXPE- RIENCE EN SOUDURE D'ALUMINIUM/TRAVAIL SUR DIVERSES MACHINES DS LA TRANSFOR- MATION DU METAL/POSTULER EN PERSONNE ET APPORTER C-V OU LE POSTER A L'ATT. DE PASCAL MORIN, FABRICATION METALLIQUE ROBERTS INC, 480 STE-CECILE, GRANBY, J2G3Y7/

MECANICIEN/NE D'ENTRETIEN

2756298
GRANBY/\$17.22/HRE AU DEBUT/PERM /T.PLEIN /40 HRES/SEM/DE JOUR/DEP EN MECANIQUE D'ENTRETIEN OU DEC EN FABRICATION MECANIQUE/MIN. 5 ANS D'EXP. COMME MECANICIEN INDUSTRIEL DS L'ENTRETIEN DE MACHINES A COMMANDE NUMERIQUE ET CON- VENTIONNELLES : FRAISEUSE, ALESEUSE HORIZONTALE OU TOUR PARALLELE/APT. A LIRE ET COMPRENDRE LES PLANS, DESSINS ET DEVIS DE MACHINES-OUTILS/CONN. SYS- TEME ELECTRIQUE, HYDRAULIQUE ET PNEU- MATIQUE POUR FAIRE TOUT TYPE DE REPARA- TION/POSTER OU TELECOPIER C-V A L'ATT. DE REAL GOYETTE, VELAN INC, 1010 RUE COWIE, GRANBY, J2G1E7/FAX : 450.378.6865/

24 CUEILLEURS/SES DE POMMES

2757911
STANBRIDGE EAST/\$20.00/BOITE/SAISONNIER DEBUTANT VERS LE 10 SEPTEMBRE POUR ENV. 4 SEMAINES/T.PLEIN ET/OU PARTIEL (SELON LA TEMPERATURE)ETRE DE LA REGION CAR AUCUN LOGEMENT SUR PLACE /AVEC OU SANS EXPERIENCE/CUEILLETTE DE POMMES DE POMMIERS NAINS/TELEPHONER POUR R-V SUR L'HEURE DU MIDI OU APRES 18H. AU VERGER NOUVEAU NAIN ET DEMANDER DIANE GIRARD OU GERALD HOULE AU 450.248.3886/

SECRETAIRE ADMINISTRATIVE

2757176
COWANSVILLE/SAL. SELON EXPERIENCE/PERM /T.PLEIN/DEP EN SECRETARIAT/MIN. 5 ANS D'EXPERIENCE/BILINGUISME/DEBROUIL- LARDISE/NOTION EN COMPTABILITE/FAIRE LES PAIES/RECEPTION ET EXPEDITION/GESTION DES STOCKS/ENVOYER C-V PAR TELECOPIEUR AU (332)40-38-09-85 OU PAR COURRIEL A : CSE- MONEAU@SIMEDIT.COM A L'ATT. DE CHRISTOPHE SIMONEAU EN France

20 CUEILLEURS/SES DE POMMES

2756454
FRELIGHTSBURG, DUNHAM, STANBRIDGE/SAL. AU RENDEMENT/SAISONNIER/TEMPORAIRE/ 3-4 SEMAINES/T.PLEIN/BONNE CONDITION PHYSIQUE/DOIT POUVOIR SE VEHICULER /APPELER POUR INSCRIPTION LE SERVICE EMPLOI AGRICOLE, A L'ATT. DE : OUMAR GOITA AU 450.774.9154/

CONDUCTEUR/TRICE DE CAMIONS

2753980
FARNHAM/\$9.96/HRE + AVANT.SOCIAUX/DISPIMMED/PERMIS DE CON- DUIRE CL. 1 OU 3/BONNE CONDITION PHYSIQUE /CONN. DE LA VILLE DE MONTREAL/AUTONOME/LIVRAISON POUR LE DEPARTE- MENT D'EXPEDITION POUR LA VILLE DE MONTREAL/POSTULER EN PERSONNE POUR COM- PLETER FORMULAIRE ET PASSER UN TEST A : ALPHA VICO Canada LTEE, 1035 BOUL. MAGEN- TA, FARNHAM, J2N1B9/

SERVEUR/SERVEUSE

2753929
COWANSVILLE/\$6.25/HEURE PLUS POUR- BOIRES /DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/ENV. 20 HRES /SEM/JOUR ET SOIR/EXPERIENCE ET BILINGUISME SONT DES ATOUTS/RESPONS- ABLE/SERVICE AUX TABLES/TELEPHONER POUR R-V ENTRE 8-11H OU ENTRE 14-17H OLIVIER DE GROS-BOIS AU RESTAURANT LA FINE GUEULE/

PREPOSE/E A L'ENTRETIEN

2753765
EAST-FARNHAM/SAL. A NEGOCIER SELON COM- PETENCE/PERM/T.PARTIEL/12-24 HRES /SEM/DE FIN DE SEMAINE /HONNETE /MATURE/APT. AU TRAVAIL SANS SUPERVISION /AUTONO- MIE/ENTRETIEN DES BATIMENTS ET DES AIRES DE TRAVAIL DANS UNE SCIERIE /APPELER POUR R-V SERGE TROTTIER AU 450.375.0269/

LAVEUR/SE DE VAISSELLE

2753724
COWANSVILLE/\$7.00/HRE/ PERM/T.PARTIEL/9 HRES/SEMAINE (3 JOURS)/RAPIDITE/APT. EN CUISINE UN ATOUT/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE /PONCTUALITE/LAVER LA VAISSELLE/CUISINE RAPIDE/POSTULER EN PERSONNE AU MAGA- SIN SAAN, ATT. : FRANCINE ISABELLE, 175 PRIN- CIPALE, COWANSVILLE/

PREPOSE/E AU LAVAGE

2753484
VILLE DU LAC BROME/\$8.50/HRE/DEBUTANT FIN 2001/HORAIRE VARIABLE/AUCUNE EXPE-

RIENCE REQUISE/FORMATION DONNEE PAR L'EMPLOYEUR/TELEPHONER POUR R-V AU 450.242.1621 OU TELECOPIER C-V A MAISON KNOWLTON HOUSE, A L'ATT. DE MARGARET OU MARC AU 450.243.6465/

PREPOSE/E A L'ENTRETIEN

2753462
VILLE DU LAC BROME/\$8.50/HRE/DEBUTANT FIN 2001/HORAIRE VARIABLE/AUCUNE EXPE- RIENCE REQUISE/FORMATION DONNEE PAR EMPLOYEUR/TELEPHONER POUR R-V AU 450.242.1621 OU TELECOPIER C-V A L'ATT. DE MARGARET OU MARC A MAISON KNOWLTON HOUSE AU 450.243.6465/

CUISINIER/CUISINIÈRE

2753447
VILLE DU LAC BROME/\$9.00/HRE/DEBUTANT FIN 2001/HORAIRE FLEXIBLE/AUCUNE EXPE- RIENCE REQUISE/TELEPHONER POUR R-V AU 450.242.1621 OU TELECOPIER C-V A L'ATT. DE MARGARET OU MARC A MAISON KNOWLTON HOUSE AU 450.243.6465/

POMPISTE

2758440
COWANSVILLE/\$7.00/HRE OU PLUS SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/CONN. DE LA MECANIQUE UN ATOUT/EXPERIENCE PREFER- ABLE OU EMPLOYEUR FORMERA/MATURE/ BILINGUISME/SERVIR L'ESSENCE/NETTOYER ET AUTRES TACHES CONNEXES/TELEPHONE POUR R-V AU 450.263.3313 ET DEMANDER CHARLES BOCKUS/

CAISSIER/CAISSIÈRE

2757393
ST-PAULD'ABBOTSFORD/\$7.00/HRE/PERM/ T.PARTIEL/18-26 HRES/SEM : MAR, JEU, VEN ET UN DIMANCHE SUR 2/CONN. DE LA CAISSE ENREGISTREUSE/RESPONSABLE/HONNETE/EX P. MIN. DE UN AN/S'OCUPER DE LA CAISSE POUR DEPANNEUR AVEC POMPE A ESSENCE/ TELEPHONER POUR R-V AU 450.379.9210 AU DEPANNEUR GARNEAU PETRO-T ET DEMANDE HELENE OU PIERRE/

CUISINIER/CUISINIÈRE

2757155
COWANSVILLE/\$7.00/HRE/DISPIMMED/PERM/T.P LEIN/35-40 HRES/SEM/APT. AU SERVICE A LA CLIENTELE/MIN. 3 MOIS D'EXPERIENCE/BILIN- GUISME UN ATOUT/DISP. JOUR, SOIR ET FIN DE SEMAINE/DEBROUILLARDISE/AUTONOMIE/PRE- PARER CASSE-CROUTE/SERVIR CLIENTS AU COMPTOIR/POSTULER EN PERSONNE AVEC C- V (SAUF SUR PERIODE DU DINER) ET DEMAN- DER JEANNINE BEAUREGARD AU PETIT REN- DEZ-VOUS SNC ENR, 175 PRINCIPALE, COW- ANSVILLE/

VENDEUR/VENDEUSE

2755179
FARNHAM/\$7.00/HRE/PERM/T.PLEIN/35 HRES/SEM/1 FIN DE SEMAINE SUR 2/EXP. DANS LA VENTE DE VETEMENTS UN ATOUT /ORDONNE/MINUTIEUX/DOIT PARLER FRANÇAIS /Avoir + de 18 ANS POUR LES ASSURANCES/RECEVOIR COMMANDES/ETI- QUETER ET PLACER LA MARCHANDISE/POS- TULER EN PERSONNE AVEC C-V ET DEMAN- DER GUYLAINE CHEZ ROSSY MICHAEL LTEE, 123 RUE PRINCIPALE EST, FARNHAM/

COMMIS-CAISSIER/ÈRE

2755101
FARNHAM/\$7.00/HRE/TEMP/T.PARTIEL/10-20 HRES/SEM/EXPERIENCE NON REQUISE/ENTRE- GENT/18 ANS ET + DEMANDE PAR LES ASSUR- ANCES/EMPLOYEUR FORMERA/DISP. SOIR ET FIN DE SEMAINE/BONNE ENDURANCE PHYSIQUE/AIDER SUR LE PLANCHER POUR ETIQUETAGE ET PLACER LE MATERIEL/POS- TULER EN PERSONNE ET APPORTER C-V, DEMANDER GUYLAINE AU ROSSY MICHAEL LTEE, 123 PRINCIPALE EST, FARNHAM/

5 JOURNALIERS/ÈRES

2755356
VILLE DU LAC BROME/\$7.20/HRE/TEMPORAIRE AVEC POSSIBILITE DE PERMANENCE/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE/BONNE DEXTERITE MANUELLE/POSSEDER VEHICULE /BILINGUE /RAPIDITE/DISP. SUR 3 QUARTS DE TRAVAIL /POSTES DANS DIVERS DEPARTEMENTS / ASSEMBLAGE DE SOIE DENTAIRE/MACHINE A EMBOBINER/TELEPHONER POUR R-V AU 450.243.6101, POSTE 27 ET DEMANDER SHIRLEY/

RÉPERTOIRE Emplois

La Voix de l'Est

Granby
mercredi 5 septembre 2001

PRIORITÉ EMPLOI

19

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 5 septembre 2001

PLIEUR/SE D'ALUMINIUM

2753945
COWANSVILLE/\$7.00/HRE OU PLUS SELON EXP/SAISONNIER (ENV. 9 MOIS/AN)/T.PLEIN/40 HRES/SEM/EXP. NON REQUISE/PERMIS DE CONDUIRE/AUTONOMIE/RESPONSABLE/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE/EFFECTUER DES LIVRAISONS /RECEPTION DE COMMANDES ET AUTRES TACHES CONNEXES/TELEPHONER POUR R-V A CHANTAL ALIX AU 450.266.4390 OU POSTER OU TELECOPIER C-V CHEZ ALUMINIUM ROCK GIROUX, 106 DEAN, COWANSVILLE, J2K3Y3/FAX : 450.263.4390/

PREPOSE/E AUX BENEFICIAIRES

2753916
COWANSVILLE/\$7.50/HRE + PRIME DE NUIT/DISPIMMED/PERM/T.PARTIEL/16 HRES /SEM ET PLUS/DE NUIT/EXPERIENCE REQUISE/PATIENCE/POLITESSE/DEBROUILLARDISE /FIABILITE/PRENDRE SOIN DES RESIDENTS /APPELER POUR R-V DIANE METHOT A LA RESIDENCE PRINCIPALE AU 450.263.6001/

PREPOSE/E AUX BENEFICIAIRES

2753407
VILLE DE LACBROME/\$9.00/HRE/DISPIMMED/ PERM/T.PLEIN ET/OU PARTIEL/16-40 HRES /SEM /HORAIRE VARIABLE/DISP. SOIR ET NUIT/EXPERIENCE NON REQUISE/BILINGUISME UN ATOUT/TELEPHONER POUR R-V MARGARET OU MARC A LA MAISON KNOWLTON HOUSE AU 450.242.1621 OU TELECOPIER C-V AU 450.243.6465/

2 OPERATEURS/TRICES-JOURNALIERS/ÈRES

2758270
STANBRIDGE STATION/\$7.92/HRE (8.80/HRE APRES 9 MOIS)/T.PLEIN/40 HRES/SEM/DE JOUR/ AVEC OU SANS EXPERIENCE/BONNE DEXTERITE MANUELLE/EFFECTUER DES TRAVAUX D'INSPECTION ET DE REPARATION DE CONTENANTS FLEXIBLES EN POLYPROPYLE /POSTULER EN PERSONNE CHEZ REPSAC, 176 PRINCIPALE, STANBRIDGE STATION ENTRE 8:30 ET 12:00 ET ENTRE 13 ET 16H/

3 AIDE-OUVRIERS/ÈRES (CONSTRUCTION)

2755531
ST-IGNACE DE STANBRIDGE/\$8.00/HRE /DISPIMMED/SAISONNIER (JUSQU'EN DECEMBRE)/T. PLEIN/40 HRES/SEM/AUCUNE FORMATION REQUISE/APT. A UTILISER BANC DE SCIE/BONNE DEXTERITE MANUELLE/AIDER A LA CONSTRUCTION D'UNE GRANGE/BUCHER /TELEPHONER POUR R-V AVEC ROBERT ENOS AU 450.263.9821 OU TELECOPIER C-V AU 450.458.0517/

ASSISTANT/E-CUISINIER/ÈRE

2754143
VILLE DU LAC BROME/\$8.00/HRE OU PLUS SELON EXP/PERM/T.PLEIN/HORAIRE VARIABLE/DISP. MATIN, SOIR ET FIN DE SEMAINE /EXP. NON REQUISE/DEBROUILLARDISE/APT. AU TRAVAIL SANS SUPERVISION/AUTONOMIE /ASSISTER LE CUISINIER A PREPARER TABLE D'HOTE, STEAK, FRUITS DE MER, METS CANADIENS, ETC/TELEPHONER POUR R-V JOHANNE OU JEAN-MARC AU 450.243-5546/

PREPOSE/E AU LAMINAGE DE BOIS

2757530
COWANSVILLE/\$8.50/HRE OU PLUS SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40.5 HRES/SEM/DES/CONN. DES ESSENCES DE BOIS/MIN. 3 ANS D'EXP. DANS LE DOMAINE/PREPARER ET COLLER LES PIECES DE BOIS/UTILISER CORROYEUR, BANC SCIE, SERRE ROTATIVE/POSTULER EN PERSONNE OU TELEPHONER POUR R-V CHEZ LAGACE EBENISTE, 209 MINER, COWANSVILLE A L'ATT. DE GUY LAGACE, AU 450.263.3923/

2 NETTOYEURS/NETTOYEUSES

2757383
COWANSVILLE, GRANBY, BROMONT, WATERLOO/\$8.50/HRE OU PLUS SELON EXP/TEMP/T.PARTIEL/15-20 HRES/SEM/AVEC OU SANS EXPERIENCE/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE ET POSSEDER AUTO (KM REMBOURSE)/BILINGUISME UN ATOUT/AUTONOMIE/DEBROUILLARDISE/SENS DE L'INITIATIVE/EFFECTUER TRAVAUX LEGERES AU NIVEAU RESIDENTIEL OU COMMERCIAL/DISP. DS UN RAYON DE 30KM DE BROMONT/TELEPHONER POUR R-V A L'ATT. DE BENEDICT FORTIN AU 450.534.2216/

PILEURS/SES DE BOIS

2754296
ST-ARMAND/\$8.50/HRE AVEC POSS. D'AVANCEMENT/DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/HORAIRE VARIABLE/BONNE CONDITION PHYSIQUE /EMPLER LES PLANCHES DE BOIS DS SCIERIE/ POSTULER EN PERSONNE AU PRODUITS FORESTIERS ST-ARMAND INC, 1435 ST-ARMAND A ST-ARMAND ET DEMANDER JEAN-DAVID ALDER/

CUISINIER/CUISINIÈRE

2753933
COWANSVILLE/\$8.50/HRE OU PLUS SELON EXP/DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/ HORAIRE VARIABLE/ (DU MARDI AU SAMEDI) /DEP EN CUISINE OU MIN. 2 ANS D'EXPERIENCE DS LE DOMAINE/CREATIVITE /AUTONOMIE/PREPARATION DE TABLE D'HOTE/TELEPHONER POUR R-V ENTRE 8-11H ET ENTRE 14-17 H AU 450.260-1176 AU REST. LA FINE GUEULE ET DEMANDER OLIVIER/

CONSEILLER/ÈRE EN PEINTURE & DECORATION

2757982
COWANSVILLE/\$8.75/HRE OU PLUS SELON EXP/DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/ EXPERIENCE DS LE DOMAINE UN ATOUT /ANGLAIS FONCTIONNEL/CONSEILLER LES CLIENTS /FACTURER LES PRODUITS /ENVOYER VOTRE C-V PAR LA POSTE OU TELECOPIER OU EN PERSONNE A MATERIAUX CBG INC, 570 JEAN-JACQUES BERTRAND, COWANSVILLE, J2K5C4/ FAX : 450.266.1863 A L'ATT. DE ROBERT CARON/

CONSEILLER EN QUINCAILLERIE

2758837
FARNHAM/\$9.00/HRE OU PLUS SELON EXP/DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM /BONNE CONNAISSANCE DES MATERIAUX DE CONSTRUCTION/APT. AU SERVICE AUX CLIENTS/ENTREPRENDRE/CONSEILLER LES CLIENTS ET FAIRE FACTURATION/POSTER OU TELECOPIER C-V OU EN PERSONNE AU CENTRE DE RENOVATION PE GIROUX INC,

700 PRINCIPALE OUEST, FARNHAM, J2N1L9 A L'ATT. DE RICHARD FONTAINE/ FAX : 450.293.4583/

PEINTRE/APPRENTI-EBENISTE

2757539
COWANSVILLE/\$9.00/HRE ET PLUS SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40.5 HRES/SEM/DES/CONN. DE LA FINITION SUR MEUBLES : TEINTURE, SCELLANT, LAQUES ET SABLAGE/MIN. 3 ANS D'EXP/FAIRE TRAVAUX D'EBENISTERIE/SABLER ET APPLIQUER TEINTURE ET AUTRES TACHES CONNEXES/POSTULER EN PERSONNE CHEZ LAGACE EBENISTE AU 209 MINER, COWANSVILLE OU TELEPHONER POUR R-V AU 450.263.3923, DEMANDER GUY LAGACE/

EBENISTE

2757535
COWANSVILLE/\$9.00/HRE OU PLUS SELON EXP/DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/40.5 HRES/SEM/ SPECIALISATION DANS LE DOMAINE DE L'EBENISTERIE/MIN. 5 ANS D'EXP/CONN. DES OU-TILLAGES/FABRICATION DE MEUBLES /PREPARATION DU BOIS ET MOULAGE/POSTULER EN PERSONNE A LAGACE EBENISTE, 209 MINER, COWANSVILLE OU TELEPHONER POUR R-V AU 450.263.3923/

DESIGNER D'INTERIEUR

2758077
FARNHAM/\$9.00/HRE OU PLUS SELON EXP/PERM/T.PLEIN/35 HRES/SEM/DIPLOME EN DECORATION INTERIEURE OU EXPERIENCE PERTINENTE/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE ET VOITURE/CONSEILLER LA CLIENTELE/FAIRE LE SERVICE DE DECORATION A DOMICILE (REMBOURSEMENT DU KM)/HABILETE A CALCULER METRAGE POUR HABILLAGE DE FENETRES ET AUTRES TACHES CONNEXES/TELEPHONER POUR R-V JOCELYNE OU MELANIE A LABOUTIQUE JOCELYNE CASAVANT AU 450.293.2077/

CONSEILLER/ÈRE-VEHICULAIRE

2758796
FARNHAM/\$10.00/HRE OU PLUS SELON EXP/DISPIMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM /CONN. DES MATERIAUX DE CONSTRUCTION /APT. AU SERVICE AUX CLIENTS /ENTREPRENDRE /EXP. UN ATOUT MAJEUR /CONSEILLER LES CLIENTS ET FAIRE FACTURATION/POSTULER EN PERSONNE AVEC C-V AU CENTRE DE RENOVATION PE GIROUX INC AU 700 PRINCIPALE O, FARNHAM OU TELECOPIER C-V AU 450.293.4583/

CHARPENTIER/E-MENUISIER/ÈRE

2753939
COWANSVILLE/\$12.00/HRE OU PLUS SELON EXP/SAISONNIER (ENV. 9 MOIS/AN)/T.PLEIN/ 40 HRES/SEM/AVEC OU SANS CARTE/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE/DEBROUILLARDISE/PERMIS DE CONDUIRE/INSTALLER PORTES, FENETRES ET REVETEMENT AINSI QUE GOUTTIERES, COUVERTURE, ETC/TELEPHONER POUR R-V CHANTAL ALIX AU 450-266-4390 OU POSTER OU TELECOPIER C-V A ALUMINIUM ROCK GIROUX, 106 DEAN, COWANSVILLE, J2K3Y3/ FAX : 450.263.4390/

CHEF CUISINIER/ÈRE

2758456
SUTTON/\$500/SEM OU PLUS SELON EXP/PERM OU SAISONNIER/T.PLEIN ET/OU PARTIEL/SEM,

ET FIN DE SEMAINE/JOUR ET SOIR/PERMIS DE CONDUIRE/MIN. 5 ANS D'EXPERIENCE/BILINGUISME UN ATOUT/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE /LEADERSHIP/COMMANDER LA NOURRITURE /PREPARATION DES PLATS/POSTULER EN PERSONNE A HOTEL L'HORIZON, 297 MAPLE, SUTTON ET DEMANDER GUY OU DANIELLE BOULAY/

PREPOSE/E AU SERVICE A LA CLIENTELE

2756157
COWANSVILLE/\$12.50-13/HRE/PERM/T.PLEIN/35 HRES/SEM/DEC EN ASSURANCE OU PERMIS DU BSF/CONN. DE WORD ET OUTLOOK/BILINGUISME ET EXPERIENCE SONT DES ATOUTS /PERMIS DE CONDUIRE VALIDE/REPENDRE AUX CLIENTS POUR EVALUER LEURS BESOINS EN ASSURANCE AUTOMOBILE ET HABITATION /POSTER OU TELECOPIER C-V CHEZ UNICOUR ASSURANCES INC, ATT : ROBIN BERNARD, 300 ALBERT, COWANSVILLE, J2K2W7/ FAX : 450.293.4584/

INFIRMIER/INFIRMIÈRE

2753428
VILLE DU LAC BROME/\$14.50/HRE /DISPIMMED /PERM/T.PARTIEL/HORAIRE VARIABLE/SOIN EN GERIATRIE/BILINGUISME/POSTULER EN PERSONNE OU POSTER OU TELECOPIER C-V A MAISON KNOWLTON HOUSE, A L'ATT. DE MARGARET OU MARC, 401 CH. KNOWLTON, C.P. 70, VILLE DU LAC BROME, J0E1V0/ FAX : 450.243.6485/

AFFUTEUR/SE DE SCIES

2755264
ST-IGNACE DE STANBRIDGE/\$15.00/HRE OU PLUS SELON EXP/PERM/T.PLEIN/44 HRES/SEM/ POSSEDER CONNAISSANCE, HABILETE ET APTITUDE POUR EFFECTUER LES TACHES D'AF-FUTAGE, L'ENTRETIEN ET LE REGLAGE DES SCIES A RUBAN DS USINE DE SCIAGE /TELECOPIER C-V AVANT LE 6 SEPTEMBRE PROCHAIN AU 819.825.5090/

PREPOSE/E AUX ESSAIS

2758836
FARNHAM/\$9.45/HRE AU DEBUT/PERM /T.PLEIN/40 HRES/SEM/DE JOUR/DEP OU DEC EN ELECTRICITE, ELECTRONIQUE OU DOMAINE CONNEXE/AVEC OU SANS EXPERIENCE/FAIRE LES ESSAIS EN USINE DE TRANSFORMATEURS/POSTER OU TELECOPIER C-V CHEZ TRANS-FORMATEUR BEMAG INC, RESSOURCES HUMAINES, 33 RACINE, FARNHAM, J2N3A3/ FAX : 450.293.8999/

PREPOSE/E A L'ENTRETIEN VITICOLE

2714044
DUNHAM/\$8.00/HRE/SAISONNIER (ENV. 10 MOIS/AN) /T.PLEIN/35 HRES/SEM/FORM. EN AGRICULTURE UN ATOUT/RESPONSABLE/HONNETE/TRAVAILLANT/BONNE CONDITION PHYSIQUE/PERMIS DE CONDUIRE/CONN. EN MECANIQUE ET EXPERIENCE DANS LE DOMAINE SONT DES ATOUTS/FAIRE ENTRETIEN DU VIGNOBLE : TAILLE, DESHERBAGE MECANIQUE, ARROSAGE, PLANTATION/ENTRETIEN DU SITE ET DES BATIMENTS/EMBOU-TEILLAGE ET ETIQUETAGE/VOUS DEVEZ ETRE ADMISSIBLE A UNE SUBVENTION SALARIALE* VOIR UN AGENT D'AIDE A L'EMPLOI DE VOTRE TERRITOIRE/

PRIORITÉ EMPLOI

À ne pas manquer samedi dans
La Voix de l'Est un publi-reportage sur:

LA RECHERCHE D'EMPLOI STRATÉGIQUE:

La clé pour dénicher l'emploi convoité

En partenariat avec:

Québec
Emploi-Québec

CLD
Centre local de développement
Brome-Missisquoi

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

160478V



Claude Daigneault À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Quand **Benoît Pitre**, de la Banque Nationale, joue au golf, il joue deux parties en même temps. Une pour le pointage, et l'autre pour sa «satisfaction personnelle».

Beau succès du tournoi de golf de Génération Avenir, au Club de golf Les Cèdres. Plus de 140 participant(e)s. Une belle journée qui s'est terminée à la Brasserie de la Pointe St-Jacques.

Une bonne et une mauvaise nouvelle pour **Benoît Dulude** (Tanner-Deland) lors de ce tournoi. La bonne, il s'est fait de nouveaux amis au cour de la journée. La mauvaise, **Benoît** en a aussi perdu quelques-uns...

À tous ceux qui ont gagné un «réglage de la géométrie des pneus», courtoisie des **Pneus Bernard**, notez qu'il s'agit, en d'autres mots, d'un alignement. Et ça fait pas mal.

Raymond Laboissonnière, l'ex-otométriste devenu vedette de théâtre, a bien hâte que son ami **Claude Chevrier** prenne de l'âge... et laisse son travail de courtier en assurances pour se joindre à lui, sur les planches.

Denis Racine, qui n'attrape jamais de poissons au lac Bowker, passe trois jours dans une pisciculture dans les Laurentides. Celui que ses amis considèrent comme le spécialiste de la perchaude, alors qu'eux «savourent» la truite arc-en-

ciel, aura peut-être eu la ligne plus chanceuse...

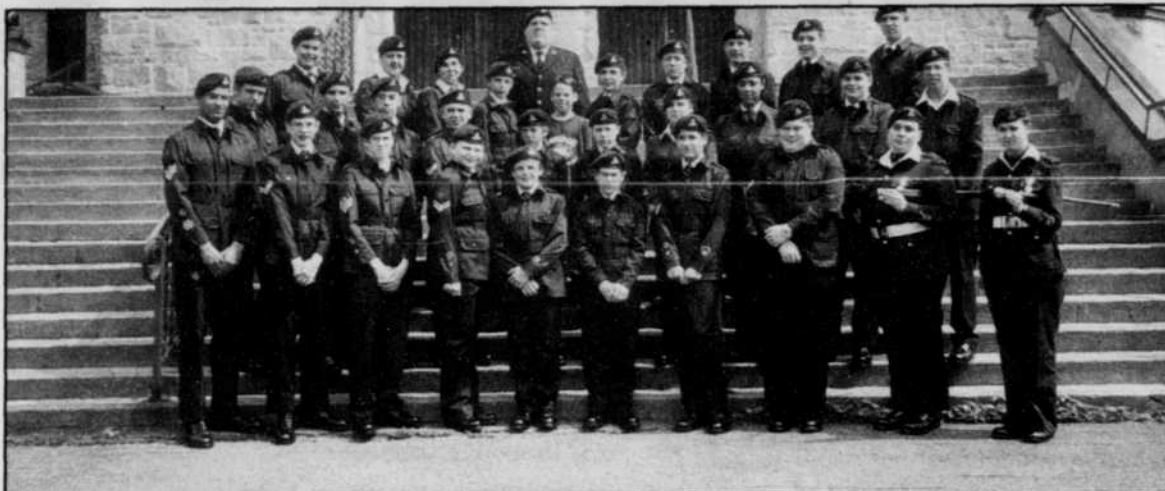
Yvette Turgeon a réussi le premier birdie de sa vie il y a quelques jours au club de golf les Mélézes. Au trou numéro trois, elle a réalisé un coup d'approche de 60 verges pour déposer sa balle directement dans la coupe. Quelle joie de réussir un tel coup devant son mari **Denis** et ses amis **Ruth Richard** et **Denis Grondin**.

Robert Beauregard a une recette (infaillible) pour demeurer jeune. Il passe un quart de la semaine à Granby, un quart à Lac-Brome, un quart à Granby et enfin un quart à Lac-Brome. Et ça lui réussit très bien. **Bob** est toujours souriant.

Diane Boulay-Ménard a coupé son gazon, un travail qui est habituellement l'affaire de son mari. Et en plus, elle l'a fait sans briser aucune pièce mécanique. Wow!

Bruno Larocque néglige son golf, de ce temps-ci. Le curleur-golfeur-pêcheur est à remplacer les fenêtres de sa maison.

Le championnat provincial Motocross et VTT (Classique Pro-Am) aura lieu à Woburn, région de Lac Mégantic, le dimanche 9 septembre, dès 10h30. Parmi les quelques 400 coureurs, hommes, femmes et enfants, on pourra voir des représentants de la région.



De retour des camps d'été

Les cadets et cadettes du Corps de cadets de l'armée 2470 ont terminé leur séjour dans les camps de vacances. Pour une période de deux à six semaines, les cadets et cadettes pouvaient soit se retrouver à Banff en Alberta, à Cap-Chat en Gaspésie et à Val-Cartier près de Québec. Outre la formation spécialisée (exercices militaires, tir de précision, entraînement aventureux, conditionnement physique et art du commandement), plusieurs cadets et cadettes y ont occupé un emploi d'été rémunéré. Ceux et celles intéressés à joindre le groupe n'ont qu'à consulter le guide Contact des Loisirs de Granby.

En voulant se «distinguer» et servir le café à ses amis, chez Trudeau, **Yvon Desbiens** a retiré le bocal, en laissant le café s'écrouler. Beau dégât. Venu à son aide, **Fernand Trudeau** a avoué faire la même erreur, après 55 ans de restauration. Quand donc, les hommes vont-ils apprendre à «ne pas faire des jobs de femmes...?»

Qu'on se le dise... Le gala de la Chambre de commerce de Granby/Bromont se tiendra le samedi 3 novembre prochain au Castel. **Nicole Laverrière**, directrice de l'organisme, révèle que le gala sera présenté dans la nouvelle salle de congrès du Castel.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à François Bernard, de Cowansville; Francine Hamel, de Granby; Fr. Roch Messier, s.c., de Granby; Dominic Lacasse, de Waterloo; Irénée Tardif, de Granby; Murielle Lelièvre, de Granby; Loretta Larose, de Granby; Cécile Ostiguy, de Granby; Roméo Duranleau, de Waterloo; Jean-Pierre Gaudreau, de Farnham; joyeux 42e anniversaire de mariage à Mme et M. Gilles Allard, de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Aujourd'hui

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Scrabble et pétanque organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, 154 rue Principale.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, 22, rue Long, par la rue Denison ouest, Granby. (Partage, atelier, conférence). Ouvert à tous.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest,

Granby.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de pétanque tous les mercredis à 13h30, au local.

Jeu de pétanque organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, tous les mercredis à 13h30, à l'arrière de l'Aréna Guy Nadeau, St-Césaire.

Marche-santé organisée par **Les Randonneurs du Mont-Yamaska**, tous les mercredis, à 19h, St-Paul. Informations: Ghislaine, 379-5707.

Parties de carte organisées par le **Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford**, à 19h30, 11 rue Codaire.

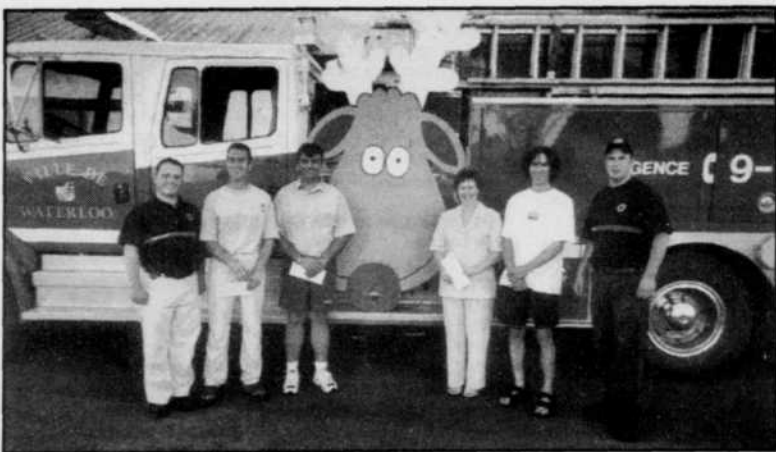
Bingos hebdomadaires organisés par les **Filles d'Isabelle et Centre d'Action Bénévole** de St-Césaire, 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or St-Valérien: Partie de cartes, tous les mercredis, à 13h30 au Centre communautaire.

Club d'âge d'or de Waterloo: Souper communautaire à l'occasion de la rentrée d'automne, à 18h, à la salle paroissial no.1.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Service d'Entraide Rougemont: Vente de vêtements usagés au sous-sol de l'église de Rougemont, de 13h à 17h.



La 11e distribution

Pour la 11e année consécutive, l'Opération Nez Rouge, section Waterloo, a remis des dons à des organismes locaux, soit la Maison des jeunes, le Hockey mineur, la Croix rouge et le Club d'athlétisme. Sur la photo, de gauche à droite: Patrick Gallagher, président fondateur d'Opération Nez Rouge de Waterloo; Yves Jeanson, président du Hockey mineur; Jean-Pierre Arès, président du club d'athlétisme; Monique Bouchard, trésorière section Croix Rouge; Martin Leduc, animateur de la Maison des jeunes; et Dominique Lacasse, président Opération Nez Rouge 2000-2001.

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LE SPORT

NOUVELLES
STATISTIQUES



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

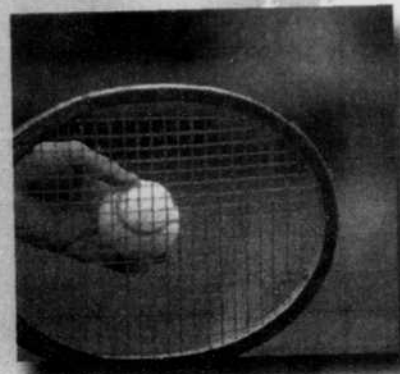
167945V

Spécial de la rentrée

49,95\$

Tx en sus
Rég. 195\$

Sur les frais
d'adhésion
des options 1 à 6
1 an et 6 mois



Vous avez le choix : *Tennis, Racquetball, Squash, Cardio, Le Gym, Danse, Nautilus, Keiser, Life circuit et beaucoup plus !

* Mensualités selon l'option choisie

Abonnement :

- 2 mois disponible en tout temps
- Corporatif
- Jeunes extrêmes «14 à 24 ans»
- Programme P.A.C.S.
- Coaching privé

Nous fournissons les services...
Vous fournissez l'effort.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby 375-2552



Bourse de Montréal

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
AFACAN	6000	0.07	0.07	0.07
Adv Link Inc	258000	0.12	0.10	-0.01
Alm-Cm	20000	0.20	0.20	0.20
Anglo Swiss	6500	0.11	0.08	-0.11
Artqst.b	2200	0.46	0.46	0.46
Aurignor	8000	0.07	0.07	0.07
Bruneau	4000	0.05	0.05	0.05
Ced-Or Corp	5000	0.35	0.35	+0.04
Cenosis	5100	0.82	0.77	0.82

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
1300	0.70	0.70	0.70
1300	0.70	0.70	0.70
39000	0.17	0.17	0.17
39000	0.03	0.03	0.03
77500	0.28	0.25	0.27

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
8000	0.14	0.13	0.13
4000	0.65	0.65	0.65
500	0.65	0.65	0.65
2000	0.50	0.50	0.50
22650	0.09	0.09	0.09
26600	0.27	0.25	0.25
1200	2.60	2.59	2.60
85500	0.15	0.13	0.13
25550	0.64	0.57	0.64
12000	0.09	0.09	0.09
10000	0.02	0.02	0.02

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
18000	0.20	0.18	0.18
40334	0.11	0.10	0.10
162000	0.02	0.02	0.02
171000	0.14	0.13	0.13
500	0.47	0.47	0.47
7980	0.07	0.06	0.06
6000	0.01	0.01	0.01
4500	0.05	0.05	0.05
64700	0.09	0.08	0.09
5000	1.10	0.09	0.09
11500	0.28	0.27	0.28
1000	0.40	0.40	0.40

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
5400	0.08	0.07	0.07
4000	0.91	0.91	0.91
1000	0.91	0.91	0.91
9500	1.80	1.80	1.80
2000	0.06	0.06	0.06
4000	2.16	2.16	2.16
5000	1.25	1.25	1.25
1000	0.05	0.05	0.05
248			
2500			
242000	0.17	0.15	0.17

Coup d'oeil boursier

Ma. di. 4 septembre

TSE-300	7462.03	+62.81
CDNX	3034.46	-15.88
\$ canadien (US\$)	64.12	-0.36
Dow Jones	9997.56	+47.74
S&P 500	1132.94	-0.64
Nasdaq	1770.78	-34.65
Or (US\$)	271.60	-2.80

-PC

Bourse de Toronto

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
2800	2.75	2.55	2.70
2000	3.25	3.25	3.25
700	11.70	11.60	11.60
2100	1.80	1.75	1.80
22678	26.00	24.25	25.84
2200	29.66	29.01	29.60
2050	0.70	0.67	0.70
600	8.15	8.10	8.15
3000	1.95	1.90	1.90
5500	1.50	1.50	1.50
2000	0.40	0.40	0.40
6753	4.75	4.25	4.75
81550	2.50	2.35	2.40
83035	46.35	45.47	45.58
739453	14.20	13.43	13.81
92300	18.90	18.50	18.61
2440	11.10	11.00	11.10
26600	15.00	15.00	15.00
1840538	12.35	12.03	12.28
12300	7.95	7.50	7.80
401	16.40	16.40	16.40
44400	0.70	0.65	0.65
15000	0.08	0.08	0.08
27900	0.48	0.475	0.475
8300	4.55	4.50	4.55
84662	8.10	7.90	8.00
11450	1.07	1.06	1.07
50490	14.72	14.30	14.40
104668	15.44	15.30	15.30
29582	0.70	0.50	0.50
126076	6.45	6.30	6.32
17825	5.00	4.95	5.00
250	1.25	1.25	1.25
2350	12.50	12.15	12.75
146700	58.40	53.50	55.90
24840	27.22	27.00	27.30
765016	58.72	55.25	57.90
1150	25.85	25.50	25.50
100	20.90	20.90	20.90
4358	23.81	22.75	23.30
300	31.20	31.20	31.20
36487	0.31	0.30	0.30
38984	33.46	32.75	33.00
2000	25.10	25.00	25.00
212	26.00	26.00	26.00
7180	18.25	18.15	18.25
9443	50.75	49.22	50.50
1200	26.50	26.50	26.50
14670	16.78	16.10	16.78
103663	24.65	24.32	24.60
19295	2.69	2.63	2.65
3463	5.35	5.30	5.35
25960	3.24	2.80	2.80
36450	0.59	0.51	0.56
6000	0.32	0.24	0.32
1000	0.60	0.60	0.60
8300	4.75	4.75	4.75
8800	2.80	2.70	2.70
5881	22.35	21.20	22.50
782055	33	39.72	39.50

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
251664	7.05	6.25	6.95
4200	2.50	2.50	2.50
1900	26.25	25.50	25.50
5700	25.10	25.00	25.00
2550	25.50	25.50	25.50
324285	8.97	8.50	8.80
1700	5.90	5.50	5.50
66220	0.49	0.40	0.40
9300	5.45	5.40	5.45
200	2.45	2.45	2.45
8000	1.20	1.10	1.20
4000	1.15	1.15	1.15
36270	0.49	0.46	0.49
324	4.70	4.60	4.60
69560	8.85	8.40	8.70
99300	1.55	1.30	1.30
396094	73.32	71.86	71.86
31323	1.55	1.54	1.55
21278	0.135	0.135	0.135
2279100	0.215	0.18	0.18

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
145	17.00	17.00	17.00
171287	26.10	26.10	26.10
2096132	36.00	33.48	33.48
169575	17.60	16.71	16.81
24	0.00	0.00	0.00
450	24.00	24.00	24.00
1790	2.75	2.65	2.75
25184	2.30	2.15	2.30
9033	4.15	4.04	4.04
4300	1.75	1.75	1.75
5000	0.85	0.85	0.85
850	1.50	1.46	1.46
11700	0.06	0.06	0.06
3000	2.60	2.60	2.60
32010	0.80	0.80	0.80
18750	0.61	0.55	0.61
959	52.34	51.74	51.75
6600	0.66	0.50	0.50
188486	36.10	35.61	36.00
987	0.00	0.00	0.00
300	50.00	50.00	50.00

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
13610	13.00	12.41	12.63
3048	26.45	26.25	26.40
3350	15.20	15.15	15.20
820	7.40	7.15	7.15
8200	6.05	6.00	6.05
9656	0.73	0.65	0.73
37600	8.20	8.15	8.20
7700	1.20	1.16	1.18
25700	0.04	0.035	0.04
23500	1.13	1.00	1.00
61329	0.60	0.58	0.60
118767	56.48	51.00	51.00
99430	0.62	0.52	0.60
2000	4.95	4.95	4.95
6900	12.50	12.00	12.50
17175	1.65	1.53	1.63
12364	0.65	0.60	0.65
129864	3.20	2.96	2.96
20500	0.83	0.80	0.81
1700	0.86	0.86	0.86
18400	11.20	11.05	11.15

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
22305	3.40	3.35	3.35
4900	25.62	24.90	25.33
14000	0.75	0.73	0.73
4700	1.08	1.00	1.00
16550	27.64	26.25	26.75
18560	35.79	34.00	35.35
20850	2.28	1.95	1.95
11650	0.50	0.50	0.50
3875	2.73	2.55	2.70
3050	3.25	3.20	3.20

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
664753	20.25	19.80	19.80
9850	16.75	16.70	16.75
190550	0.60	0.42	0.47
5500	0.58	0.57	0.57
16785	12.99	12.80	12.80
13000	4.75	4.50	4.50
49180	4.56	4.30	4.47
9990	23.25	23.01	23.01
86880	2.73	2.57	2.60
25700	4.00	3.75	3.75
5850	1.00	0.95	0.95
1200	0.78	0.78	0.78
37145	3.50	3.40	3.50
544975	4.80	4.30	4.99
1000	2.00	1.93	1.93
2000	0.99	0.90	0.90
239	87.00	87.00	87.00
17500	0.90	0.80	0.80
12063	1.12	1.04	1.05
319414	13.25	13.00	13.00
3100	0.33	0.28	0.28
666	0.92	0.92	0.92
94600	0.10	0.09	0.09
22605	21.99	21.50	21.50
5500	0.07	0.07	0.07
1784	0.90	0.80	0.80
38800	5.05	4.60	4.65
30100	1.90	1.90	1.90
17850	0.85	0.83	0.85
1000	1.20	1.20	1.20
2200	1.22	1.22	1.22
2200	13.50	13.50	13.50
74521	6.50	6.35	6.35
43000	5.40	5.25	5.40
5300	1.35	1.10	1.31
86991	16.75	16.45	16.50
200	6.75	6.75	6.75
5600	0.16	0.16	0.16
7650	0.08	0.08	0.08
900	0.90	0.80	0.80
45827	34.45	33.85	34.00
62970	26.40	26.50	26.40
2000	27.70	27.70	27.70
1200	25.10	25.00	25.00
56360	24.10	23.90	23.90
7530	2.11	2.00	2.00
17900	0.19	0.19	0.19
18000	0.14	0.12	0.12
17600	12.25	12.20	12.25

Le NOUVEAU COUPÉ SPORT C230 KOMPRESSOR 2002

A partir de 33 950\$*

CONCEPT GRANBY

144 Denison Est

Granby • 372-2007

*Taxes, transport et préparation en sus

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
1980	0.91	0.91	0.91
14075	12.62	12.37	12.45
832341	0.29	0.275	0.275
20420	20.65	20.20	20.48
1875691	20.63	20.30	20.50
2092	25.15	25.05	25.05
101551	25.38	22.75	2

La Caisse de dépôt perd 18,2 millions \$ dans une faillite

Marie Tison
MONTREAL
Presse canadienne

Le manufacturier d'écrans géants électroniques Saco Smartvision a fait faillite hier. Son plus gros créancier, la Caisse de dépôt et placement du Québec, a perdu 18,2 millions \$ dans l'aventure.

«C'est regrettable, mais on regarde au bout de l'année les résultats globaux de la caisse, a commenté une porte-parole de la Caisse de dépôt, Mme Marie-

Claude Rivest. On ne les prend pas seulement cas par cas.»

Saco n'a pas réussi à s'entendre avec la CIBC, un créancier garanti de premier rang, au sujet de la restructuration d'un prêt de 15 millions de dollars. L'institution financière a donc déposé hier une pétition pour une ordonnance de séquestration à l'encontre de Saco devant la Cour supérieure du Québec.

Le tribunal a immédiatement rendu une ordonnance de séquestration contre Saco et a nommé un

syndic en faillite.

Mauvaises stratégies

Saco s'est placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en mars dernier en raison de difficultés financières. L'entreprise avait notamment adopté de mauvaises stratégies de vente et avait compté sur des revenus de publicité qui ne s'étaient jamais matérialisés.

Dans son rapport émis en juillet dernier, le contrôleur, la firme Ernst and Young, a estimé à 7,5

millions \$ la valeur de liquidation des actifs de Saco.

Ce montant est bien inférieur à la créance de la CIBC. La Caisse de dépôt et placement du Québec, un créancier garanti de deuxième rang, ne devrait donc rien toucher.

«Nous avons fait une réserve», a déclaré Mme Rivest.

En août dernier, Saco avait présenté un plan d'arrangement à ses créanciers et à ses actionnaires. En vertu de ce plan, chaque créancier ordinaire, incluant la Caisse de dépôt, devait recevoir un montant pouvant aller jusqu'à 1000 \$ et une

action ordinaire de Saco pour chaque dollar du solde de la créance.

Le plan prévoyait également deux investissements privés d'une valeur totale de cinq millions \$. Ce placement devait permettre à deux groupes d'investisseurs, dont l'un dirigé par le président du conseil et chef de la direction de Saco, M. Fred Jalbout, de contrôler l'entreprise. Le plan devait entraîner une importante dilution de la position des actionnaires ordinaires de la société, soit de 70 à 16 pour cent.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.										
Inv Grp	47122	23.400	22.520	22.630 -0.370	Mitac Tele	6045	4.150	3.900	4.150 +0.300	Premior	14605	12.950	12.510	12.650 -0.330	SNC Larin	56804	22.750	21.250	22.850 +1.350	Star R o	6000	0.075	0.070	0.070 0.000	Therotech	25712	12.200	12.150	12.150 -0.150
Inv Grp A	144710	25.750	25.980	26.090 -0.060	Mitel Corp	75775	14.820	14.510	14.770 +0.620	Prem 1 Acf	440	1.850	1.850	1.850 +0.040	SR Telcom	13830	1.850	1.700	1.830 +0.130	Stelco A	327244	4.100	3.870	4.000 -0.020	Thy Five	200	15.000	15.000	15.000 0.000
Ipsco	22538	2.420	2.420	2.420 0.000	Mitel 200 p	1800	25.500	25.270	25.270 0.000	Prem 1 A	7400	13.150	13.000	13.000 0.000	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	345	23.850	23.750	23.750 0.000
Ipsco 1 p	37695	20.000	19.400	19.950 +0.400	Mobile Cl o	2400	2.260	2.260	2.260 -0.010	Prem 1 A	17275	15.450	15.200	15.200 0.000	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	3892	25.000	24.950	25.000 +0.010
Ipsco 1 p	1500	24.750	24.650	24.750 -0.350	Mobile Cl o	32033	51.000	50.000	50.800 +0.740	Prime west	1500	8.700	8.700	8.700 -0.300	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	46800	0.220	0.170	0.220 +0.070
Ipsco 1 p	163997	5.000	4.880	4.950 +0.180	Mobile Cl o	1150	50.750	50.260	50.260 +1.260	Prime west	32000	0.250	0.250	0.250 0.000	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	195489	49.450	48.300	48.510 +0.360
Ipsco 1 p	44400	0.190	0.190	0.190 0.000	Mobile Cl o	350	0.000	0.000	0.000 0.000	Prime west	33300	0.750	0.690	0.750 +0.040	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	1100	20.100	20.100	20.100 -0.450
Ipsco 1 p	778234	44.050	43.300	43.600 +0.300	Mobile Cl o	427056	12.000	11.550	11.840 -0.160	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	268	24.550	24.550	24.550 +0.050
Ipsco 1 p	11572	18.100	17.650	17.800 +0.100	Mobile Cl o	281300	1.610	1.500	1.550 +0.050	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	6886	48.000	48.200	48.300 +0.250	Mobile Cl o	21530	5.950	5.800	5.900 -0.100	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	145	45.650	45.650	45.650 +0.400	Mobile Cl o	27275	18.000	17.500	17.500 -0.100	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	126602	27.600	26.950	27.550 +1.450	Mobile Cl o	800	4.500	4.500	4.500 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	452	15.500	14.900	15.000 +0.200	Mobile Cl o	17650	1.200	1.150	1.200 +0.050	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	240	32.500	32.500	32.500 -0.450	Mobile Cl o	1530	1.750	1.750	1.750 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	35928	7.950	7.550	7.550 -0.450	Mobile Cl o	8410	0.360	0.330	0.330 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	8100	3.600	3.500	3.500 -0.100	Mobile Cl o	9900	24.750	24.750	24.750 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	100	48.000	48.000	48.000 0.000	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	2300	22.050	21.800	22.050 +0.100	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	1000	22.050	21.800	22.050 +0.100	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	200	22.050	21.800	22.050 +0.100	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	1696	24.950	24.750	24.950 +0.150	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	32600	4.000	3.800	3.900 -0.080	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	72325	1.580	1.530	1.550 0.000	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	20000	0.150	0.140	0.150 0.010	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	193228	11.750	11.000	11.020 -0.880	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	13560	29.000	28.000	28.850 +1.000	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	49920	3.750	3.550	3.550 -0.050	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010
Ipsco 1 p	1070	0.125	0.125	0.125 +0.005	Mobile Cl o	1300	0.200	0.200	0.200 0.000	Prime west	461	16.650	16.650	16.650 +0.230	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Stella Jones	1300	2.350	2.350	2.350 +0.100	Thy Five	581153	0.140	0.130	0.140 +0.010

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.					
K2 eng o	11200	0.330	0.290	0.290 -0.030	NHC comex	11110	1.800	1.600	1.690 -0.110	SNC Larin	56804	22.750	21.250	22.850 +1.350	Star R o	6000	0.075	0.070	0.070 0.000	Therotech	25712	12.200	12.150	12.150 -0.150
Kasten ch	40463	2.660	2.570	2.610 +0.040	Nelson Gold	516	54.130	53.570	53.570 +0.570	SR Telcom	13830	1.850	1.700	1.830 +0.130	Stelco A	327244	4.100	3.870	4.000 -0.020	Thy Five	200	15.000	15.000	15.000 0.000
Kelman te	14000	0.340	0.280	0.340 +0.070	Nelson Gold	7590	8.850	8.400	8.400 +0.050															

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION! AU 3 JORDI-BONET, GRANBY
SUPER PRIX RÉDUIT
POUR VENTE RAPIDE! APPELÉZ-MOI
JEAN BRUNELLE, agent imm. affilié
RE/MAX Professionnel Inc., 378-4120

AU 384 9E RANG OUEST, Canton de Granby, Québecois '80, brique, garage attaché. Prix de l'évaluation: 99,900\$. Rendez-vous: 375-2421.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: grand bungalow brique 28x50, 9 pces, demi s.-sol avec sortie extérieure, plancher bois franc et toiture remis à neuf, fenêtres PVC, garage incorporé, grand terrain avec arbres matures, au 419 Churchill, 115,000\$ nég. Info.: 375-3557

160 Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

GABRIELLE Trudeau

378-8461
378-7322

Votre maison c'est ma vie depuis 1981 7 jours / 7

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



TERRASSE BELLEVUE : Tout brique, 3 c.c., piscine creusée. Pour 115 000 \$. Libre rapidement.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON : Cottage classique, 4 c.c., garage double, superbe terrain.
GRANBY: Joli cottage, 2 c.c., tout renové, près de l'arène, 84,900\$.

GRANBY: Impeccable bungalow en pierre, thermopompe, 3 c.c., bois franc.

CURTIS SKINNER, agent affilié, 378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

LAWRENCEVILLE dans cul-de-sac, contr. 95 sur 3 étages, pl. bois franc. 1er: 3 c.c., porte-patio, inst. poêle à bois. 2e: cuis., s. à m., salon, 2 portes-patio adjacentes au grand balcon, s. b. moderne. 3e: c.c. maître, grande garde-robe miroir 4 portes, meuble encastré et balcon, terrain 28 M p.c., garage et balcon arrière. Prix: 85,000\$. Faites vite! Bon prix! (450) 535-6672.

J'ai en inventaire la propriété qu'il vous faut !

Denis Guillette
378-4120
372-2493

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

- Fermes
- Fermettes
- Résidences

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

219304

Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AUBAINE : 7 logis brique, bien situé, 20,000\$, en bas de l'évaluation.

CURTIS SKINNER, agent affilié, 378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GRANBY, 18 LOGIS 1990, 699,000\$.
COWANSVILLE, 16 LOGIS, 1990, 550,000\$.
François Martin, Les Imm. Epsom Courtier 514-990-6616

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

RECHERCHE POUR CLIENTS SÉRIEUX maison de campagne avec bon terrain, entre Rougemont et Magog.

Guy-Paul Guertin
Remax Professionnel Inc. ctr
450-378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

219309

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



PIERRE BOUTHETTE

Toujours pour la qualité du service



378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme !

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

219375

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

219320

25 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 5 septembre 2001

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

**EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...**

*pour vous conseiller
en immobilier!*

378-4120

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE sur terrain de 164 X 217 (35,700 pi.ca.) avec 3 c.c., 2 sdb, poêle combustion lente au sous-sol. 378-6863 ou 531-4949

510 COMMERCES À VENDRE

A VENDRE OU À LOUER Bar-laitier déjà installé avec possibilité de faire un restaurant à même. Info: pagette: 770-9433.

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 55 X 140, prêt à construire, avec services de la ville, au 457 Churchill à Granby, 24,700\$ taxes incluses. Info.: 375-3557

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement MAXXIM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier. Inf.: 450-536-1851

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% à 300\$, 2% à 345\$, 3% à 385\$, meublés, chauffés, éclairés et câble. 378-4121

OCT., 2% meu, chauff., près centre-ville. Grand 3% meublé ou non (style condo), inst. lav. séch., locker, patio, près parc ind. 375-7735

SECTEUR LAC BOIVIN

2% chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4% À BROMONT: libre immédiatement, près du centre d'achats et de l'école, non-meublé. Inf.: 450-534-2972 ou cell. 450-770-1468

A FARNHAM: à sous-louer très beau 5%, au 2e étage, 470\$/mois. 293-1104, Micheline.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% À LOUER, 87 rue Centre, 375\$/mois, libre immédiatement. Inf.: 777-3433.

3% situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

55 ANS ET PLUS

IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENSEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE

SUPER GRANDS 3% ET 4%

PRIX DE 525\$ À 675\$ PAR MOIS

979 CARON = APP. DU COTEAU

340 DENISON EST = LE PRINCESSE

355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES

POUR IMM.

POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS

372-0382 OU 770-7166.

5% situé rue Cowie, libre 1er oct., remise, grand terrain. 380\$/mois. 776-5973

BEAU GRAND 4%, dans 6 logis récent, près d'une rivière et grand parc, tranquillité assurée, salon avec plancher de bois. Référence et bon crédit requis. Libre imm. Aussi 5% pour 1er oct. au 2e d'un 4 logis, avec beaucoup d'espace de rangement + grand locker au s.sol avec poss. d'en faire un atelier. Inf.: 777-7204, 776-5971 ou 770-3054

CANTON DE GRANBY: 3% à louer, meublé ou pas, personne seule. Appelez Jean au 372-2546.

GRAND 3%, ensoleillé, meublé, grand balcon, très propre, au 562, rue Fournier, libre 1er novembre, références. Propriétaire occupant. M. G. Parent. 375-5895

GRAND 4% avec beaucoup de rangement, très propre, au 1er étage, avec plancher béton, 2 places de stationnement, aspirateur central et grand locker, rue Leroux, libre oct. ou nov., 435\$/mois. Communiquez au 375-6301.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, beau 4%, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lav. vaiss., inst. pour lav. séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3% : 445\$/ms; 5% : 595\$/ms. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4% style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE FILLE COLOCATAIRE entre 21 et 30 ans, non-fumeuse, pour partager un 4% tout meublé, 300\$, avec réf. Isabelle, pag. 360-0286

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

TRÈS GRAND 5%, situé rue Denison est, face au Mont Shefford. Info.: 378-4198.

539 CHAMBRES À LOUER

A VOIR! ** NOUVEAU CONCEPT **

Avec lit escamotable, salle de bains privée

Entrée privée, lav./séch., cuisine,

Câble TV inclus,

Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CHAMBRES POUR TRAVAILLEURS, pour courte ou longue durée, accès cuisine, salon, 20\$/jour, 70\$/sem., 280\$/mois sur rendez-vous 405-8685 ou 777-1500 au 116 Avenue du Parc.

GRANDE CHAMBRE (app.) tout inclus, pour travailleur(euse) ou étudiant(e), secteur hôpital. Inf.: 378-6161

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublées, lav.-séch., cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

540 CHAMBRES ET PENSION

SUPER PROMOTION

À 399 \$ PAR MOIS

GRANDES CHAMBRES

et salle de bains + garde-robe,

meublées avec goût, câble inclus

laveuse et sècheuse gratuites

Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde

ACCÈS À TOUS LES SERVICES tels:

infirmière, salle à manger, salle de billard,

salle communautaire et de danse

Si 70 ans et +: peut obtenir crédit d'impôt

de 23% sur les services

Visite et renseignements

sur rendez-vous seulement

Bureau: 325 St-Jacques

Tél. 372-0382 ou 770-7166

542 CHALET À LOUER

MAISON À LOUER AU LAC BROME, tout meublé, 2 c.c., foyer, 50 pi. sur l'eau, quai privé, petite chaloupe, superbe vue du lac avec coucher de soleil, 20 minutes de Sutton, Bromont, Owl's Head, Orford. Basse saison 1,500\$/mois. Haute saison 2,500\$/mois. 450-243-1546.

543 BUREAUX À LOUER

SUR PISTE CYCLABLE et lac Boivin, plus beau site en ville, tous services compris, salle de conférence commune. Environ 1,000 p.c. Poss. de devenir proprio. Prix compétitif. Inf.: 777-8845, demandez Michel.

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL au 465 Dufferin, Granby, 990 p.c. pour bureau ou autres, 3 grandes vitrines, grand stationnement, libre imm. 378-8531

POUR CLINIQUE, BUREAU, COMMERCE 650 p.c.a. Rez-de-chaussée, vitrines, entrée privée, Grand stat., avec rangement au sous-sol. 375-7735

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

2 ENTREPÔTS COMMERCIAUX rue St-Jude: 15x50 et 30x50 avec portes de 14 pieds. Libre 1er décembre. Info.: 375-7175.

ENTREPÔT À LOUER avec 2 quais de chargement, 4,500 p.c.a., hauteur libre 13 pi, prix à discuter, libre 15 nov. 2001. Inf. 375-0323

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

Franchise de tabagie
TABATOUT
DISPONIBLE
aux Galeries de Granby

TABATOUT est établie depuis 1984 et compte présentement 31 établissements au Québec. TABATOUT offre un établissement clés en main, une formation complète, un support et un service continu à ses franchisés.

Demandez Jean-Gilles Boisvert
(450) 688-7676

564 SERVICES FINANCIERS

L'ART DE SAVOIR EMPRUNTER

Besoin de fonds de roulement, de cartes de crédit commerciales, financement d'équipements industriels, négociation de contrats (location-achat-financement). Voyez des gens d'expérience.

M. Vaillancourt, 1-888-833-4777

574 VENTES DE GARAGE

AU 172 LAVAL SUD, Granby, Sam. 8 sept., 8h am. Lav.-séch., meubles, étagères, accessoires et linge de bébé, divers. Si pluie, lendemain.

575 MARCHÉS AU PUCES

NOUVEAU

ATTENTION, Voici le nouvel horaire de la Fondation Gérard Bossé. Dorénavant nous serons ouvert mercredi, jeudi et vendredi de 9 h à 16 h 30. Merci de votre encouragement! (450) 776-7666.

576 DEMANDE À ACHETER

BONJOUR, ME REVOILÀ. Achèterais articles divers pour marché aux puces. 777-7668 ou cell. 405-7700

600 DIVERS ARTICLES

ADAM ET ÈVE: nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes et roulottes bienvenues, brochure gratuite. Info.: 819-336-4320

ANTIQUITÉS ET MEUBLES MODERNES

Au prix du grossiste. 2 planchers de plaisir pour les yeux. Nous payons les taxes pour un temps limité

Aussi boutique cadeau et florale

La Rose au Bois

Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby

(face à Rotisserie Duhamel)

RIEN À PAYER AVANT MAI 2002

Inf.: 777-6060

CABANONS SUR MESURE selon vos grandeurs et couleurs (bas prix). 375-3296

CÈDRES À HAIE: Spécial d'automne:

2 à 12 pi. disponibles: 2 pi.: 2\$; 4 pi. no.3: 4\$; 4 pi. no.1 et 2: 6,95\$ Inf.: 531-5554

CUISINIÈRE de marque White Westinghouse, blanche, date de l'achat: octobre 2000. Info.: 378-4198.

* FAITES LAVER VOS TAPIS

ET DIVANS *

PRIX SPÉCIAL:

Tapis (12x14) : 13,99\$

Divan et fauteuil : 45\$

2 causeuses : 45\$

FAISONS AUSSI DÉCAPAGE

et CIRAGE DE PLANCHER

et GRAND MÉNAGE

Inf. : 777-0790

600 DIVERS ARTICLES

NOUS RAMASSONS DE TOUT de la cave au grenier. Bibelots, vaisselle, meubles, cadres, livres de toutes sortes. Vous voulez vous en débarrasser, appelez-nous. A conserver! Benoit, au 405-6046 ou Michel, 531-5038

SÉPARATEURS DE BUREAU (isolaires) 5x5, 2x5 et 6x5, avec coins. Aussi pantalons de travail neufs et usagés. Inf.: 375-4725

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.

Les Provisions de l'Estrie

Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

FOIN DE MIL de 1ère coupe, de très bonne qualité (sans poussière), env. 40 lb / balle. Inf.: 375-3486

* FRUITS - LÉGUMES *

BLEUETS fin de saison

FRAISES nouvelle récolte

Melons, prunes, cerises de terre

POMMES NO 1, à cuisson et à chevreuil

SPECIAL: OIGNONS espagnols, 10 lb à 2\$

TOMATES pour conserve:

rouge, verte et italienne

Piments, poireaux, concombres

Hâtez-vous de commander vos tartes,

marinades et confitures, + de 60 variétés

LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ

2150, rang Papineau, St-Paul

Inf.: 379-5277

LAVEUSE-SÈCHEUSE INGLIS, couleur blanche, en très bonne condition. Info: 375-8471 répondre.

601 MEUBLES

MEUBLES D'ORDINATEUR NEUFS (SPÉCIAL)

24 X 48, tablette à clavier, dessus avec tablette,

75\$. Aussi bureaux d'étudiants. 375-3296

602 ANIMAUX

CHEVAL QUARTERHORSE Standardbred, gelding de 13 ans, bon cheval d'équitation et de randonnée, cavalier 4. Tél. 469-5693 ou cell. 450-542-0286

INSEPARABLES ASSORTIS + un couple reproducteur. Perruches de bourque : 1 femelle et 1 couple reproducteur. Perruche turquoise : 1 couple reproducteur. Info.: (450)532-3637

SIAMOIS Seal Point, 3 mâles et 3 femelles, vermifugés, 125\$ ch. Inf.: 263-6977

604 INFORMATIQUE

ORDINATEUR PENTIUM II, Windows Office, internet, 390\$. Inf.: 777-4448, pag.: 770-6272

ORDINATEUR PENTIUM comprenant écran, graveur, imprimante, carte de son, fax modem, etc. Prix: 550\$. 375-9672

612 ANTIQUITÉS

OUVERT 7 JOURS de 10 h à 17 h

Dimanche de midi à 17 h

ANTIQUITÉS et collections de toutes sortes,

verre dépression, porcelaine, etc.

A l'étage, 144 Foster, Foster. Inf.: 539-2303

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

FAST OFFENSIVE

recherche un

chanteur

avec expérience, bilingue si possible

BUT SÉRIEUX

Pour plus d'information, contactez Fred,

au 450-469-3666 ou 450-577-0950

PIANO Archambault avec banc, couleur brun, 57x37x27 po. Prix 1,200\$. Inf.: 469-4697.

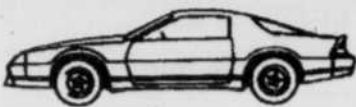
TERRE À PARTERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 03/4 - 01/4 et 3/4 net etc.
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
777-4193 ou 405-6246

INJECTION GRANBY 375-9612



Pierre Huard, prop.

740-A Dufferin, Granby

SPÉCIALITÉS:

- Injection électronique OBD II
- Freins ABS
- Mécanique générale

Techniciens certifiés ASE

LE STRESS VOUS RONGE, LE SOMMEIL VOUS FAIT DÉFAUT, FATIGUE ET TENSION NERVEUSE S'ACCUMULENT...

Il existe aujourd'hui une façon simple et naturelle de régénérer votre corps et votre esprit!

L'outil idéal pour surmonter l'anxiété, la dépression et/ou l'insomnie sans médicament en l'espace de 20 minutes tous les deux jours!

Utilisez-le pour vous détendre pendant que vous lisez, travaillez à votre bureau ou regardez la télé.

LA TECHNOLOGIE ALPHA-STIM SCS



La vie peut être si dure... Pourquoi souffrir?

POUR ACHAT OU LOCATION

Centre Innovation Santé - (450) 372-3035

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE
Appelez de 12h à 21h, au 450-379-5396

PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

!!!!!! PRIVÉE !!!!!!!
Viens vivre une aventure en toute intimité
7/7 378-9254 24/24CHANTAL
Du lundi au vendredi, de 19h à 7h a.m.
Page: 450-776-2477, (boîte vocale)AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
NOUVEAUTES 777-9558
\$\$ - ENGAGEMENTS - \$\$♥ UN APPEL, TU SERAS TENTÉ ♥
♥ Une visite... tu seras comblé ♥
♥ Dresse au joli corps, 372-4610 ♥MASSAGE
776-4475ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DE TOUTES GROSSEURS
TAILLE DE HAIES
PAVÉ UNI et MUR DE PIERRETravaux généraux en aménagement paysager
Aussi déboisement de terrains.
Service de nacelle pour travaux en hauteur.
Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.
Inf.: 777-7565

DÉNEIGEMENT DE TROTTOIR D'ENTRÉE D'IMMEUBLE avec expérience et fiable. Info.: 776-1508.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

169013

Service à domicile
Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain
Pour vous servir

372-8499



166337

DISTRIBUTEUR DE JOURNAUX couvrant l'Estrie, basé à Montréal, ferait livraison de votre produit. Inf.: (514) 257-7310

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426
EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610PLANS DE MAISON: rénovations ou nouvelles constructions, travail de qualité, dessinés en 2D ou 3D, sur ordinateur.
Design et technologie, 378-4560ANGLAIS
INTER-KIDS ENR.Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 13 ans.
À Granby depuis 1988
Les cours se donneront les jeudis de 18 h 15 à 20 h, du 20 septembre au 25 avril.
Inf.: Gary Brown, 378-8143COURS ÉSOTÉRIQUES
(Chakras, guides, aura, etc.). Aussi cours de tarot et de Reiki. Consultation. Inf.: 375-2037

COURS technique de la peinture à l'huile. Disponibilité lundi - mardi - mercredi. Pour renseignements: 263-3942

NOUVEAU À ST-ALPHONSE, prendre des cours de peinture vous intéresse? Alors venez vous amuser avec moi, technique facile et adaptée à tous, adultes et enfants à partir de 10 ans. Places limitées, réservez tôt. Inscription et information au 375-9392, Carole Cousineau.

"ZARA" France Pelletier
Peinture acrylique sur toile: couleur, dessin, techniques, composition, création... Aussi possibilité artisanat sur bois et verre. 13h30 et 18h, les vendredis à Granby et le mercredi. Samedi Bromont 9 h. Aussi à St-Joachim. Début: 7 septembre. Inf.: 539-1494, 375-9449

LA REPROGRAMMATION CELLULAIRE ACTIVE

COMMENT APPRENDRE À VOUS LIBÉRER DE VOS BLOCAGES, PEURS, ANXIÉTÉS, TRAUMATISMES, ALLERGIES, ET À AUGMENTER VOS PERFORMANCES!

Atelier de 2 jours débutant bientôt

Pour réserver votre place et/ou obtenir notre prospectus, contactez

Le Programme International PsychoZone
(450) 372-3035

VOUS SENTEZ LE BESOIN DE PERDRE DU POIDS? D'avoir plus d'énergie, d'améliorer votre apparence. Appelez-moi et je vous aide à réussir. Je conserve une perte de poids de 23 livres depuis 8 ans. Estelle 375-2380, Lorraine 378-5535

DENISE LÉGARÉ

Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes41 Court, Granby
293-2568

219173

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

UNIQUE EN RÉGION!

Technique de Relâchement
Musculaire Actif®
(Soft Tissue Release)

Elle reprend là où les autres thérapies abandonnent.

Tunnel carpien, épaules, cou, dos, cuisses, pieds, fatigue chronique, etc... Des résultats remarquables dans un minimum de traitements d'une durée de 30 minutes chacun.

Inf. Alain Goulet
Massothérapeute
(450) 777-7014

Reçus pour assurances

218930

UN CONCEPT TOTALEMENT NOUVEAU

ULTRA RAPIDE ET ULTRA EFFICACE

Facile à comprendre et à utiliser pour vous-même, votre famille, vos amis ou vos clients!

Plus de 50 000 personnes dans le monde ont déjà été aidées par ces techniques!

Il suffit de quelques minutes pour déjà ressentir les bienfaits de cette méthode

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

ALOETTE COSMÉTIQUES

Vous désirez vous procurer des produits ou devenir conseillère en beauté, contactez Mme Hélène Paquette au 263-6988.

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e) CUISINIER(E) avec expérience, à temps plein. Disponibilités: jour, soir et fin de semaine. Possibilité d'avancement. Salaire 9\$ et plus selon expérience. Pour info: 263-7331

CAMELOT RECHERCHÉ

à Cowansville pour les rues: De la Menais, Church, Hallé, Stevenson, Boisvert, Cotton, Johnson, Mackinnon, pour la distribution de La Voix de l'Est et La Presse. Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribution de La Voix de l'Est pour Bedford.

Pour les rues: Campbell, Adhémar-Cusson, Massicotte, Moreau, St-Joseph, Beaulac, Fortin, Jacques-Cartier, Beaudoin et Demers.

Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribution de La Voix de l'Est pour Bedford.

Pour les rues: Champagnat, King, Lévesque, Wheller, Dupont et Cyr. Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

LES PNEUS Robert Bernard
FREINS ET SUSPENSION

Les Pneus Robert Bernard de St-Paul-d'Abbotsford et de Granby sont à la recherche de
PREPOSÉS AU SERVICE
Des postes temporaires à temps plein
(Granby et St-Paul-d'Abbotsford)
Un poste permanent à temps plein
(St-Paul-d'Abbotsford)

Sous la supervision du gérant, le candidat aura à effectuer différentes tâches liées à la pose de pneus toutes catégories (pneus passagers, camions et agricoles). Ce travail exige de la précision et de la vitesse d'exécution. De plus, en période de pointe importante, de la disponibilité est requise. Une bonne dextérité manuelle est nécessaire. Le candidat aime le travail d'équipe et il détient un permis de conduire valide. De l'expérience dans un poste similaire est un atout.

Les Pneus Robert Bernard Ltée
765, rue Principale
St-Paul-d'Abbotsford, QC, J0E 1A0
Téléc. (450) 379-5967
À l'attention de M. Michel Viens

Les Pneus Robert Bernard (Granby) Ltée
1015, rue Principale
Granby, QC, J2J 2N8
Téléc. (450) 777-7638
À l'attention de M. Michel Tétreault

www.robertbernard.com

219457

ASSISTANT
SERVICE À LA CLIENTÈLEFirme localisée à Rougemont recherche personne avec diplôme d'études "Secondaire V" ou plus, parfaitement bilingue, autonome, organisée, possédant le sens des responsabilités et capable de travailler sur des champs d'activité diversifiés.
Aucune expérience préalable requise, mais devra être capable et désireuse d'apprendre.

ELNOVA

160 Rue de la Montagne
ROUGEMONT, Québec, J0L 1M0
Téléphone (450) 469 1400 • Télécopieur (450) 469 1708
Contact: Manuel Rodrigues

219450

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:
MAQUILLER

MM334

TRAVAIL - Un mot de 10 lettres

AISE	EQUIPE	LOUER	RAPER
ARDU	ETUDE	MANUEL	RENOI
ARRET	EXAMEN	MUTER	RETRIBUER
BLEU	EXERCICE	NOIR	RIVER
BRAS	EXTRA	OISIF	RUDE
CASER	FERIE	OIT	SCIER
CGT	FORGER	OUTIL	SUER
CONGE	FROMAGE	PAIE	TENUE
CREER	GREVE	PARESSER	TOURNER
DRESSER	INTERIM	PIECE	TRAVAILLOTER
ECOLE	LAVAR	PIGE	TRICOTER
ECRIRE	LECON	POLIR	USINIER
ELEVER	LEGAL	PONCER	
EPUISANT	LIMER	RAMER	

E I R E F I L E C O N O I R D
G P O I O R R I G R E M A R L
A A S V E I U R T E M D E E T
M I N G R R E N R U O T U E R
O E R C P M L X S O O N R R I
R O E O I T B I A L A R E E C
F E P L G R N S L M A R U U O
E D U T E I T I U E E V N B T
X R I U E V A T N V G N E I E
E E S R E V E I I T E A T R R
R C A G A R Q R E C E X L T R
C N N R R B U S A L R R T E E
I O T E D R I L O P Q E I R S
C P U V U A P C P I E C E M A
E D R E S S E R A P S R E R C

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- 1 Malgré cela - Note mise dans une marge ou au bas d'un texte.
- 2 Toile de coton légère colorée par impression - L'hiver, il gèle.
- 3 S'oppose à l'ubac - Le contraire d'infère.
- 4 Belliqueuse - A l'opposé.
- 5 Partie du corps du cheval - Effondrés.
- 6 Ne faiblissent pas - Germanium.
- 7 Titre ecclésiastique - Époque - Mélange gazeux.
- 8 Munir d'une carabine - Malpropre.
- 9 Marque la surprise - Formule - Segment d'A.D.N..
- 10 Il y fait très chaud - Étendues d'eau.
- 11 Indique le moyen - Feint - Marque une liaison.
- 12 Garder et cacher (une chose volée par un autre) - Placée.

- 2 Supporte sans faiblir - Fait des efforts.
- 3 Envoyer.
- 4 Désavouer - Démesuré.
- 5 Unités de mesure - Substance dure et blanche.
- 6 Pronom indéfini - Rend jaune - Première personne.
- 7 Glisser dans - Promenade.
- 8 Cellules - Centilitre.
- 9 Est capable de - Pas nées d'hier.
- 10 Un des points collatéraux - Est imprévisible.
- 11 D'un État d'Europe du Nord.
- 12 Causer une douleur plus ou moins vive à - Estonien.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

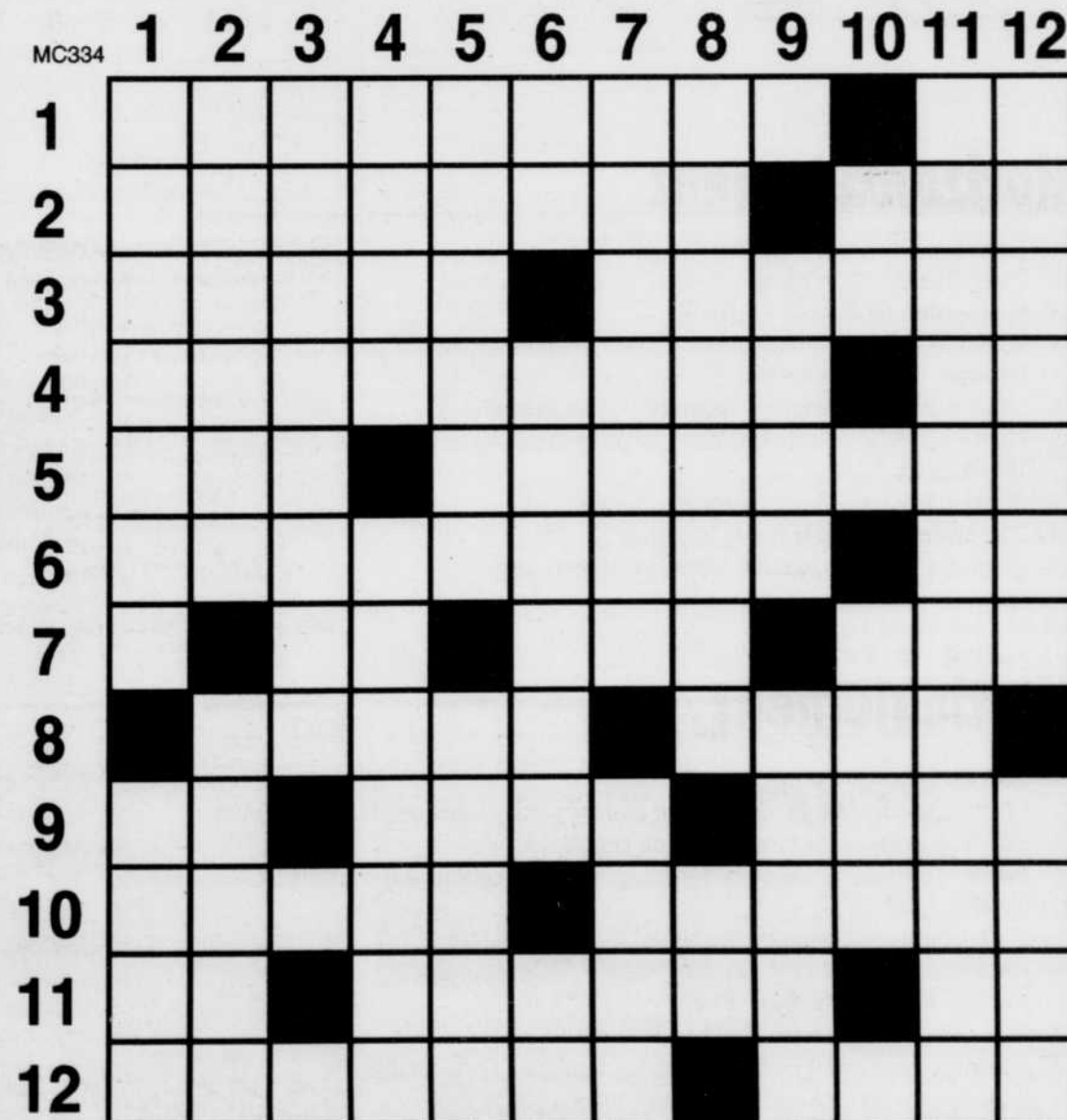
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	H	O	T	O	P	H	O	B	I	E	
2	R	I	V	A	L	E	P	I	N	C	E	
3	A	D	I	P	E	U	S	E	T	A	N	
4	G	E	N	E	R	I	N	G	A	R	D	
5	M	U	R	I	E	N	A	C	T	E		
6	A	X	A	D	U	C	E	T	E	T		
7	T	D	R	O	S	E	R	A	E	T		
8	I	M	M	O	L	E	R	L	I	S	E	
9	S	A	I	N	E	I	S	E	O	M		
10	M	O	R	D	O	T	E	R	B	E		
11	E	R	E	E	R	E	C	T	I	O	N	
12	I	R	O	N	E	S	E	N	A	T		

VERTICALEMENT

- 1 Célèbres chutes - Ne pas reculer.

www.hannequart.com

MC334



Problème n° 029

Denyse Bélisle

Solution du problème n° 028

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	S	A	P	E	R	L	I	P	O	P	E	T	T	E		E	L	O	G	E	1
2	O	T	A	R	I	E		E	A	T	A	M	E	N	A	G	E				2
3	U		T	R	A	V	E	R	S	B	A	N	C		S	T	R	I	S		3
4	R	I	R	E		E		S	A	S				I	S	O	L	E	N		4
5	C	O	I		B	R	I	O		T	R	O	T	T	E	U	R		D	O	5
6	I	N	O	N	U	O	N	C		O	I	E		R		C	R	I		6	
7	L		T	O	I	T		A	M	I	L	P	R	E	T	E	E	S		7	
8	L	I	E	R	R	E		G	R	A	S	R	I	A	A	D	E			8	
9	E	N		D	E	L	I	R	E	R	P	A	S	S	O	I	R	E		9	
10	U	N	E			E	L	A	N	C	E	E	S	E	R	R	E	E		10	
11	X	E	R	U	S			A	T	T	E	N	U	E	E	S	E		P	S	11
12		I	G	N	E	S		A	E	L	E	T			R		M	O	T	12	
13	S	T	A	S	E		U	S		R	A	T	I	N	A	G	E		O	13	
14	T	E	S		R	N	I		A	G	N	E	L	E	T		L	A	C	14	
15	E		T	A	S	S	I	L	I	E			E	C	I	M	E	R		15	
16	R	O	U	L	U	R	E		I	S	E		A	T	T	O	R	T		16	
17	N	U	L		C		E	E		A	S	A	T		S	A			17		
18	U		E	N	K	S	T	E	M	E	N	T		R	A	E	D	E	R	18	
19	M	I		E	E		R	S	E		N	I	D		I	N		V	I	19	
20	M	I	C	R	O	M	E	T	R	I	E		M	E	S	U	R	E	R	20	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

1																				1
2																				2
3																				3
4																				4
5																				5
6																				6
7																				7
8																				8
9																				9
10																				10
11																				11
12																				12
13																				13
14																				14
15																				15
16																				16
17																				17
18																				18
19																				19
20																				20

Horizontalement

- 1- Rendre indépendant - Pas commodes à faire
- 2- Chien d'arrêt - D'un rouge vif - Idiot
- 3- Spécialiste - Mollusque - Adverbe
- 4- Romains - Plante odorante dont les espèces fournissent des gommes-résines - Il rampe
- 5- Défini par la loi - Manque d'originalité - D'un auxiliaire
- 6- Plante volubile - Petit trou dans la paroi d'une chambre noire - Bradype - Terminaison
- 7- Abrév. religieuse - À sec - Période - Sandale
- 8- Pour saluer - Jeune fille naïve - Obtenus
- 9- Personnel - Jamais - Irlande - Dans la pensée taoïste

- 10- Dieu - Fl. côtier de France - Pour chasser - Cella
- 11- Prénom - Filin - Cruautés
- 12- Peiné - Claire - Réponse - Possessif
- 13- Ajout - Terminaison - Fleur - Ruisseau - Teindre en ocre
- 14- Peuple du Ghana - Amiral allemand - Équidé
- 15- Poissons marins - Vieux non - Aussi
- 16- Groupe de sporanges - Avides de
- 17- Docteur - Escarpement rocheux bordant une combe - Canapé
- 18- Réduire à l'impuissance - Diminutif - Résine malodorante - Grecque
- 19- Prendre un repas - Déchets - Tangibles
- 20- Division - Produit - Voisin de l'écureuil - Astate

Verticalement

- 1- Écrivain français - Convaincu
- 2- Instrument affectant la forme d'une grande pince - Laine très légère - Iridium
- 3- Brin long et fin - Jeu chinois - Riv. de France - Arrivé
- 4- Radon - Nymphes des bois, née avec un arbre et mourant avec lui - Pierre précieuse
- 5- V. de Belgique - Largeur - Vagabonde - Riv. de Suisse
- 6- Pas encore utilisé - Écimé - Sur la Dendre
- 7- Avertir - Article - Gâteaux - Obéit
- 8- Tour - Strontium - Idem - Au coin de la rue
- 9- Apparition soudaine d'éléments dans un domaine - Considérable
- 10- Espace entre un côté du lit et le mur - Image - Demeurer

- 11- Général portugais - Tour - Drame - Cri des charretiers
- 12- Céréale - Moulure - Relatif au plomb
- 13- Aluminium - Elle aime les potins - Conifère - Article
- 14- Érié - Règle - Unir - Conjonction - Partie charnue
- 15- Pige - Pron. familial - Trois - Adverbe - Cube
- 16- Mot latin - Compositeur français - Indique une répétition - Police - Est peu profond
- 17- Chance - Premier - Ouvertures
- 18- Crochet - Poire - Confirme
- 19- Fête - Situées - Sur une scène - Note
- 20- Technétium - Urus - Soldat de l'arme du génie - Point cardinal

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON

est à la recherche d'une **SERVEUSE** de soir pour salle à manger, avec expérience. Et aussi **CUISINIER(ÈRE)** de soir. Pour entrevue, André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COMMIS D'EXPÉRIENCE

demandé, temps partiel pour les départements de fruits, épicerie et charcuterie. Se présenter au Provigo Boul. Leclerc et demandez le gérant des départements respectifs.

CONCIERGES DEMANDÉS

Couples retraités 50 ans et + pour immeuble 55 ans et +. Doit habiter l'immeuble. Expérience de préférence. Références demandées. Apportez c.v. au 325 St-Jacques ou par télécopieur : 450-372-9809 Tél. : 770-7166

COUTURIÈRES

Tâches : faire bords de pantalon, réparations de vêtement.

LES SERVICES KELLY, 378-6371
télécopieur : 378-2232

CUISINIER (E) pour les samedis et dimanches, une fin de semaine sur deux, (total 14h). Se présenter au 150 St-Charles Sud à Granby, de 8h à 17h, du lundi au vendredi, et demandez Monique Chagnon.

CUISINIER (E) avec expérience, demandé (e) pour résidence de personnes âgées, 20 h semaine. Se présenter au 94 St-Charles Sud à Granby, de 8h à 17h du lundi au vendredi, et demandez Josée Bisailon.

CUISINIER (E) avec expérience, minimum 40 h semaine. Se présenter au 802, Principale à Granby.

FEMME DE MÉNAGE demandée un jeudi sur deux, l'après-midi. Salaire offert : 10\$ l'heure. 372-1936

GUIDE PLEIN-AIR demandé, temps plein ou partiel. www.safarilooak.qc.ca, demandez Chantal 539-0501.

LA BRASSERIE SAUVÉ À L'ANGE-GARDIEN recherche : **CUISINIER(ÈRE)** : cuisine très bien équipée et très fonctionnelle. Avec ou sans expérience. **BARMAID ET SERVEUR(EUSE)** : Sortie 55, autoroute 10 450-293-2789 ou pag. : 450-360-0175

PERSONNEL DEMANDÉ POUR TRAVAIL D'USINE. Se présenter au 599, Simonds Sud Granby, pour remplir un formulaire.

MEUBLES ST-DAMASE INC.

Manufacturier de meubles hôteliers recherche une personne anglophone, responsable et avec beaucoup d'entregent pour assister le président dans le département du marketing.

Principales fonctions :

- Recherche et développement
- Préparation et suivi des nouveaux et anciens dossiers

Exigences :

- Word, Excel, Outlook 2000 et Access

Salaire compétitif selon expérience

Faites parvenir votre C.V. :

Téléc. (450) 797-3455
courriel : marrod@stdamase.com
Tél. (450) 797-3702
stdamase.com 219438

HYGIÉNISTE DENTAIRE

22-25 h / sem.

Faites parvenir votre C.V.

à :

Centre dentaire
Brodeur, Champoux,
Duchesne, Guay et Ass.
66 St-Antoine Nord
Granby (Québec)
J2G 5G3 219442

660 PERSONNEL DEMANDÉ

HYGIÉNISTE DENTAIRE

EXIGENCES :

- Au moins 5 ans d'expérience
- Bilingue
- Dynamique
- Capable d'élaborer et expliquer des plans de traitement
- Aptitude pour le travail d'équipe
- 20 heures et + par semaine
- Poste disponible en septembre
- Région de Granby

Envoyez CV au CASIER 5492
La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin,
Granby, QC J2G 9L4

MÉTRO BRETON

65 Principale, Granby
Nous embauchons

BOUCHER 36 à 40 h semaine
COMMIS DE FRUITS 32 à 40 h semaine.
COMMIS À LA CHARCUTERIE pour étudiant(e), 15 à 20 h semaine.
COMMIS D'ÉPICERIE 32 à 40 h semaine.
Apporter votre CV ou venir compléter demande d'emploi sur place.

PERSONNEL DEMANDÉ POUR ABATTAGE DE POULETS : poste permanent, à temps plein. Se présenter au 110, rue Authier, à St-Alphonse-de-Granby.

PILEURS DE BOIS

Postes permanents, à temps plein, bonne condition physique, 8,50\$/heure et plus. Possibilité d'avancement. Se présenter au 1435, chemin St-Armand, à St-Armand. Inf. : (450) 248-4334

PLONGEUR avec expérience, travail de soir. Se présenter au 802, Principale à Granby.

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Inf. OPEX, 776-6331

S. SETLAKWE

Dû à une augmentation constante de notre clientèle,
CONSEILLER(ÈRE) DYNAMIQUE
(temps plein)

Exigences :

- Belle présentation
- Expérience dans la vente
- Disponible les fins de semaine
- Bilingue (un atout)

Postez votre C.V.
à l'att. de Mme Aucoin au :
1204 Principale
Granby J2G 8C8
ou le télécopier au
(450) 378-1231 219393

ALIMPLUS Inc.

Distribution alimentaire • food distribution

POSTES PERMANENTS

Nous recherchons des candidats sérieux, responsables, ayant une excellente forme physique, de l'entregent et beaucoup d'initiative pour combler les postes suivants :

Préposé à l'entrepôt (nuit) :

- Exigences :
- Diplôme de secondaire V
- Expérience dans la conduite d'un chariot élévateur

Camionneur (région Montréal) :

- Exigences :
- Permis de conduire classe 1 ou 3
- Diplôme de secondaire V
- Très bonne connaissance de la région

Vous pouvez faire parvenir votre c.v. avant le 7 septembre 2001 à :

Alimplus Inc.
Service des ressources humaines
340 Route 235
Ange-Gardien, (Québec),
J0E 1E0
Télécopieur : (450)293-8954
lorrainb@alimplus.com 219410

660 PERSONNEL DEMANDÉ

REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S

Salaire intéressant (salaire de base disponible), clientèle fournie, formation sur place, automobile nécessaire, bienvenue aux 40 ans et plus. Info : 1-866-783-7387

S. T. I.

Assemblage pour l'industrie automobile

Nous sommes à la recherche de

30 journalières.

Dextérité, minutie, rapidité.
Entraînement sur place. Horaire jour et soir.
Salaire départ 8\$/heure, révisé après 3 mois.
Faire parvenir c.v. par télécopieur au
(819) 868-3870

TRIEUR JOURNALIER (homme ou femme) demandé pour travailler dans centre de tri situé à Granby, temps plein, possédant une bonne rapidité, doit être ponctuel, aimant travailler en équipe.
Vous présenter chez Sani-Eco Inc. 530, rue Edouard, Granby (Québec) J2G 3Z6.

VENDEUR (EUSE) recherché (e)

Responsable, pour travail au comptoir et très plaisant. Horaire flexible. 2 ans d'expérience dans le domaine de la vente (accessoires d'auto). Si intéressé(e), envoyez c.v. chez Audio Fidélité, 850-A rue Principale Ouest, Farnham, QC J2N 1L1 ou télécopieur : (450)293-0009

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut être ce que vous recherchez. Estelle Côté 375-2380.

Glen Tay

TRANSPORTATION LTD
BEDFORD - QUÉBEC

CHEF MÉCANICIEN
camion lourd

Exigences :

- Minimum 5 ans d'expérience
- Entretien camion lourd et citerne
- Carte de compétence serait un atout
- Mécanique générale

Nous offrons :

- Salaire de 16\$ à 20\$/heure selon qualification
- Gamme complète d'avantages sociaux
- Équipement neuf
- Équipe dynamique

Pour information :

Nancy ou Martin
(450) 248-0747 219394

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation

NOUVEAU!

Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

SOCRATÉ
372-6633 169047

LOU-TEC

MÉCANICIEN

avec expérience demandé

- Bilingue • Secondaire V ou équivalent
- Cours mécanique • Réparation de petits moteurs • Connaissance en hydraulique, soudure et électricité serait un atout • Permis classe 3

Veillez faire parvenir votre candidature au :

125, rue Hanson
Cowansville (Québec) J2K 3E8
ou par télécopieur
(450) 263-9614 219392

LES PNEUS Robert Bernard

Les Pneus Robert Bernard (Granby) Ltée sont à la recherche d'un

PRÉPOSÉ AU SERVICE

Travail temporaire à temps plein de jour
Le poste consiste à effectuer les vidanges d'huile et l'inspection des véhicules. D'autres tâches connexes viendront se joindre à celles-ci en période moins achalandée. Il s'agit de soutien au département de l'antirouille et de la pose de pneus. Le candidat doit aimer le travail d'équipe et le public. Il détient un permis de conduire valide. De l'expérience comme apprenti mécanicien est nécessaire.

Les Pneus Robert Bernard (Granby) Ltée
1015, rue Principale, Granby (Québec) J2J 2N8
Télé. (450) 777-7638
À l'attention de M. Michel Tétrault
www.robertbernard.com 219460

Votre horoscope

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

 Vous êtes très sollicité par les temps qui courent et le nombre de personnes que vous rencontrez dépasse probablement votre moyenne habituelle. C'est bien normal en cette période d'anniversaire. Aujourd'hui, vous aurez peut-être besoin d'un peu de recul, une très courte retraite. Écoutez de la musique.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

 Il y aura un geste à faire pour un proche qui éprouve des difficultés. Il n'y a rien de meilleur que de sentir l'appui de ceux qu'on aime. Côté travail, d'heureux changements sont probables. Contrats, ententes, associations pourraient être négociés.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

 Votre capacité d'analyse sera bonne et vous comprendrez mieux que jamais de quoi il retourne dans une situation que vous vivez. Malgré tout, vous êtes dans une période heureuse. Il y a des changements dans l'air. Il serait prudent de peser le pour et le contre avant de donner du temps à un projet ou une cause qui n'en vaut peut-être pas la peine.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

 Au moment où vous désespérerez de voir certains projets se développer, vous pourriez trouver la personne ou l'idée qui vous manquait. Du côté de vos amitiés, vous voudrez éviter les trop longues conversations car vous aurez l'impression d'avoir peu de temps. Les déplacements pourraient se faire nombreux.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

 Vous pourriez vous apercevoir que vos aspirations vont dans le même sens que celles d'une personne que vous connaissez depuis peu. Y aurait-il une collaboration possible? Pour ce qui est de votre santé, il serait peut-être temps de modifier quelque peu votre régime alimentaire. Côté cœur, il y aura une éclaircie.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

 Vous aurez plus de concentration que dans les derniers jours et vous pourrez entreprendre une tâche complexe. Dans vos rapports avec les autres, vous n'hésitez pas à donner un avis qui pourrait être précieux. Capacité d'analyse forte.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

 Il est possible que certains délais vous soient imposés mais vous saurez faire contre mauvaise fortune bon cœur. Votre tour viendra bientôt. En amour, vous serez d'une humeur tout à fait spéciale aujourd'hui. En matière d'argent, tout se passera bien.

du 21 MARS au 20 AVRIL

 Enjoué, vous serez prêt à entraîner un proche dans une histoire farfelue. Vous aurez envie de voir du monde. Un appel? C'est le moment de profiter de la vie à plein. Voyez comme les choses s'arrangent en fin de compte. Côté travail, il y en aura beaucoup.

du 21 AVRIL au 20 MAI

 Essayez de garder quelques moments pour faire le point sur vos objectifs et sur ce que vous avez tendance à négliger. Vous ferez quelques changements. Dans vos relations avec les autres, vous retrouverez plus d'allant et d'enthousiasme d'ici quelques jours.

du 21 MAI au 21 JUIN

 Si vous le pouvez, vous choisirez une longue conversation de préférence à tout autre activité. Vous pourriez en apprendre des bonnes et des étonnantes! On vous fera des confidences. Bonne journée pour les déplacements.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

 Journée propice aux investissements. Vous serez habile et votre jugement sera sûr. Dans vos rapports avec les pairs, vos idées seront entendues. Côté cœur, ça ira comme vous le souhaitez. Bref, c'est une bonne journée qui s'annonce.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

 C'est le moment d'élargir vos horizons, de faire de nouvelles connaissances, de rencontrer des gens qui vous feront voir un aspect de la réalité qui vous avait échappé jusqu'à aujourd'hui. Vie du cœur stable.

LES MAISONS ALOUETTE JOURNALIERS

Nous sommes une entreprise manufacturière œuvrant dans le domaine de la maison modulaire depuis 30 ans. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler des postes de journaliers. Dans le cadre de cet emploi, vous aurez à effectuer différents travaux manuels dans le domaine de la construction résidentielle.

Exigences:

- Avoir un esprit d'initiative.
- Être débrouillard, ambitieux et autonome.
- Posséder une bonne résistance physique.
- Avoir une bonne aptitude au travail en équipe.
- Les cartes de compétences ne sont pas obligatoires, mais une expérience dans le domaine de la construction serait un atout.

Conditions de travail:

- Horaire de jour ou de soir sur 4 1/2 jours (lundi au vendredi midi).
- Poste permanent à temps plein.
- Avantages sociaux intéressants.
- Programme de participation aux bénéfices.
- Salaire de 10,65\$ à l'embauche avec augmentations régulières de la première année.
- Après la première année, le salaire est ajusté en fonction de votre rendement.

Si vous avez envie de relever ce défi et de vous joindre à une équipe dynamique, venez compléter une demande d'emploi à nos bureaux situés au: 316 Principale Ouest, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Québec J0E 2B0, téléc.: (450) 539-0335. Nous sommes situés à 20 minutes de Granby et à 30 minutes de Sherbrooke.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE DAME pour garder du lundi au vendredi, de 10h a.m. à 2h p.m.; et étudiante, dans le secteur Camping Bon Jour, pour samedi et dimanche de 8h a.m. à 2h p.m. Doit se véhiculer. 378-4618

RECHERCHE GARDIENNE à mon domicile à Farnham, pour 3 enfants d'âge scolaire. Références et reçu exigés. 293-6419

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

NISSAN SENTRA GXE 1993, 4 cyl., aut., 4 p., 120,000 km, équipée au complet, super propre, exc. cond., femme proprio.

NEON 1996, 4 p., 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, seul. 65,000 km, exc. condition, 5,800\$.

NEON 1995, 4 p., 4 cyl., man. 5 vit., servofreins, servodirection, am-fm cass., seul. 118,000 km, dame proprio, exc. cond., 4,950\$.

VOLKS GOLF 1994, 2 p., 4 cyl., aut., 130,000 km, 6,800\$.

HYUNDAI EXCEL 1994 CXL, 2 p., 4 cyl., 5 vit. propre, bonne condition, 2,400\$.

MAZDA MX3 Précidia 92, 6 cyl., aut. tout équipée, très propre, exc. condition, 4,900\$.

PONTIAC GRAND AM SE 93, 6 cyl., auto. tout équipée, air climatisé, 141,000 km, excellente condition, 4,500\$.

PLYMOUTH VOYAGER LE 1994, tout équipée, excellente condition.

PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE 1992, 6 cyl., 3.3 A/C, équip. au complet, exc. cond., 5,900\$.

VAN CHEVROLET ASTRO 1992, 6 cyl., aut., 7 passagers, propre, excellente cond., 3,600\$.

PICK-UP DODGE DAKOTA 1998, king cab, 8 cyl., aut., A/C, propre, excellente cond., 14,000\$.

CHRYSLER INTREPID 96, 127,000km, 6 cyl., équipement complet, grande route seulement. Extra propre, A1. A voir absolument. 375-5105

DODGE SPIRIT 1989, 4 portes, aut., 4 cylindres, 2.5, peinture originale, aucune rouille, propre, comme neuve. Info.: 378-4544.

FORD TEMPO GL 1994 45,000 km, comme neuf, gris, 6,000\$. Inf.: 293-3090

INVITATION SPÉCIALE DE VOTRE DIRECTEUR RÉGIONAL RICHARD MENARD Attention! Attention! à tous les membres de l'Association des Marchands de Véhicules d'Occasions du Québec (LAMVOQ), vous êtes cordialement invités à votre assemblée générale les 15-16 septembre à l'Auberge des Gouverneurs de St-Hyacinthe. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer au 372-4370.

HONDA CIVIC COUPÉ DX 93, man.

VOLKS GOLF 1990, 2 p., man.

PONTIAC FIREBIRD 1988, 6 cyl., avec t-top

CADILLAC 1988, 4 p., sedan, tout équipée

AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménéard, Ste-Cécile de Milton

JETTA BLANCHE TURBO diesel 1987, 2,000\$ nég. Vente rapide. Inf.: (514) 502-1092 ou (450) 405-4040

NISSAN PULSAR 1992 NX, aut., t-top, équipé, 183,000 km, très bonne condition, 4,250\$ nég. 777-1873 ou 770-1603

670 AUTOS

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis

TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** NOS DÉCAPOTABLES ***

98 Chev. Cavalier Z24, 42,000 km
96 Chev. Cavalier, noir, toit noir.

*** CAMIONS ET 4X4 ***

94 Pick Up GMC Sonoma, 4x4, king cab, noir.
89 Suzuki Sidekick GLX, aut., avec toit rigide
89 GMC Jimmy, aut.

*** FOURGONNETTES ***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
99 Plymouth Breeze, 4 p. aut. t. équip.
99 Chrysler Concorde LXI
98 Chev. Cavalier Z24 décapotable, 42,000km
97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
97 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., t. équipée, rouge
96 Saturn 4 p., avec A/C.
95 Chrysler Cirrus LXI, aut. 4 p. t. équip. cuir
95 Dodge Neon, aut.
95 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit.
95 Chev. Cavalier Z22, 2 p. man. aileron, mags.
94 Pontiac Grand Am SE 4 p. aut. t.é.
92 Ford Festiva aut. 2 p.
92 Buick Skylark, aut. t. équip.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée
89 Chrysler 5th Avenue, aut. t. é.
86 BMW 528E aut. t. é.
84 Camaro Z28, 2 p. aut. t-top, comme neuve.
Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

JEAN VERRIER

AUTOS 1992 INC.

MAINTENANT

AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY

375-3633

Plus de 50 véhicules en inventaire

Financement régulier avec

les Caisses populaires

Desjardins et/ou

2e CHANCE AU

CRÉDIT

MODÈLES 1993 À 2000

AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$

SECON LE CAS

OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

PONTIAC FIREFLY 1991, 145,000 km,

décapotable, en très bon état, 1,800\$.

375-0991

PONTIAC GRAND AM 2000, 48,000 km, toute équipée, un seul proprio (femme), 17,400\$. Inf.: 378-4187.

673 MOTOCYCLETES

FAUT VENDRE, MOTO YAMAHA

YZS 600, 1996, blanche, 32,000 km, exc. condition, prix: 3,950\$. 777-1338, page: 776-8159.

677 ROULOTTES

ROULOTTE 19 pi. avec rallonge 10x12, patio, 2 remises, foyer, accessoires de jardin, prix demandé 4,000\$. Sur semaine: 450-654-3901, fin de semaine: 450-777-4613.

ROULOTTE PROWLER 1996, 24 pi., 7 places, comme neuve, équipée pour voyager. Info.: 777-0479, 531-9696, 375-0096

678 TENTES-ROULOTTES

À VENDRE ET À LOUER: tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropicana. 450-378-0149

680 TRACTEURS

TRACTEUR WHITE 1370, 4 roues motrices,

5,700 heures, 8,500\$ nég.

Cell.: 531-6330 ou maison 539-0889

670 AUTOS



Spéciaux de septembre

TAUX DE
FINANCEMENT

5,9%*

* 5.9 % pour 36 mois, 6.9 % pour 48 mois et 7.9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 \$

00 CHRYSLER NÉON L.E., 5 vit., clim., 21 000 km
00 KIA SEPIA LS, 4 p., aut., clim., 29 000 km
00 FORD FOCUS ZX3, argent, aut., 38 000 km
00 GMC SAFARI CARGO, 4.3 L, 40 000 km
99 CHEV VENTURE VAN, clim., 47 000 km
99 CHRYSLER INTREPID, t. équip., 14 900 \$
99 FORD ESCORT SE, 4 p., clim., 24 000 km
99 TAURUS SE, familiale, t. équip., aut.
98 VOLKS GOLF G.L., noir, 4 portes, 5 vit.
98 TOYOTA CAMRY L.E., 4 cyl., t. équip., 65 000 km
98 VOYAGEUR EXPRESSO 3.3 L, t. équip., 58 000 km
98 SATURN SL2, 4 portes, 5 vit., climatisé, 30 000 km
98 FORD ZX2, 5 vit., noir, 42 000 km
98 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, 4 s. capitaine
98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équip.
98 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit., «mags»
98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équip., 13 900 \$
98 PLYMOUTH VOYAGER, 5 cyl., clim., 71 000 km, 13 500 \$
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
98 CHRYSL. INTREPID, t. équip., 13 900 \$
98 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équip., 33 000 km
98 NEON H-LINE, 4 p., clim., aut.
98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.
98 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut.
98 CHRYSLER SEBRING LX, V6, t. équip., 40 000 km
97 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.
97 PLYMOUTH VOYAGEUR V-6, clim., 10 800 \$
97 NEON SPORT 2 ptes, 5 vit., clim., noire
97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim., noire
97 FIREFLY «HATCH BACK», 2 p., 5 vit., noire
97 FORD ESCORT, familiale, aut. clim.
97 HONDA CIVIC CX, 2 portes, 5 vit., noir
96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., aut., 7 800 \$
96 FORD EXPLORER XLT, V-8, cuir, t. équip., 4 portes
96 CHRYSLER CIRRUS LXI V-6, t. équip.
96 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, t. équip., 7 600 \$
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir
95 PLYMOUTH VOYAGEUR V-6, clim.
95 MERCURY MYSTIQUE 4 cyl., aut., 3 900 \$
95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
94 MAZDA MX-3, 4 cyl., 5 vit., «mags», 89 000 km
94 FORD TAURUS LX, 3.8 L, t. équip., 110 000 km
94 PONTIAC GR-AM, S.E., V6, 4 ptes, t. équip.
94 ESCORT GT, 2 p., 5 vit., noir
94 VOLKS JETTA G.L.T. diesel, 5 vit.
94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équip.
94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass, t. équip.
93 TOYOTA COROLLA L.E., aut., 4 portes
93 PLYMOUTH GR VOYAGER SE, 5 500 \$
93 NISSAN PATHFINDER SE, V-6, toit, cuir
92 GEO METRO, 4 portes, 5 vit., 2700 \$
92 SATURN S.L., 4 ptes, 5 vit., 2 900 \$
92 PONTIAC SUNBIRD 4 portes, V-6, automatique
92 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., rouge
91 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., V-6
90 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 130 000 km
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 \$
88 CHEVROLET CORSICA V-6, autom.
87 FORD BRONCO II, 2 ptes, 5 vit.
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit

801 Principale, Granby
378-1212
A coté de la Cantine chez Ben

682 MACHINERIE

SOUDEUSE MILLER MIG 300 amp. 100% duty.
Scie Heisel 12 po. Inf.: 770-1094 ou 378-0310



Pour l'amour de la vie!
Signez et adh. pour vous et vos proches. Renseignements et don. (514) 259-1422 ou 1-800-361-3504

Avis de demande de dissolution

Prenez avis que «LA COMPAGNIE EASTPRO INC.» demandera à l'inspecteur général des institutions financière la permission de se dissoudre.

Signé à Granby, QC, ce 27 août 2001.

M. André H. Gauthier
Président & secrétaire

219439

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès d'André Gingras, en son vivant domicilié au 341, chemin St-Valérien, Ste-Cécile-de-Milton, QC, survenu le 18 juin 2001, un inventaire des biens du défunt a été dressé par les héritiers, Alexandre et Maxime Gingras.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Louise-Marie Lemieux, notaire, sise au 85 Grove, Granby QC, J2G 4M9

Donné à Granby, ce 29 août 2001

Louise-Marie Lemieux, notaire

219434

Avis de demande de dissolution

Prenez avis que la compagnie «Les Volières Roxton inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financière la permission de se dissoudre.

Roxton Pond, le 5 septembre 2001.

Jacques Laurion, président

219437

Avis d'intention de dissolution

AVIS est par les présentes donné que 2318-2256 Québec Inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financière la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Le siège social de cette compagnie est situé au 675, rue Coupland, Granby (Québec) J2G 9J7, Canada.. Québec, le 29 août 2001.

Me Sylvain Lavallée, procureur

219460

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès d'Aline Bonneau, en son vivant domiciliée au 734 Denison Ouest, Granby, QC, survenu le 15 janvier 2001, un inventaire des biens de la défunte par le liquidateur successoral Jean-Pierre Blanchard, a été reçu devant Me Louise-Marie Lemieux, notaire, le 2 août 2001, sous le numéro 7039 de ses minutes, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Louise-Marie Lemieux, notaire, sise au 85 Grove, Granby QC, J2G 4M9

Donné à Granby, ce 29 août 2001

Louise-Marie Lemieux, notaire

219455



Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

B.B.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.H.B.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.L.

Faits d'hier

C'est le 5 septembre 2001.

2000 — Partis de Terre-Neuve dans la nuit du 29 au 30 août, deux aérostats français se posent près de Bayeux, dans le Calvados.

1997 — Les gradins d'un stade s'effondrent, lors d'une réunion politique à Asuncion, et 37 personnes périssent.

1995 — Les Terre-Neuviens votent à 54 pour cent pour limiter la mainmise catholique sur l'enseignement scolaire. — Premier d'une série d'essais atomiques français sous les atolls de Mururoa et Fangataufa.

1990 — Après 56 jours de blocus amérindien, le pont Mercier est rouvert, entre Kahnawake et LaSalle.

1988 — Ottawa signe une entente prévoyant la cession de 10 000 km carrés aux nations métis et déné.

1986 — À Karachi, quatre pirates prennent un 747 de la Pan American; l'armée pakistanaise donnera l'assaut et 21 personnes seront tuées.

1985 — La commission d'enquête Macdonald propose le libre-échange entre le Canada les États-Unis.

1980 — En Suisse, ouverture du tunnel routier du Saint-Gothard, long de 16,9 km.

1979 — La Banque canadienne nationale et la Banque provinciale du Canada annoncent leur fusion, sous le nom de Banque nationale.

1972 — Aux JO de Munich, 11 athlètes d'Israël sont assassinés; quatre preneurs d'otages palestiniens et un policier trouvent aussi la mort.

1967 — À Pierrefonds, une manifestation du Rassemblement pour l'indépendance nationale tourne à l'émeute.

1957 — Dans le New York Times, Gilbert Millstein fait l'éloge d'«On the Road» (Sur la route), de Jack Kerouac, prélude à sa renommée.

1945 — Igor Gouzenko, commis au chiffre à l'ambassade soviétique à Ottawa, passe à l'Ouest et dé-

nonce un réseau communiste. — Mise en route du premier réacteur atomique canadien à Chalk River, près d'Ottawa.

1939 — À l'amorce de la guerre, les États-Unis proclament leur neutralité; ils entreront dans le conflit avec l'attaque du Japon sur leur base de Pearl Harbor, le 7 décembre 1941.

1914 — Début de la première bataille de la Marne, où les armées françaises repousseront les Allemands.

1905 — À Portsmouth, au New Hampshire, un traité est signé sous les auspices du président Theodore Roosevelt, mettant fin à la guerre russo-japonaise.

1864 — Les flottes occidentales attaquent le Japon, en représailles pour la fermeture de ports nippons et l'expulsion d'étrangers.

1857 — Le naturaliste anglais Charles Darwin rédige une première ébauche sur l'évolution des espèces.

1698 — Le tsar Pierre le Grand fait exécuter les rebelles Streltzy et impose une taxe sur le port de la barbe.

1534 — À son retour à Saint-Malo, Jacques Cartier ramène avec lui deux Indiens.

Ils sont nés un 5 septembre:
Le roi Louis XIV (1638-1715)
Le compositeur allemand Giacomo Meyerbeer (1791-1864)
L'écrivain français Paul Bourget (1852-1935)
L'actrice Raquel Welch, née Jo-Raquel Tejada, à Chicago (1940)
Ils nous ont quittés un 5 septembre:
1997: Agnes Gonxha Bajahxiu, mère Teresa (1910)
1978: le juge québécois Robert Cliche (1920)
1914: l'écrivain français Charles Péguy (1873)
1857: le philosophe français Auguste Comte (1798)
Citation du jour:
«Si tu chantes la beauté, même dans la solitude du désert, tu trouveras une oreille attentive.» (Khalil Gibran, Le sable et l'écume)

Décès



BEAUREGARD
M. Jean-Paul

À Granby, le 3 septembre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Jean-Paul Beaugregard, époux de feu Gilberte Delorme, demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi, 8 septembre 2001, à 11h en la Chapelle du:

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h samedi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques, Réal (Michelle Galipeau), Réjean (Marlene Massé), Daniel (Nicole Lavallée); ses petits-enfants: Julie, Bruno, Samuel. Sa soeur: Thérèse (feu André Giar); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.H.G. des soins palliatifs pour les bons soins prodigués à M. Beaugregard. (5-7-8)



FONTAINE
M. Dany

Au New Hampshire, USA, le 2 septembre 2001, est décédé M. Dany Fontaine à l'âge de 25 ans, fils de Daniel Fontaine et de Diane Langlois demeurant à Racine.

Afin de respecter les dernières volontés, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 septembre 2001, à 11 heures, en l'église St-Théophile de Racine. La famille sera présente à l'église dès 10h30 pour recevoir les condoléances des parents et amis.

Les funérailles ont été confiées à la
Résidence Funéraire
Steve L. Elkas Inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke, Qc
J1G 1K4

Tél.: 819-565-1155
Téléc.: 819-820-8872
Steve Elkas, Président
Clément Cartier, Directeur

Les cendres seront déposées au cimetière de Racine.

Il laisse dans le deuil son père Daniel Fontaine (Louise Tarte), sa mère Diane Langlois, sa soeur Mélissa Fontaine (Patrice Perras), son neveu et filleul Anthony Perras, ses grands-parents Jéhovah Fontaine (Rita Blanchard), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. (04-05-06)



CARRIER
ROULEAU
Mme Alphéda

Au Centre hospitalier de Granby, le 2 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Alphéda Rouleau née Carrier, épouse de M. Dorilas Rouleau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes (angle St-Jude N.)
Granby, Qc
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière Mrg Pelletier à une date ultérieure. Heures d'accueil: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Dorilas, ses enfants: Léandre (Ghislaine Baril), Noëlla (feu Martin Bourque), Camil (Lorraine Duclous), Germain, Bertrand (Lise Bertrand), Denise, Philibert, Diane (André Lamontagne), Jean-Guy (Johanne Gouin), Michel, Louis (Patricia Giasson), Louise (Mario Martel). Elle était également la mère de Marcel et de feu Lucie. Elle laisse aussi ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses deux soeurs: Juliette Breton et Méroso Tremblay, ainsi que ses belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Rouleau, lors de son séjour parmi eux. (04-05)



MARTIN
Mme Jeanne-Eva

À St-Hyacinthe, le 3 septembre 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Jeanne-Eva Roy, épouse de feu Henri-Paul Martin demeurant à Saint-Pie. Elle laisse 3 fils et 1 fille, Réjean (Anne-Marie Bourgeois), de Saint-Pie; Laurence Martin, de St-Hyacinthe; Guy (Josée Benoit) de Saint-Pie; Jean-Louis (Lise Rodier), de Saint-Pie; 10 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Exposée le mercredi matin, 5 septembre, de 10h à 14h45 à la Résidence Funéraire Mongeau Ltée 244 St-Paul, Saint-Pie

Les funérailles le même jour à 15 heures en l'église paroissiale de Saint-Pie, suivies de l'inhumation. (05)

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

Planifier un don testamentaire

Le legs est le don planifié par excellence pour soutenir à long terme l'œuvre de la Fondation.

Pour plus de renseignements, contactez
Mme Lucille Grimard
(514) 871-1551,
poste 227
1 800 567-8563



3e anniversaire à la douce mémoire de



Mme Yvette Gendron
Lavallée

survenu le 4 septembre 1998

Déjà trois ans se sont écoulés depuis ton départ. On a eu beaucoup de difficultés à s'y habituer. Tout ce que tu as semé avec amour restera gravé dans nos cœurs à jamais. De là-haut veille sur nous, protège-nous en attendant ce jour où nous pourrions nous tenir la main et festoyer sans fin.

Tes enfants: Denis (Andrée), Liette, Monique (Jean-Claude), tes petits-enfants, Michel, Annie, Eric, Jacques, Caroline, et ton filleul Gilles Lavallée de Valcourt.

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

777-1414
Téléc.: 777-0999

ÉRIC LE SIEUR
Vice-président 219317

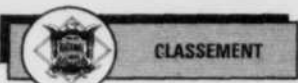
GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

Statistiques

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	74	63	540	—
Philadelphie	72	65	525	2
New York	66	72	478	8 1/2
Florida	63	74	460	11
Montréal	59	78	431	15
SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	80	57	584	—
Chicago	77	60	562	3
St. Louis	74	63	540	6
Milwaukee	61	76	445	19
Cincinnati	56	81	409	24
Pittsburgh	51	86	372	29
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	78	59	569	—
San Francisco	76	62	551	2 1/2
Los Angeles	75	62	547	3
San Diego	69	69	500	9 1/2
Colorado	60	76	441	17 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Atlanta 5 Montréal 0

N.Y. Mets 10 Philadelphie 7

Cincinnati 3 Houston 2

Chicago Cubs 10 Florida 2

Milwaukee 12-2 Pittsburgh 7-3

Colorado 4 San Francisco 1

St. Louis 4 San Diego 0

Mardi 4 septembre

Atlanta à Montréal

N.Y. Mets à Philadelphie

Chicago Cubs en Floride

Milwaukee à Pittsburgh

Houston à Cincinnati

Los Angeles au Colorado

St. Louis à San Diego

Arizona à San Francisco

Mercredi 5 septembre

Houston à Cincinnati, 12h35.

Atlanta à Montréal, 19h05.

N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.

Chicago Cubs en Floride, 19h05.

Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.

Los Angeles au Colorado, 21h05.

St. Louis à San Diego, 22h05.

Arizona à San Francisco, 22h15.

Jeudi 6 septembre

Atlanta à San Francisco, 15h35.

Philadelphie à Montréal, 19h05.

Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.

Milwaukee à Houston, 20h05.

Los Angeles au Colorado, 21h05.

Vendredi 7 septembre

Atlanta à Chicago Cubs, 15h20.

Philadelphie à Montréal, 19h05.

N.Y. Mets en Floride, 19h05.

Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.

Milwaukee à Houston, 20h05.

Los Angeles à St. Louis, 20h10.

San Francisco au Colorado, 21h05.

Arizona à San Diego, 22h05.

Samedi 8 septembre

Los Angeles à St. Louis, 13h15.

San Francisco au Colorado, 15h05.

Arizona à San Diego, 16h05.

Atlanta à Chicago Cubs, 16h05.

Philadelphie à Montréal, 19h05.

N.Y. Mets en Floride, 19h05.

Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.

Milwaukee à Houston, 20h05.

Los Angeles à St. Louis, 20h10.

Atlanta à Chicago Cubs, 14h20.

Milwaukee à Houston, 14h35.

San Francisco au Colorado, 15h05.

N.Y. Mets en Floride, 16h05.

Arizona à San Diego, 17h00.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Frappeur MU AB PM CS Moy.

Alou Hou 117 445 73 154 346

LWalker Col 121 428 93 148 346

Helton Col 134 492 111 165 335

L Gonzalez Ari 137 510 112 171 335

Pujols StL 136 498 93 166 333

Berkman Hou 132 487 97 161 331

Aurilia SF 132 528 91 172 326

Casay Cin 129 477 66 155 325

Pierre Col 131 507 86 164 323

Sheffield LA 119 426 83 136 319

Points — SSosa, Chicago, 117; LGonzalez,

Arizona, 112; Helton, Colorado, 111; Bagwell,

Houston, 107; Floyd, Floride, 106; BGiles,

Pittsburgh, 102; Bonds, San Francisco, 102.

Points produits — SSosa, Chicago, 137; Hel-

ton, Colorado, 125; LGonzalez, Arizona, 123;

Bagwell, Houston, 113; Bonds, San Francisco,

113; SGreen, Los Angeles, 109; LWalker, Co-

lorado, 109.

Coups sûrs — Aurilia, San Francisco, 172;

LGonzalez, Arizona, 171; Vina, St. Louis, 168;

Pujols, St. Louis, 166; Helton, Colorado, 165;

Pierre, Colorado, 164; Berkman, Houston, 161.

Doubles — Helton, Colorado, 46; Berkman,

Houston, 42; Pujols, St. Louis, 40; Casey, Cin-

cinnati, 39; VGuerrero, Montréal, 39; Abreu,

Philadelphie, 39; Floyd, Floride, 39.

Triples — Rollins, Philadelphie, 11; LCastillo,

Florida, 9; Pierre, Colorado, 8; NPerez, Colora-

do, 8; Vina, St. Louis, 8; OCabrera, Montréal,

6; BGiles, Pittsburgh, 6; Ochoa, Colorado, 6;

Kent, San Francisco, 6; LGonzalez, Arizona, 6.

Circuits — Bonds, San Francisco, 58; SSosa,

Chicago, 53; LGonzalez, Arizona, 51; SGreen,

Los Angeles, 42; Helton, Colorado, 41; Sex-

son, Milwaukee, 35; Bagwell, Houston, 35.

Buts volés — Rollins, Philadelphie, 42; Pierre,

Colorado, 36; Abreu, Philadelphie, 34; LCasti-

llo, Floride, 32; VGuerrero, Montréal, 31;

EYoung, Chicago, 30; Glanville, Philadelphie,

26.

Lanceurs (15 décisions) — Lieber, Chicago,

17-5, 773, 3.43; Schilling, Arizona, 19-6, 760,

2.91; RDJohnson, Arizona, 18-6, 750, 2.31;

MMorris, St. Louis, 18-7, 720, 3.30; Daal, Phi-

ladelphie, 12-5, 706, 4.74; Person, Philadel-

phie, 13-6, 684, 4.27; WMiller, Houston, 15-7,

682, 3.65.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 326; Schil-

ling, Arizona, 245; Vazquez, Montréal, 197;

Park, Los Angeles, 192; Wood, Chicago, 183;

Burkett, Atlanta, 168; Maddux, Atlanta, 160.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles,

39; Nen, San Francisco, 38; Benitez, New

York, 35; Hoffman, San Diego, 35; Mesa, Phi-

ladelphie, 35; BWagner, Houston, 33; Gordon,

Chicago, 27.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe G P Moy. Diff.

New York 82 56 594 —

Boston 71 64 526 9 1/2

Toronto 67 71 486 15

Baltimore 55 82 401 26 1/2

Tampa Bay 49 89 355 33

SECTION CENTRALE

Cleveland 78 59 569 —

Minnesota 72 65 525 6

Chicago 69 67 507 8 1/2

Detroit 55 80 407 22

Kansas City 55 82 401 23

SECTION OUEST

Seattle 99 39 717 —

Oakland 81 57 587 18

Anaheim 70 67 511 28 1/2

Texas 62 75 453 36 1/2

x - se qualifie pour les séries.

Lundi 3 septembre

N.Y. Yankees 7 Toronto 5

Cleveland 6 Chicago White Sox 3

Oakland 4 Baltimore 2

Seattle 3 Tampa Bay 2 (11 manches)

Mardi 4 septembre

Detroit à Chicago White Sox, (2)

N.Y. Yankees à Toronto

Cleveland à Boston

Baltimore à Oakland

Tampa Bay à Seattle

Kansas City à Anaheim

Mercredi 5 septembre

Baltimore à Oakland, 15h35.

N.Y. Yankees à Toronto, 19h05.

Cleveland à Boston, 19h05.

Minnesota au Texas, 20h05.

Detroit à Chicago White Sox, 20h05.

Tampa Bay à Seattle, 22h05.

Kansas City à Anaheim, 22h05.

Jeudi 6 septembre

Detroit à Chicago White Sox, 14h05.

Cleveland à Boston, 19h05.

Minnesota au Texas, 20h05.

Kansas City à Anaheim, 22h05.

Vendredi 7 septembre

Toronto à Detroit, 19h05.

Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.

Boston à N.Y. Yankees, 19h05.

Kansas City au Texas, 20h05.

Baltimore à Seattle, 22h05.

Tampa Bay à Oakland, 22h05.

Minnesota à Anaheim, 22h05.

Samedi 8 septembre

Boston à N.Y. Yankees, 13h15.

Tampa Bay à Oakland, 16h05.

Toronto à Detroit, 17h05.

Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.

Kansas City au Texas, 20h05.

Baltimore à Seattle, 22h05.

Tampa Bay à Oakland, 16h05.

Minnesota à Anaheim, 16h05.

Baltimore à Seattle, 16h35.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Frappeur MU AB PM CS Moy.

Suzuki Seo 135 600 109 211 352

JGonzalez Cle 121 462 88 157 340

RAlomar Cle 134 491 96 166 338

JaGiambi Oak 134 456 93 153 336

BBoone Seo 137 543 99 176 334

Stewart Tor 132 545 93 175 321

Mientkiewicz Min 132 484 69 155 320

ARodriguez Tex 137 534 117 171 320

Conine Bal 114 425 65 134 315

Jeter NY 134 553 99 173 313

Points — ARodriguez, Texas, 117; Suzuki,

Seattle, 109; Jeter, New York, 99; BBoone,

Seattle, 99; GAnderson, Anaheim, 105; RPal-

meiro, Texas, 105.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 211; BBoone,

Seattle, 176; Stewart, Toronto, 175; Jeter,

New York, 173; ARodriguez, Texas, 171; RAlom-

ar, Cleveland, 166; GAnderson, Anaheim,

160.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 43; Ja-

Giambi, Oakland, 39; Stewart, Toronto, 38;

Mientkiewicz, Minnesota, 37; Chavez, Oak-

land, 36; Durham, Chicago, 35; EMartinez,

Seattle, 34.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno,

Detroit, 11; RAlomar, Cleveland, 11; CBeltran,

Kansas City, 9; Suzuki, Seattle, 8; Vazquez,

Cleveland, 7; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley,

Detroit, 7.

Circuits — Thome, Cleveland, 43; ARodri-

quez, Texas, 41; MRamirez, Boston, 39; CDe-

gado, Toronto, 38; RPalmeiro, Texas, 38;

Glaus, Anaheim, 36; JaGiambi, Oakland, 32;

BBoone, Seattle, 32.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 54; Suzuki,

Seattle, 48; Soriano, New York, 39; Knoblauch,



Tiger Woods débarque!

ÎLE-BIZARD — Tiger Woods, l'athlète le plus populaire sur la planète et le plus grand phénomène de l'histoire du golf, est débarqué à Montréal, hier, en prévision de l'Omnium canadien Bell, qui sera présenté au Club Royal Montréal de l'Île-Bizard à compter de demain. Woods, qui défendra son titre remporté à Oakville l'an dernier, a bien sûr été assailli par ses fans aussitôt arrivé en ville. À l'horaire du Tigre aujourd'hui: une ronde amicale avec le premier ministre Jean Chrétien.

photo Presse Canadienne

Les Patriotes seniors s'amuse

GRANBY
FB

Les Patriotes seniors/Maison Blanche de Richelieu-Yamaska ont écrasé le Hastings d'Iberville 8-1 dans leur avant-dernier match de la saison régulière.

Le joueur-entraîneur Eric Parent et Frédéric Benz ont réussi deux buts chacun dans le gain. Marc-André Lacerte, Guillaume Couture, Thierry Savoie et Patrick Parent ont été les autres marqueurs de la formation gagnante.

Les Patriotes évoluaient sans les services du gardien Bruno Paré et de l'attaquant Michael Gendron, tous deux aux prises avec une blessure. De plus, Jonathan Bouchard et Stéphane Giard purgeaient un match de suspension.

Les vainqueurs ont débuté le match avec seulement 10 joueurs, mais ont été en mesure de le compléter avec un total de 12 porte-couleurs.

Les Patriotes seniors — déjà champions de la section B de la troisième division de l'Association de soccer de la Rive-Sud — complèteront leur calendrier le 16 septembre en rendant visite à la formation de Longueuil.

Ils se prépareront ensuite en vue des séries éliminatoires qui se dérouleront en deux tranches à la fin de septembre.

«Nous allons affronter l'équipe de huitième place le 19 septembre à Granby. Les quatre équipes gagnantes de la ronde quart-de-finale vont se retrouver à Varennes les 22 et 23 septembre pour les demi-finales et la finale», de préciser Eric Parent.

**Vous voulez
une bonne raison
pour participer
à un marathon?**

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1-800-321-1433 ou visitez notre
site Web www.arthrite.ca/ArthroAction



Linda Massé, pht



- Physiothérapie
- Thérapie manuelle
- Conventionnelle

CSST SAAQ Privé

459, rue Principale, Granby
777-3221

ARMOIRES DE CUISINE



**René
LAURENDEAU**

- Bois
 - Thermoplastique • Mélamine
- 375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

Couche-Tard

Présente

Le Festival international de la chanson de Granby



CE SOIR

Demi-finale
catégorie Groupe

7\$
Le billet

Troud'homme

Sherbrooke

Kain

Drummondville

G.O.D.

St-Nicolas

Première
CHAÎNE

La Voix de l'Est

RADIO
RockDétente
rockdetente.com

#BANDEAPART.FM

TQS

Salle cabaret du Théâtre Palace

Billetterie : 450-375-2262

Brouillard devrait s'en remettre...

Michel Tassé

GRANBY

Quarente-huit heures après être passé à un cheveu de remporter le championnat Carquest de la division modifiée de l'Autodrome, Claude Brouillard commençait à se remettre de ses émotions, hier.

«Le cœur a commencé à me battre très fort quand j'ai vu la fumée sortir du moteur de la voiture de Réal (LaFrance)!, a dit le pilote de Sorel en riant. En tout cas, je ne pouvais pas passer plus proche...»

Effectivement. Au classement cumulatif, Brouillard, vainqueur dimanche, a terminé à un point de LaFrance (1047 contre 1046), qui a été contraint à l'abandon au 39e et avant-dernier tour de la toute dernière finale de la saison, mais qui a quand même fini 12e. Oui, un seul petit point...

Passer proche, Brouillard commence toutefois à être habitué. C'est la quatrième fois qu'il termine deuxième chez les modifiés à Granby, la deuxième année de suite.

«À défaut de gagner, je suis toujours dans la course. Claude Brouillard n'est jamais tellement loin au classement.»

Brouillard est allé féliciter LaFrance à la suite du recomptage (!) des points qui a suivi l'épreuve de dimanche. On le sait, la relation entre les deux vétérans pilotes n'est pas au beau fixe depuis cet accrochage survenu en piste au mois de juillet.

«Je l'ai félicité et il m'a remercié. J'imagine que ça va finir par se replacer...»

Brouillard, six fois vainqueur cette saison, a confirmé son retour à Granby l'an prochain.

Frédéric Parent est prudent

Fernand Bélanger

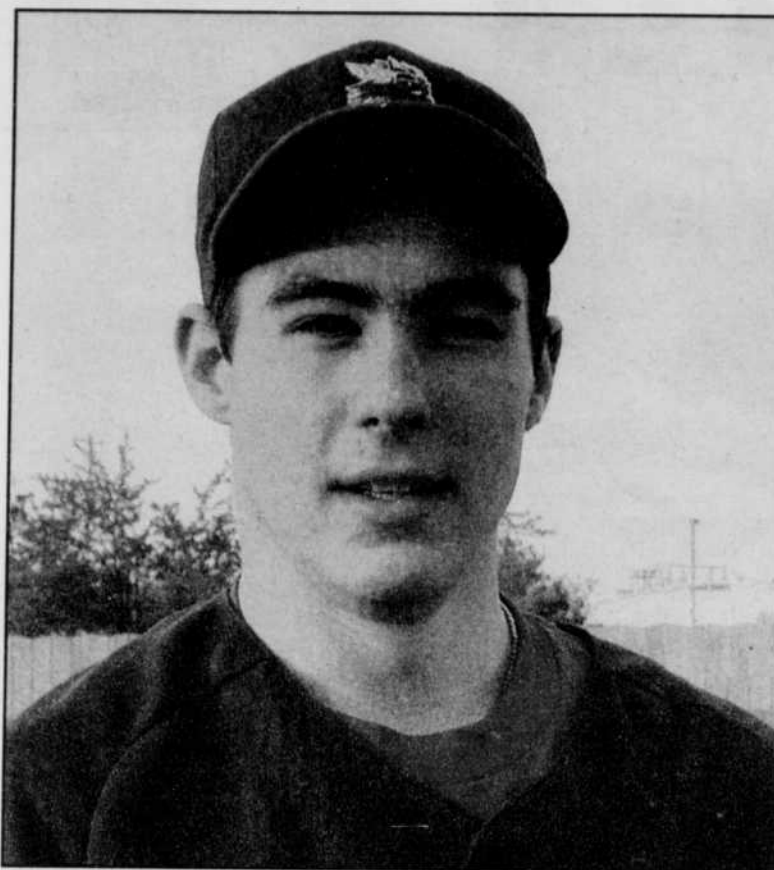
GRANBY

Les Guerriers juniors tenteront de mettre un terme à la série finale contre les Olympiques de Drummondville, ce soir au Stade Napoléon-Fontaine, mais probablement sans utiliser les services de leur as lanceur Sébastien Jobin. Les Granbyens mènent l'affrontement ultime par trois victoires à deux.

«J'ai roulé avec seulement deux lanceurs (Sébastien Jobin et Jean-François Millette) depuis le début des séries et même si je souhaite que la finale se termine demain (aujourd'hui), il faut penser à la possibilité d'un septième match. Il faudra y aller dans ce cas-là avec notre as sur la butte», d'expliquer l'entraîneur Frédéric Parent.

Dans un tel contexte, le pilote des Guerriers juniors songe à utiliser les lanceurs droitiers Larry Goddard et Benjamin Laroche qui n'ont pas beaucoup vu d'action depuis le début de la série contre Drummondville.

«Çe serait une bonne manière de casser le rythme en utilisant



Larry Goddard devrait entamer le match de ce soir au monticule.

archives La Voix de l'Est

Il gardera fort probablement Jobin pour le 7e match de la finale, s'il y a lieu

deux lanceurs qu'ils ne connaissent pas beaucoup», a poursuivi Frédéric Parent.

Le pilote des Guerriers juniors compte évidemment sur la présence d'une bonne foule, puisqu'il s'agira d'un match crucial, mais aussi de la dernière partie à domicile.

«On aime bien miser sur notre 10e joueur. On a eu des foules de plus de 300 spectateurs depuis le début de la finale et on espère que ce sera encore le cas, de terminer Frédéric Parent.

Gillett et Boivin: d'un optimisme... réaliste

Guy Robillard

LAVAL
Presse Canadienne

Il reste encore 82 matchs à disputer, le Canadien est toujours dans la course. Le propriétaire George Gillett et Pierre Boivin sont encouragés par leurs nouvelles acquisitions et optimistes en vue de la prochaine saison. Optimistes mais aussi réalistes.

«C'est vraiment plaisant de retrouver tous les joueurs et ils semblent dans une forme superbe», se réjouissait Gillett, qui assistait pour la première fois au tournoi de golf de son équipe, hier.

Le propriétaire est aussi un grand amateur de hockey qui a pris la peine de se déplacer pour venir assister au camp de développement des jeunes en plein mois d'août. Et cette semaine, il sera à Hull pour le tournoi des recrues.



George Gillett

archives PC

Puis à Montréal plus tard pour le vrai camp.

Selon son analyse, le Canadien amélioré au cours de l'été fera partie d'un groupe de quatre équipes

qui vont disputer les deux dernières places disponibles pour les séries.

Confiance en Savard

«J'ai une confiance absolue en André Savard», a répété ce golfeur émérite. Quand il dit que c'est la chose à faire, je n'ai aucune hésitation.»

Gillett parlait évidemment des acquisitions faites au cours de l'été. Le Canadien a été agressif dans le marché des joueurs autonomes mais Gillett n'a pas voulu promettre qu'il en sera toujours ainsi.

Le Canadien s'est aussi amélioré en faisant l'acquisition cet été des Perreault, Juneau, Quintal et Dackell sans avoir à céder un seul joueur. Mais d'autres équipes se sont améliorées autant, sinon davantage, a reconnu le président Pierre Boivin.

«Mais il y a un élément très important, la chimie. Or, non seulement on a de meilleurs éléments que l'an dernier, mais on pense avoir une excellente chimie. Et ce n'est pas une excuse, mais depuis deux ans notre nombre de blessures a été pas mal extraordinaire.»

Brett Hull

Loin d'être amer par le refus de Brett Hull de se joindre à son équipe, qui lui offrait pourtant plus d'argent, Boivin estime avoir prouvé au reste de la LNH que son organisation était sérieuse et crédible dans son plan de redressement.

«C'était la première fois que nous étions dans la course pour un joueur de premier plan. Un peu partout, on réalise maintenant qu'on a un bon architecte, que notre plan de redressement est sérieux et que le meilleur est à venir.»

NE MANQUEZ PAS NOTRE
SUPPLÉMENT SUR L'OMNIUM CANADIEN

DEMAIN
La Voix de l'Est



Spécial
Golf
Omnium
canadien

BASEBALL
Ligue nationale
 New York 5 Philadelphie 3
 Houston 7 Cincinnati 1
 Chicago 1 Floride 8
 Milwaukee 2 Pittsburgh 5
 Los Angeles 1 Colorado 5 (6e)

Ligue américaine
 New York 0 Toronto 14
 Cleveland 8 Boston 5
 Minnesota 5 Texas 6
 Detroit 1 Chicago 10
 Detroit 0 Chicago 4 (9e)



3

2

35 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 5 septembre 2001

Martina Hingis demeure au plus fort de la course

La Suisse atteint les demi-finales à New York

NEW YORK
 Presse Canadienne

Martina Hingis reste en course pour son premier titre dans un tournoi du Grand Chelem en pratiquement trois ans. La Suisse s'est en effet qualifiée, hier, pour les demi-finales des Internationaux de tennis des États-Unis en battant la Tchèque Daja Bedanova 6-2 et 6-0.

Hingis est parvenue à conserver son premier rang mondial même si elle n'a pas remporté un titre du Grand Chelem depuis sa victoire aux Internationaux d'Australie en 1999. Elle a notamment subi des défaites humiliantes en première ronde à Wimbledon en 1999 et de nouveau cette année.

Bedanova, qui sert souvent de partenaire d'entraînement à Hingis, avait perdu son service à seulement deux reprises à ses quatre premiers matchs. Mais contre Hingis, elle a été lâchée par son service avec seulement 42 pour cent de

premières balles et quatre double fautes. Elle n'a inscrit que 22 points, soit autant que ses fautes directes.

En demi-finale, Hingis affrontera la gagnante de la rencontre op-

Elle n'a pas remporté un tournoi du Grand Chelem depuis trois ans

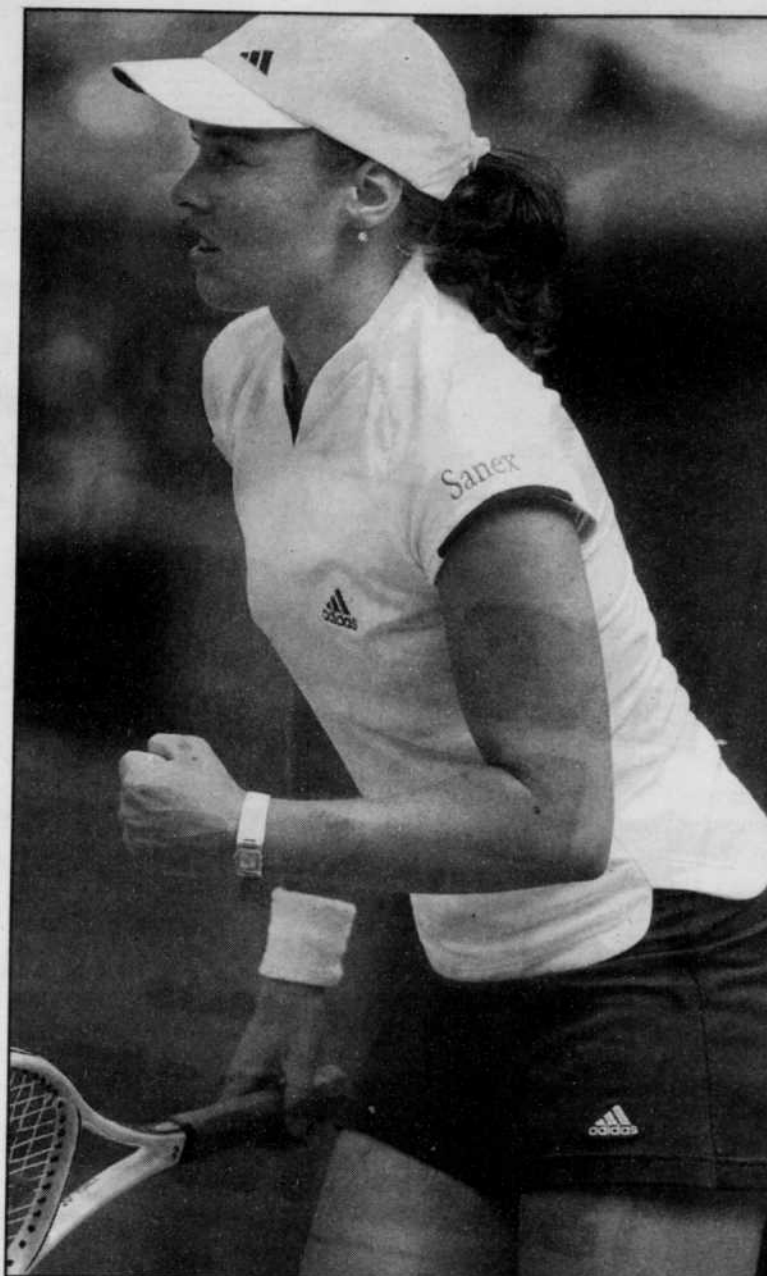
posant les Américaines Lindsay Davenport (no 3) et Serena Williams (no 10), qui était disputée hier soir.

Plus tôt dans la journée, Yevgeny Kafelnikov a mis fin à une séquence de trois défaites contre Arnaud Clément, accédant aux quarts de finale en vertu d'une victoire de 6-3, 6-4, 6-3.

Arnaud, 12e tête de série, qui avait battu le Russe lors de leurs trois dernières confrontations et notamment en quarts de finale des Internationaux d'Australie en janvier, s'est incliné à la deuxième balle de match en sa défaveur, sur un revers trop long.

Kafelnikov, victorieux à Roland Garros en 1996 et en Australie en 1999, atteint pour la deuxième fois les quarts de finale des Internationaux américains. Il avait atteint la demi-finale en 1999.

Le Russe menait 3-0 dans le troisième set quand la partie a été interrompue une heure par la pluie. Cela n'a pas déconcentré Kafelnikov, plus régulier dans un match où Clément, finaliste en Australie en début d'année, a commis 54 fautes directes. Le Russe a converti sept des 15 balles de bris en sa faveur, et réussi sept aces dans ce match tendu malgré le score sans appel. Il vise à New York une 24e victoire en tournoi, une troisième en Grand Chelem.



Martina Hingis était trop forte Daja Bedanova.

photo Associated Press

Les Expos perdent dans l'intimité

MONTREAL
 PC

Les Expos sont seuls au dernier rang et presque seuls au Stade olympique.

Il n'y avait que 3613 personnes mardi pour assister à leur défaite de 3-2 contre les Braves, les meneurs de la section Est.

C'est la deuxième plus faible assistance de leur histoire. Ils n'avaient attiré que 2803 personnes contre les Cards de St-Louis, le 27 septembre 1984.

Les Braves ont marqué un point à

la huitième et un point à la neuvième pour s'assurer la victoire.

Une balle passée par Michael Barrett a permis aux Braves de créer l'égalité à la huitième après que Lee Stevens eut donné l'avance aux Expos à la sixième grâce à son 22e circuit de la saison, son quatrième en huit matchs.

Du troisième but, le coureur suppléant Jesse Garcia a marqué le deuxième point des Braves alors que Scott Strickland (2-5) avait remplacé Britt Reames pour affronter Brian Jordan.

A la neuvième, Andruw Jones a procuré la victoire aux Braves en frappant le premier tir de Strickland par-dessus la clôture du champ centre pour réussir son 29e circuit de la saison.

Le releveur Steve Karsay (2-3) a remporté la victoire et John Smoltz a enregistré son cinquième sauvetage.

Tony Armas a bien lancé alors qu'il affrontait les Braves pour la quatrième fois cette saison. En six manches, il n'a alloué qu'un point, cinq coups sûrs et un but sur balles.

(Voir autre texte sur les Expos en page 32.)

Hockey: ils défient leur syndicat

CALGARY
 PC

Le Canada n'a pas remporté une médaille d'or olympique au hockey depuis 1952. Et en bout de ligne, en mettant les choses au pire, ce fut le facteur déterminant quand les 34 joueurs ont sauté sur la patinoire, hier soir, à l'aréna Father David Bauer en banlieue de Calgary, sachant très bien qu'ils défiaient leur propre syndicat.

La directive de l'Association des joueurs de la LNH de limiter à 48 heures le mini-camp de l'équipe canadienne a été ignorée, hier, lorsque Theoren Fleury a été le premier joueur à sauter sur la patinoire pour le premier des quatre entraînements au programme cette semaine.

L'entraîneur-chef Pat Quinn et ses adjoints Wayne Fleming, Jacques Martin et Ken Hitchcock étaient également sur la patinoire, une entorse

de plus à l'entente conclue entre l'AJLNH et la Fédération internationale de hockey.

Wayne Gretzky espère pour sa part qu'il s'agit du commencement d'une aventure qui permettra au Canada de mettre fin à sa disette de 50 ans au tournoi olympique de hockey. Et le directeur exécutif de l'équipe olympique canadienne fera tout ce qu'il peut pour concrétiser ce rêve, même si cela signifie défier l'AJLNH.

Sport amateur

Les Cosmos seniors parfaits?

GRANBY — Les Cosmos seniors de Granby seront en quête d'une saison parfaite de 16 victoires lorsqu'ils compléteront leur première campagne face au Sonic de St-Hyacinthe, ce soir, à 20h30, au terrain de la polyvalente Hyacinthe-Delorme.

Les troupes de l'entraîneur en chef Claude Berthiaux dominent non seulement la section A, mais l'ensemble de la troisième division de l'Association de soccer de la Rivière-Sud avec une fiche maximale de 45 points. Ils sont déjà assurés d'accéder à une catégorie supérieure l'an prochain.

Les Cosmos joueront sans les services de Jonathan Daunais et Christopher Gabriel, retenus à Montréal par leurs études.

Les champions du club de Inverness

VILLE DE LAC-BROME — Hé-

lène Robert et Alex Bourgeois ont décroché le titre de la catégorie A dans leur division respective lors du tournoi de championnat du club de golf Inverness.

Ginette Morin et Michael Horne ont par ailleurs fini en tête de la section B tandis que Gina Ruscito et Pierre Tanguay ont fait de même dans le groupe C.

Au petit écran

Mercredi 5 septembre
TENNIS
 U.S. Open
 (RDS, 13h)
BASEBALL
 Ligue nationale
 Atlanta à Montréal
 (RDS, 19h)

À surveiller

Mercredi 5 septembre
BASEBALL
 Finale de la LBJE
 Drummondville à Granby
 (Au Stade Nap.-Fontaine, 20h)

MATELAS - LIVRAISON RAPIDE - MATELAS - LIVRAISON RAPIDE - MATELAS

MATELAS!



Fabriqués à Granby
depuis plus de 100 ans!

LIVRAISON RAPIDE

Installation et
cueillette de votre
vieux matelas

SANS FRAIS!

les meilleurs
MATELAS!
les meilleurs
PRIX!

COUVRE-MATELAS

39 po 49 \$

54 po 69 \$

60 po 79 \$

78 po 89 \$

TOPAZE

608 ressorts

289\$ 39 po

54 po 60 po
339\$ 419\$

**ANNIVERSAIRE
DE LUXE**

390 ressorts

269\$ 39 po

54 po 60 po
299\$ 379\$

VOTRE MATELAS EST-IL
BIEN PROTÉGÉ?



PLATINIUM

608 ressorts

359\$ 39 po

54 po 60 po 78 po
429\$ 519\$ 799\$

**MED-I-FOAM
AMBIANCE**

259\$ 39 po

54 po 60 po
339\$ 369\$

* Sujet à l'approbation du
crédit. Détails en magasin.

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédits acceptées

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE